

ISTUNTO TORSTAINA 27. MAALISKUUTA 2003**Puhetta johti**
varapuhemies **VIDAL-QUADRAS ROCA**

(Istunto avattiin klo 9.00.)¹

HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjuminen kehitysmaissa

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana keskustelu Caudronin laatimasta teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnöstä (A5-0027/2003) ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta tutkimus- ja kehittämisohjelmaan HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumisessa käytettävien uusien kliinisten interventioiden kehittämiseksi useiden jäsenvaltioiden sekä Norjan käynnistämän Euroopan ja kehitysmaiden välisen pitkän aikavälin yhteistyökumppanuuden avulla (KOM(2002) 474 – C5-0392/2002 – 2002/0211(COD)).

Busquin, komissio. – (FR) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, neljätoista Euroopan unionin jäsenvaltiota ja Norja tekivät vuonna 2001 aloitteen tutkimusta ja kliinisiä interventioita koskevien toimiensa yhdistämisestä EDCTP-ohjelmassa aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseksi kehitysmaissa.

Tämän tutkimusohjelman tavoitteena on nopeuttaa uusien rokotteiden ja lääkkeiden kehittämistä ja arviointia Euroopan sekä noin viidentoista Saharan eteläpuolisessa Afrikassa sijaitsevan kehitysmaan välisen yhteistyökumppanuuden avulla. Komissio katsoo, että on yhteisön edun mukaista olla mukana tämänkaltaisessa hankkeessa, etenkin kun asiaa tarkastellaan Euroopan tutkimusalueen luomisen kannalta. Komissio ehdottaa hankkeen toteuttamista soveltaen Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 169 artiklaa, jonka mukaan yhteisö voi puiteohjelmaa toteuttaessaan määrätä osallistumisesta useiden jäsenvaltioiden käynnistämiin tutkimusohjelmiin.

Käytännössä komissio ehdottaa, että hankkeelle myönnetään Euroopan unionin varoista 200 miljoonan euron rahoitusosuus, joka on varattu tähän tarkoitukseen tutkimuksen kuudennessa puiteohjelmassa. Haluan korostaa, että tämä on institutionaalisesti uusi tilanne, sillä perustamissopimuksen 169 artiklaa sovelletaan nyt käytäntöön ensimmäistä kertaa. Kliinisiä tutkimuksia koskevan EDCTP-ohjelman perustaminen on esimerkki Euroopan tutkimusalueen toteutumisesta käytännössä. Se tuo todellista lisäarvoa Euroopalle ja kehitysmaille, ja tähän liittyen haluan esitellä joitakin näkökohtia.

Tämän ohjelman ansiosta voimme integroida kansallisia ja yhteisön tavoitteita verkottamalla ja yhdistämällä toimia, jotka ovat olleet tähän saakka epäyhtenäisiä ja huonosti koordinoituja. Luotavan ohjelman olisi mahdollistettava tutkimustulosten soveltaminen nykyistä nopeammin, jotta voidaan edistää kehitysmaissa tapahtuvaa kliinistä kehitystä. Haluan korostaa, että tämä edellyttää kyseisten maiden täysipainoista osallistumista. Ohjelmalla tehostetaan julkisen rahoituksen vaikutusta, kun rahoitus voidaan suunnata aiempaa johdonmukaisemmin ja täsmällisemmin. Ohjelman ansiosta on mahdollista saavuttaa henkilöstön ja rahoituksen kriittinen massa laajamittaisten kliinisten tutkimusten tekemiseksi siten, että Euroopassa, erityisesti julkisessa tutkimuksessa, saavutettujen tutkimustulosten hyödyntäminen optimoidaan. Ohjelman avulla lisätään infrastruktuuria ja koulutusta koskevaa kliinistä kehitysvalmiutta kehitysmaissa.

EDCTP-ohjelma edustaa uutta lähestymistapaa, jossa teollisuus ja julkinen sektori lähestyvät toisiaan jakaen riskejä ja kehittäen uusia yhteistyömuotoja, joita tarvitaan kiireesti näiden sairauksien tuhoisien vaikutusten torjumiseksi. Teollisuus on keskeisessä asemassa kaikissa toimissa, jotka liittyvät EDCTP-ohjelmaan. Ohjelmalla rahoitetaan tutkimusta, kehitystyötä ja tuotteita, joihin investoiminen ei tuo taloudellista hyötyä teollisuudelle. Julkinen rahoitus tekee tutkimuksesta teollisuuden kannalta kiinnostavampaa vähentämättä kuitenkaan teollisuuden merkitystä. Ohjelman menestyksen kannalta on ratkaisevaa, että julkisen ja yksityisen sektorin välille muodostetaan uusia vankkoja ja tehokkaita yhteistyöhankkeita.

Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, lopuksi haluan todeta, että meillä on nyt ensimmäistä kertaa eurooppalaisen tutkimuksen historiassa mahdollisuus toteuttaa kunnianhimoinen ohjelma, jossa yhdistetään jäsenvaltioiden tutkimustoimet ja muodostetaan todellinen kliinistä tutkimusta koskeva yhteistyökumppanuus Euroopan ja Afrikan välille. Toivon, että annatte tukenne tälle kumppanuudelle, jotta sen toteuttaminen voi alkaa mahdollisimman nopeasti. Tartukaamme tänään tähän ensimmäiseen mahdollisuuteen ja ottakaamme siitä irti suurin mahdollinen hyöty. Ansaitsemme näin paitsi

¹ *Vastaanotetut asiakirjat:* ks. pöytäkirja

afrikkalaisten ja eurooppalaisten tutkijoiden myös ennen kaikkea niiden Saharan eteläpuolisessa Afrikassa elävien kansojen kiitollisuuden, jotka joutuvat maksamaan näistä taudeista kalliin hinnan.

(Suosionosoituksia)

4-006

Caudron (GUE/NGL), esittelijä. – (FR) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät parlamentin jäsenet, tänä aikana monet tuomitsevat oikeutetusti sodan, jossa jo sadat ihmiset ovat saaneet surmansa. Tämänaamuisen puheen haluan aloittaa esittämällä joitakin yhtä järkyttäviä lukuja. HI-viruksen kantajia on tällä hetkellä yli 40 miljoonaa, joista 36 miljoonaa elää kehitysmaissa ja 28 miljoonaa pelkäänsä Saharan eteläpuolisessa Afrikassa. Malaria alkoi yleistyä uudelleen 1970-luvulla, ja siihen kuolee nykyään noin miljoona ihmistä vuodessa. Tuberkuloositapauksia puolestaan on tällä hetkellä 8 miljoonaa, joista 2 miljoonaa johtaa vuosittain kuolemaan. Näistä kuolemista 1,9 miljoonaa tapahtuu eteläisissä maissa. Nämä kolme hirvittävää tautia, jotka eivät muuten ole suinkaan ainoita köyhien maiden väestöä surmaavia tauteja, estävät kehityksen niissä maissa, joissa epidemia riehuu, ja estävät köyhyyden voittamisen. Köyhyys sinällään on esteenä toimivan terveydenhoito- ja sairaanhoitojärjestelmän kehittämiseksi. Voidakseen säilyä hengissä ihmiskunnan on murrettava tämä tuhoisa noidankehä.

Nämä järkyttävät tosiasiat mielessään – ja sydämessään – komissio, komission jäsen Busquin, Euroopan parlamentti sekä neuvosto sopivat ja laativat tutkimuksen kuudennessa puiteohjelmassa 600 miljoonan euron ohjelman, jonka pääesittelijäksi minut nimitettiin. Ohjelmassa sovelletaan uutena instrumenttina – ensimmäistä kertaa, kuten komission jäsen muistutti – perustamissopimuksen 169 artiklaa, ja sen rahoittamiseen osallistuvat useat jäsenvaltiot, Norja, komissio sekä toivon mukaan myös yksityinen sektori.

Olen ilahtunut ja ylpeä nimittämisestäni esittelijäksi, ja haluan kiittää vilpittömästi kollegoitani uudessa ryhmässäni siitä, että he uskoivat minulle tämän uuden tehtävän. Haluan myös kiittää kaikkia muita parlamentin jäseniä, jotka tarjosivat minulle apuaan, puhumattakaan teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan jäsenistä sekä avustajastani.

Teimme työtä alusta lähtien yhdessä ja ahkerasti. Saatuaan komission ehdotuksen 28. elokuuta 2002 parlamentti työskenteli nopeasti, ja teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunta käsitteli ehdotusta kolmeen otteeseen 7. lokakuuta, 11. marraskuuta ja 2. joulukuuta 2002 ennen kuin äänesti tästä mietinnöstä ja sen tarkistuksista 23. tammikuuta 2003. Toisin sanoen työ on tehty puolessa vuodessa, mukaan lukien lausunnot, joita ovat antaneet jäsen Sandbækin edustama kehitysyhteistyövaliokunta tehostetun Hughes-menettelyn mukaisesti, jäsen Evansin edustama naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunta sekä jäsen Hudghtonin edustama budjettivaliokunta. Edellä mainittujen äänestysten jälkeen pidettiin Strasbourgissa 11. helmikuuta kolmikantakokous yhdessä komission ja puheenjohtajamaan Kreikan kanssa.

Työskentelin näin ollen nopeasti ja painotin pohjoisen ja etelän välisen yhteistyön tärkeyttä. Kohdistin toimemme kliinisiin tutkimuksiin ja vastaanottorakenteisiin, jotka oli luotava eteläisiin maihin ja erityisesti Saharan eteläpuolisen Afrikan maihin. Oli tärkeää, ettei ohjelman soveltamisalaa laajennettu liikaa, sillä tämä olisi saattanut vähentää ohjelman vaikutusta. Meidän on pidettävä mielessämme näiden hirvittävien tautien ensimmäiset uhrit sekä ihmiset, jotka auttavat heitä kamppailussa tauteja vastaan. Meidän on kehitettävä uusia tuotteita, jotka vastaavat näissä maissa elävien ihmisten tarpeita, ja otettava ne huomioon prioriteetteja määrittäessämme. Lopuksi, ja ennen kaikkea, meidän on toimittava nopeasti.

Kolmikantakokouksessa 11. helmikuuta 2003 kehitimme neuvostoa lisäämään uuteen johdanto-osan kappaleeseen muita tarttuvia tauteja koskevan viittauksen. Vaadimme säännöksiä, jotka helpottaisivat näiden uusien tuotteiden saatavuutta. Vaadimme myös kansalaisjärjestöjen ja maailman terveysjärjestön (WHO) osallistumista, ja lopuksi jotkut jäsenet vaativat, että yksityiselle sektorille olisi esitettävä voimakkaampia vetoouksia.

Jatkoin välittömästi kiittämällä Kreikkaa puheenjohtajamaana, neuvostoa ja komissiota sekä tunnustamalla niiden merkityksen hankkeessa, ja kollegani olivat tyytyväisiä siihen, missä määrin neuvosto otti vaatimuksemme huomioon. Niinpä luonnostelimme kompromissitarkistuksia, joissa jokainen luonnollisesti teki tiettyjä myönnytyksiä, jotta sopimukseen päästäisiin ensimmäisessä käsittelyssä. Siksi pyydän teitä tänään tukemaan näitä tarkistuksia, vaikka myönnänkin joidenkin kohtien olevan puutteellisia ja vaikka minulla itselläni on tiettyjä varauksia. Meidän on kuitenkin tehtävä päätökset nopeasti, mikäli haluamme toimia nopeasti. Tuhansia miehiä, naisia ja lapsia kuolee näihin tauteihin joka päivä. Aivan, meidän on toimittava nopeasti ja tehtävä kaikkemme tämän ohjelman menestymiseksi, jotta se voi toimia esimerkkinä ja raivata tietä muille samankaltaisille ohjelmille, joilla torjutaan köyhyyteen liittyviä sairauksia. Muut sairaudet saattavat olla vähemmän tunnettuja ja tiedotusvälineiden kannalta vähemmän kiinnostavia, mutta ne ovat aivan yhtä hirvittäviä ja yhtä tuhoisia ihmisille ja siten myös yhteiskunnille.

4-007

Hudghton (Verts/ALE), budjettivaliokunnan lausunnon valmistelijä. – (EN) Arvoisa puhemies, haluan kiittää pääesittelijä Caudronia työstä, jota hän on tehnyt tämän tärkeän mietinnön eteen. Mietintö muodostaa uuden pohjan

uudelle hankkeelle, mutta se on suunniteltu liitettäväksi työhön, jota tällä hetkellä jo tehdään näiden tautien tutkimiseksi ohjelmaan osallistuvissa jäsenvaltioissa ja Norjassa. Tilastot ovat todella kauhistuttavia: 90 prosenttia HI-viruksen kantajista elää kehitysmaissa, ja 95 prosenttia maailman tuberkuloositapauksista esiintyy kehitysmaissa. Onkin selvää, että näiden ongelmien torjumiseksi vaaditaan valtava määrä työtä. Budjettivaliokunta hyväksyi yksimielisesti ehdotetun 200 miljoonan euron rahoitusosuuden Euroopan unionin varoista. Tämä summa tulee tietenkin niiden 60 miljoonan euron lisäksi, jotka unioni on luvannut Maailman terveysrahastolle. Maailman terveysrahasto ei luonnollisesti rahoita tutkimusta.

On tärkeää, että mikä tahansa uusi työ (tai jo tehtävän työn tukeminen tai koordinointi) näiden tautien tutkimiseksi kohdistetaan kehitysmaissa vallitsevien tarpeiden ja olosuhteiden mukaiseksi. Tämä on ehdotuksen taustalla oleva ajatus.

Olen iloinen siitä, että parlamentti on eri vaiheissa ilmaissut, miten tämä hanke voitaisiin ja miten se pitäisi toteuttaa sekä miten edistymisestä voidaan raportoida ja toivon mukaan myös raportoidaan. Mikäli meidän on käytettävä hankkeeseen kaikkiaan 600 miljoonaa euroa, kuten on ennakoitu (200 miljoonaa euroa Euroopan unionilta, 200 miljoonaa euroa nykyisiltä jäsenmailta ja toivottavasti 200 miljoonaa euroa muilta lahjoittajilta ja teollisuudelta), on tärkeää, että varat käytetään viisaasti ja tuloksellisesti. Koska suuri osa varoista koostuu julkisesta rahoituksesta eli veronmaksajien rahoista, toivon, että uudet toiminnot pysyvät julkisen sektorin omistuksessa ja että ne ovat edullisia ihmisille, jotka todella tarvitsevat niitä eniten.

4-008

Sandbæk (EDD), *kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon valmistelija*. – (EN) Arvoisa puhemies, puhun poikkeuksellisesti englanniksi, koska puheeni lopuksi aion esittää Busquinille kysymyksen, jonka haluan hänen varmasti ymmärtävän ja johon haluan hyvin selkeän vastauksen.

Ensinnäkin haluan sanoa, että tämä ohjelma on hyvin kiitettävä ja ansiokas. Kyse on erittäin tarpeellisesta aloitteesta, joka ansaitsee paljon huomiota ja tukea. Parantaaksemme eurooppalaisen panostuksen vaikutusta meidän on tehostettava sitä, mitä jo tehdään, ja tämän myötä toimintaan on tullava enemmän koordinoitua ja neuvottelua. Aineellisia ja aineettomia investointeja on lisättävä merkittävien tartuntatautien saamiseksi hallintaan köyhissä maissa, ja mikä tärkeintä, mainittujen kolmen taudin ehkäisemiseksi ja torjumiseksi tarvitaan uusia välineitä tässä ja nyt. Kohtuuhintaisia, tehokkaita, saatavissa olevia ja turvallisia rokotteita ja mikrobilääkkeitä tarvitaan nopeasti, jotta malaria, HI-virus ja tuberkuloosi voidaan ehkäistä tai parantaa.

On välttämätöntä varmistaa, että hyödynsaajat eli näiden uusien välineiden loppukäyttäjät ovat täysin osallisia välineiden kliinisessä arvioinnissa ja soveltamisessa. Siksi on rohkaisevaa, että komission ehdotuksessa kliinisiä tutkimuksia koskevaisi Euroopan maiden ja kehitysmaiden yhteistyökumppanuudeksi (EDCTP) käsitellään inhimillisen toimintakyvyn kehittämistä yhteiskunnissa, joissa näiden kolmen taudin vaikutus on suurin. On kuitenkin hyvin masentavaa, ettei komissiolta ole kahden vuoden jälkeen saatu vielääkään merkittävää tietoa jäsenvaltioiden yhteisistä toimista eli juuri niistä toimista, jotka muodostavat perustan 169 artiklan täytäntöönpanolle.

Sikäli kuin tiedän, eurooppalainen taloudellinen etuuytymä (ETEY) on tällä hetkellä rakenne, jolla ei ole määriteltyä ohjelmallista sisältöä. Kysymykseni onkin seuraava: pystykö komissio antamaan yhtään esimerkkiä siitä, miten jäsenvaltiot ovat tähän mennessä tehneet yhteistyötä ja panneet yhdessä täytäntöön toimia EDCTP-ohjelman kehityksessä? Onko yksikään jäsenvaltio sitoutunut – ja tarkoitan sitoutunut enkä tunnustanut, sillä tiedän, että kaikki jäsenvaltiot ovat tunnustaneet ohjelmat – mihinkään tähän mennessä tunnustetuista ohjelmista? Meillä on oltava uskottavia esimerkkejä jäsenvaltioiden yhteisistä saavutuksista, jottei hankkeen vakaus kyseenalaistuisi eikä ehdotus näyttäisi pelkältä toiveajattelulta.

4-009

Evans, Jillian (Verts/ALE), *naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (EN) Arvoisa puhemies, haluan onnitella Caudronia hänen tekemästään työstä. Olen hyvin tyytyväinen tähän mietintöön, joka saattaa olla todellinen askel eteenpäin kehitysmaissa HI-virusta/aidisia, malariaa ja tuberkuloosia vastaan käytävässä taistelussa.

Kuten on jo todettu, kyseessä on nopeasti kasvava ongelma, joka koskettaa yleensä yhteiskunnan köyhimpiä ja haavoittuvimpia ihmisiä, joilla on vähäiset mahdollisuudet terveydenhoitoon ja koulutukseen. Tämä tarkoittaa usein naisia. Itse asiassa kaksi kolmasosaa maailman köyhästä väestöstä on naisia, jotka kantavat köyhyyden suurimman taakan. Siksi avain oikeisiin ratkaisuihin onkin tarkastella naisten roolia kärsijöinä, pääasiallisina hoitajina ja yhteisöjen aktiivisina jäseninä kehitysmaissa.

Kun tarkastellaan HI-virusta/aidisia, vuoteen 2000 mennessä aidsiin oli kuollut 9 miljoonaa naista ja 4,3 miljoonaa lasta, ja nämä luvut kasvavat. Saharan eteläpuolisessa Afrikassa 55 prosenttia HI-virusta kantavista aikuisista on naisia. Naisilla on suurempi riski saada HIV-tartunta biologisista ja sosiaalisista syistä, koska heidän seksuaaliterveyttään ei valvota ja koska heillä ei ole mahdollisuutta saada ehkäisyneuvontaa.

Näin ollen naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokunnan lausunnolla haluttiin varmistaa, että lääkkeet ja hoito ovat kohtuuhintaisia, että kehitysmaiden väestö on keskeisellä sijalla ohjelmissa ja että tutkimuksissa kehitetyt ja käytetyt tuotteet soveltuvat paikalliseen käyttöön. Ratkaisevia ovat yksinkertaiset asiat, kuten se, miten lääkkeet varastoidaan turvallisesti ja miten lääkkeitä annetaan tai otetaan. Siksi ruohonjuuritason ryhmien, kuten naisjärjestöjen, on oltava täysipainoisesti mukana kehittämässä ohjelmia ja varmistamassa, että terveydenhoitopalveluiden antajat koulutetaan käyttämään tuotteita – niin kodeissa, yhteisöissä kuin laitoksissakin toimittaessa. Koulutusta, kapasiteettia ja infrastruktuuria on kehitettävä, jotta nämä kliiniset tutkimukset voidaan tehdä tehokkaasti ja jotta varmistetaan ohjelman menestyminen pitkällä tähtäimellä.

4-010

Fiori (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, onnittelen esittelijä Caudronia erinomaisista tuloksista, jotka on saavutettu laadittaessa ohjelmaa, jota voidaan aidosti pitää todellisena haasteena ihmiskunnalle pyrittäessä pohjoisen ja eteläisen pallonpuoliskon tasavertaisuuteen. Sitä paitsi tämän työn paras puoli on, että komission ehdotus on ennenkuulumaton innovaatio, sillä vaikka 169 artikla on erinomaisesti muotoiltu, sitä sovelletaan nyt käytäntöön ensimmäistä kertaa. Ottamalla tämän linjan me myös luomme todellisen, konkreettisen yhteistyökumppanuuden, jonka tarkoituksena on pureutua pohjoista ja eteläistä pallonpuoliskoa koskettavaan todelliseen ongelmaan. Tämä aloite on niin neuvokas, että sitä on syytä soveltaa sekä tutkimussektorilla että unionin ulkoasioiden muilla avainalueilla.

Koska yhdyin esittelijän ilmaisemaan kantaan, esitän vain kolme hyvin lyhyttä huomiota. Ensimmäkin uskon, että oli myönteinen päätös olla laajentamatta ohjelman soveltamisalaa muihin samankaltaisiin tauteihin. Ei siksi, että ne olisivat vähäpätöisempiä vaan siksi, että me emme saa hajauttaa resurssjamme ja toimiamme liikaa. Sitä paitsi tuloksia voidaan käyttää hyväksi kehitettäessä muiden tautien hoitomenetelmiä, ja ne voivat muodostaa perustan uusille tutkimustoimille ja olla siten avuksi ratkaistaessa muita kehitysmaiden ongelmiin liittyviä terveyskysymyksiä.

Toiseksi yksityisen sektorin osallistumista koskevaan tarkistukseen 13 liittyen uskon, että on erityisen tärkeää saada yksityinen sektori mukaan ohjelmaan, sillä siten saadaan käyttöön lisävaroja, mikä rohkaisee yrityksiä sijoittamaan enemmän kehitysmaissa riehuvien tautien torjuntaan. Verojen eriyttämisestä käytävä keskustelu voisi olla tässä yhteydessä äärimmäisen kiinnostava kannustin.

Kolmas huomio koskee teollis- ja tekijänoikeuksien suojaamista. Lääketeollisuuden osallistuminen on välttämätöntä ohjelman menestymisen kannalta. Kehitysmaissa myytävien lääkkeiden hinnoittelu on eriytettävä, ja huijausten estämiseksi tarvitaan mielestäni myös erilaisia etikettejä.

4-011

Corbey (PSE). – (NL) Arvoisa puhemies, kehitysmaissa vallitseva terveydenhuollon kriisi on ennenkuulumaton. Kun otetaan huomioon lääkkeiden valtava tarve, lääketeollisuuden osoittama kiinnostuksen puute on tyrmistyttävä.

Olen tyytyväinen erityisesti komission aloitteeseen perustaa kliinistä tutkimusta koskeva ohjelma. On erinomainen ajatus yhdistää kaikki jäsenvaltioiden ja kehitysmaiden toimet niin pitkälti kuin mahdollista. Yksilölliset tutkimustoimet ovat hyödyllisiä mutta eivät välttämättä tarpeeksi hyödyllisiä. Perustamissopimuksen 169 artikla muodostaa täydellisen perustan voimien yhdistämiselle. Yhteiset toimet ovat todellakin juuri se, mitä kehitysmaat tarvitsevat – ja juuri se, mitä Eurooppakin tarvitsee.

Puhallettaessa yhteen hiileen Eurooppa voi vaikuttaa maailman tapahtumiin. Eurooppa voi auttaa terveydenhuollon kriisin ja sosiaalisen kärsimyksen lievittämisessä. Tämä edellyttää julkisen sektorin vastuulla olevaa johtamista, ja tänään voimme nähdä pilkahduksen sellaisesta julkisesta johtamisesta, jota Euroopan unioni tarvitsee.

Caudron ansaitsee vilpittömät kiitokseni siitä tarmokkuudesta, jolla hän on käsitellyt tätä asiakirjaa. Tuen hänen lähestymistapaansa ja haluan vielä kerran nostaa esiin kolme huolenaihetta, joista olen puhunut aikaisemminkin.

Ensimmäkin meidän on huolehdittava siitä, että teollisuus osallistuu tähän hankkeeseen. Tämä on mahdollista ainoastaan, jos perustamamme ohjelma on uskottava. Todellisuudessa teollisuus tuo markkinoille vain vähän uusia tuotteita, ja siksi on korkea aika perustaa yhteisiä hankkeita. Teollisuuden on saatava kohtuullista vastinetta investoinneilleen, mutta pääpainon on oltava julkisen sektorin tavoitteessa kehittää kohtuuhintaisia lääkkeitä. Emme saa uskotella itsellemme, että julkiset tutkimuslaitokset pystyvät saavuttamaan tavoitteen yksinään. Siksi emme saa investoida byrokraatiaan vaan myös yksityisen sektorin kanssa tehtävään yhteistyöhön.

Toiseksi meidän on keskityttävä kehittämään kohdennettuja tuotteita. Tiedämme kaikki, että terveydenhuollon kriisin torjumiseksi on tehtävä paljon työtä, mutta tästä budjetista ei ole tarpeen rahoittaa malariaverkkojen hankkimista, vaikka ne olisivat kuinka hyödyllisiä tahansa.

Kolmanneksi aids, malaria ja tuberkuloosi ovat hyvä lähtökohta. Nämä kolme tautia vaativat eniten uhreja, ja niiden leviämisen on musertava vaikutus. On kuitenkin muita tauteja, kuten unitauti ja jokisokeus, jotka on laiminlyöty. Meidän

on kannettava huolta esimerkiksi leprasta, jota on jälleen esiintynyt. Tämän vanhan taudin torjumiseksi tarvitaan uusia välineitä. Pyydän komission jäsentä ja komissiota jatkamaan myös tämän seikan huomioimista asianmukaisella tavalla.

Komission jäsen Busquin, olen tyytyväinen, että terveydenhuollon kriisi on poliittisella asialistallanne korkealla, ja kiitän teitä myös kirjeestä, jonka lähetitte hiljattain teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnalle. Tuemme tätä kliinistä tutkimusta koskevaa hanketta täydestä sydämestämme. Eurooppa todellakin tarvitsee lippulaivan, yhteistyömallin, joka kantaa hedelmää. Tämän hedelmän tuominen näkyviin mahdollistaa sen, että hanke voi toimia virikkeenä yhdistämistoimille muillakin aloilla. Eurooppa ei tee maailmalle oikeutta, ellei työtä tehdä yhdessä, eikä se tee oikeutta itselleen, ellei se ammenna inspiraatiota kliinisen tutkimuksen alalla tehtävästä yhteistyöstä.

4-012

Sanders-ten Holte (ELDR). – (NL) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät parlamentin jäsenet, köyhyyden torjuminen kehitysmaissa on tärkein Euroopan unionin tämänhetkisistä toimista. HI-virus/aids, malaria ja tuberkuloosi ovat köyhyyteen liittyviä sairauksia, jotka rehottavat kehitysmaissa. Tuntuu mahdottomalta uskoa, että joissakin kehitysmaissa on esimerkiksi pula opettajista, koska puolet opettajista sairastaa aidsia. Euroopan unionin on korkea aika kiinnittää erityistä huomiota tähän ongelmaan, ja liitynkä edellisiin puhujiin pitäessäni myönteisenä komission aloitetta vedota perustamissopimuksen 169 artiklaan, jotta tutkimuksen kuudetta puiteohjelmaa voidaan käyttää hyväksi uusien kliinisten interventioiden kehittämisessä HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseksi.

Perustamalla verkostoja ja koordinoimalla kansallisia ja alueellisia tutkimusohjelmia Euroopan unioni voi tehostaa huomattavasti tutkimustoimia, joiden tavoitteena on kehittää menetelmiä kolmen edellä mainitun taudin torjumiseksi. Kun Euroopan maiden ja kehitysmaiden yhteistyökumppanuuden (EDCTP) myötä mukaan otetaan myös kehitysmaat, työtä voidaan tehdä paljon määrätietoisemmin. Tällöin tutkimus voidaan myös tuoda lähemmäksi ihmisiä, joita se koskee. Mielestäni erityisesti tämä viimeinen näkökohta on äärimmäisen tärkeä.

Erinomaisessa mietinnössään esittelijä on ollut paikoin myös pikkutarkka. Olen tyytyväinen siihen, mutta haluan kuitenkin esittää pari lyhyttä huomiota. Tutkimusohjelmissa ei saada keskittyä ainoastaan uusien lääkkeiden kehittämiseen vaan myös siihen, mikä on yksinkertaisin tapa antaa näitä lääkkeitä. Usein kuullaan valituksia, joiden mukaan siitä huolimatta, että potilaat löytävät tiensä kehitysmaiden syrjäseuduilta terveyskeskuksiin, he lopettavat lääkkeiden ottamisen kotona heti, kun olo tuntuu paremmalta. Tästä seuraa, että taudista kehittyvät vastustuskykyisiä muotoja, kuten on käynyt malarian kanssa. Tämä on selkeästi haitallista.

Toinen seikka, johon haluan kiinnittää huomiota, on synergia muiden eurooppalaisten ohjelmien kanssa. Tarvitaan paljon rahaa ja korkealuokkaisen tutkimusta. Erasmus Mundus -ohjelman perustamista koskeva komission ehdotus saa pian parlamentin tuen. Ohjelman myötä opiskelijoita kaikkialta maailmasta kutsutaan opiskelemaan Eurooppaan. Pyydän, että etenkin kehitysmaiden opiskelijoille annettaisiin erityismahdollisuus osallistua tähän ohjelmaan, sillä kehitysmaissa tarvitaan hyvin päteviä tutkijoita.

Käsillä olevaa ehdotusta varten on varattu 600 miljoonaa euroa, ja yksityiseltä sektorilta on tulossa 200 miljoonaa euroa lisää. Kun tutkijoita autetaan, teollisuuskin voi, ja sen täytyy, antaa mukaan oma merkittävä panoksensa.

4-013

Marset Campos (GUE/NGL). – (ES) Arvoisa puhemies, haluan luonnollisesti antaa muiden tavoin kiitokseni esittelijä Caudronille, joka on tehnyt erinomaista työtä parannellessaan komission ehdotusta tarpeen mukaan. Tämän äärimmäisen tärkeän ehdotuksen myötä pannaan kokeilumuodossaan alulle hanke, joka voi edustaa uutta suhdetta Euroopan unionin ja kehitysmaiden välillä maailman yhteisiä huolenaiheita koskevissa asioissa.

Ehdotus on saanut aikaan ehdotuksia ja keskusteluja myös muissa valiokunnissa, kuten olemme kehitysyhteistyövaliokunnan osalta huomanneet valiokunnan lausunnon esittelijän Ulla Sandbækin ja hänen asiaankuuluvien kysymystensä ansiosta.

Itse asiassa, kuten Caudron totesi, nyt on hyvin erityinen, ratkaiseva hetki kehittyneiden ja kehitysmaiden välisten suhteiden kannalta, sillä pääasiallisena huolenaiheena on tietynlaisen humanitaarisen suhteen edistäminen, suhteen, joka liittyy kehitysmaissa vallitsevaan kärsimykseen. Siksi Euroopan unionin tämänhetkisenä päähuolenaiheena pitäisikin olla lopettaa Irakissa käytävä kauhistuttava sota, joka on kohtuuton ja häpeäksi läntiselle maailmalle. Edellä mainittu suhde on eräs yhteistyön muoto, ja ohjelmat, jollaisesta nyt keskustelemme, yhdistettynä vaatimukseen, joka Euroopan unionin on tehtävä, ovat esimerkkejä siitä, miten paljon vanha Eurooppa, Euroopan unioni, voi tehdä sen maailman eteen, joka on erilainen kuin toisaalla annetaan ymmärtää.

Haluan korostaa nyt käsillä olevan ehdotuksen merkitystä, sillä se edustaa pyrkimystä näiden kolmen merkittävän taudin muodostaman ongelman ytimeen, tautien, joiden useat Maailman terveysjärjestön (WHO) laatimat raportit ovat osoittaneet kuuluvan kaikkein pahimpiin ja aiheuttavan kuolemaa ja kärsimystä kaikkialla maailmassa.

Haluan sanoa myös, ettei niin sanottua Horwitzin kehää, köyhyden ja sairauden kehää, voida murtaa ainoastaan yhdellä rintamalla. On totta, että tautien vähentämiseksi on tarpeen parantaa kaikkien maiden taloudellisia valmiuksia, mutta meidän on myös käsiteltävä erityiskysymyksiä, joiden avulla otetaan huomioon tutkimus, edistetään lääkkeiden kohtuuhintaisuutta, luodaan uudenlaista yhteistyötä ja joskus myös kyseenalaistetaan teollis- ja tekijänoikeuksien kaltaisia seikkoja. Joukossamme olevat tutkijat, tohtorit ja professorit tietävät, että se tieto, joka meillä tänä päivänä on, ei ole vain meidän omien toimiemme ansiota vaan perintöä vuosisataisesta pyrkimyksestä suunnata ihmisäly ihmiskunnan olojen parantamiseen, eikä teollisuudella siksi ole siihen yksinoikeutta, vaan se on osa yhteistä perintöä.

Näin ollen on tärkeää, että tämänkaltaiset ohjelmat saavat aikaan uusia vaiheita tukemiseen tähtäävissä suhteissa, ja edellä mainitun perinnön vuoksi uskon, että meillä on maksettavanamme Saharan eteläpuoliselle Afrikalle historiallinen velka, joka juontaa juurensa kolonialismin ajalta.

4-014

Piétrasanta (Verts/ALE). – (FR) Arvoisa puhemies, aluksi haluan kiittää Gérard Caudronia mietinnöstä, jossa käsitellään EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan soveltamista ensimmäistä kertaa kuudenteen tutkimuksen ja kehittämisen puiteohjelmaan. Jäsen on työllään edistänyt erinomaisesti parlamentin jäsenten yhteistyötä ja tämän loistavan ehdotuksen etenemistä. Tämä on komission jäsenen Busquinin rohkean aloitteen ansiota. Ehdotuksessa esitetään yhteensä 600 miljoonan euron myöntämistä EDCTP-ohjelmassa tehtävään kattavaan tutkimukseen HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseksi.

Koska tavoite ja sen toteuttamiseksi tehtävät toimenpiteet ovat merkittäviä, meidän on tärkeää korostaa, että tutkimuksissa on noudatettava perinteisiä eettisiä normeja. Meidän on lisäksi painotettava, että tutkimustulosten on oltava yleisesti saatavilla ja että kehitysmaiden kanssa on tehtävä yhteistyötä sekä edistettävä näiden maiden tieteellistä ja teknistä kehitystä. Perinteisiin eettisiin normeihin kuuluvat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa säädetyt periaatteet, perusoikeuskirjan periaatteet sekä Maailman lääkärijärjestön Helsingin julistuksessa ihmiseen kohdistuvan lääketieteellisen tutkimustyön eettiset periaatteet. Kliinisiä tutkimuksia koskevassa Euroopan maiden ja kehitysmaiden yhteistyökumppanuudessa on noudatettava ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisistä tutkimuksista Euroopan unionissa annetussa direktiivissä 2001/20/EY määriteltyä hyvää kliinistä tutkimustapaa.

EDCTP-ohjelmassa on kannustettava asiantuntijoiden kouluttamista ja valmiuksien vahvistamista kehitysmaissa sekä lisättävä niihin suuntautuvaa teknologian siirtoa ja otettava käyttöön lisävaroja näiden tautien torjuntaan. Yhteisö varmistaa, että strategisissa päätöksissä ja ohjelmien täytäntöönpanossa noudatetaan periaatetta, jonka mukaan markkinoille saatetaan tuotteita, jotka ovat sekä tehokkaita, mahdollisimman edullisia ja helpokäyttöisiä että kehitysmaiden erityisolosuhteisiin soveltuvia. Kehitysmaiden toimijat sekä pohjoisen ja etelän tieteelliset asiantuntijat, potilasryhmien edustajat, kansalaisjärjestöt ja WHO olisi saatava osallistumaan aktiivisesti päätöksentekoon.

Lisäksi Vihreät/Euroopan vapaa allianssi –ryhmä toivoo, että ohjelman avulla saatuja tutkimustuloksia pidetään julkisina hyödykkeinä, eikä niitä näin ollen säännellä TRIPS-sopimuksen sisältämällä teollis- ja tekijänoikeuksia koskevilla säännöillä. Näin pyritään varmistamaan, että tämän tutkimuksen perusteella luotava hoito on kehitysmaiden asukkaiden saatavilla mahdollisimman edulliseen hintaan.

4-015

Ó Neachtain (UEN). – (EN) Arvoisa puhemies, maailmassa on nykyään yli 40 miljoonaa aidsiin sairastunutta ihmistä. Afrikassa tämä pandemia lisää jo nälänhädän vaikutuksia, ja nälänhätä uhkaa nyt useaa Afrikan maata.

Maailmassa käytetään vuosittain aidsin leviämisen pysäyttämiseen ainoastaan 3 miljardia Yhdysvaltain dollaria. Jos aiomme torjua tautia tehokkaasti, summa on nostettava vähintäänkin 10 miljardiin Yhdysvaltain dollariin. Aidsin kaltaisten tautien torjuntaan on jo valmiit teknologiat ja hoitokeinot, mutta kehitysmaiden hallituksilla ei ole varaa ostaa taudin torjumiseksi tarvittavia kalliita lääkkeitä. Kehitysmailla on annettava lupa jakaa näitä erittäin tarpeellisia lääkkeitä kansalaisille omin lupaehdoin, ja se on mahdollista ainoastaan, jos Maailman kauppajärjestön jäsenvaltiot sopivat asiasta.

Euroopan unionin on edelleen ensimmäisten joukossa varmistettava, että Yhdysvaltain hallitus tekee sopimuksen, jossa taataan sellaisten lääkkeiden jakelu, joilla kehitysmaat voivat torjua aidsia, malariaa ja tuberkuloosia. Aikaa ei ole hukattavaksi, sillä mitä enemmän viivyttämme, sitä enemmän menetämme ihmisiä.

4-016

Belder (EDD). – (NL) Arvoisa puhemies, HI-virusta/aidsia, malariaa ja tuberkuloosia koskeva tutkimusohjelma on välttämätön, sillä köyhyyteen liittyviä tauteja on tutkittu suhteellisen vähän. Ohjelma on hyödyllinen myös siksi, että aids ja nälänhätä ovat tiiviissä vastaavuussuhteessa. Aids heikentää nuorten aikuisten terveydentilaa, ja juuri nuorten aikuisten perusteella on perinteisesti arvioitu, kuinka hyvin kansa kestää nälänhätää. Parhailaan toteutettavia toimia ei suinkaan pidä syrjäyttää, vaan niitä on pikemminkin vauhditettava. Pyydän neuvostoa ja komissiota varmistamaan, että ohjelma tarjoaa virikkeitä jäsenvaltioille ja tutkimuslaitoksille.

Lopuksi todettakoon, että aidsin torjunnassa usein unohdetaan kaksi asiaa. Kun ennakoivan toimintatavan yhteydessä tarjotaan tietoja, on erityisen tärkeää korostaa aviopuolisoiden uskollisuutta ja selibaattia. Tästä on saatu kannustavia tuloksia useissa Afrikan maissa. Siksi pyydänkin, että komission jäsen Busquin jälleen muistuttaa kollegaansa Nielsonia tästä. Luoja, joka antaa meille keinot auttaa toisia merkittävästi, antaa meille myös hyvää tarkoittavia käskyjä.

4-017

Martens (PPE-DE). – (NL) Arvoisa puhemies, toivon, että jäsen Caudronin mietintö hyväksytään pian suurella äänen enemmistöllä ensimmäisessä käsittelyssä. Esittelijä on jo esitellyt luvut. HI-virus/aids, malaria ja tuberkuloosi aiheuttavat joka vuosi miljoonien ihmisten kuoleman kehitysmaissa, ja kuten jo todettiin, nämä ovat köyhyyteen liittyviä tauteja.

Nämä taudit aiheuttavat suuren osan vakavista sairauksista, mutta niihin käytettävät tutkimusmäärärahat ovat olleet toistaiseksi vähäisiä, ja apua on tarjottu pääasiassa hoitoina sekä syitä ja torjuntamahdollisuuksia koskevan tiedotuksen muodossa. Keskustelun aiheena olevassa ohjelmassa on erikoista se, että se tarjoaa mahdollisuuden edistää näiden tautien torjuntaa uusilla teknologioilla sekä uusilla, turvallisilla ja tehokkailta lääkkeillä.

Euroopan unionissa alan tutkimus on erittäin epäyhtenäistä. Tutkimusverkostoja on vain muutamia, mikä on aiheuttanut organisatorisia ja taloudellisia esteitä laajoille tutkimuksille ja kokeille. Siksi onkin oikein, että tässä ehdotuksessa hyödynnetään perustamissopimuksen 169 artiklaa, jossa EU:lle annetaan todellinen mahdollisuus osallistua yhteisiin tutkimus- ja kehittämisohjelmiin.

Kuten on jo todettu, artiklaa sovelletaan nyt ensimmäistä kertaa, ja mielestäni on kyse todellakin kokeilemisen arvoisesta asiasta. Toivottavasti se antaa sysäyksen EU:n yhteistyön tiivistämiselle useilla aloilla.

Ryhmälleni tärkeä kriteeri oli se, että maat, joissa näitä tauteja esiintyy laajalti, otetaan alun alkaen tiiviisti mukaan ohjelman suunnitteluun ja toteuttamiseen ja että suuri osa kokeista tehdään nimenomaan näissä maissa. Toinen meille tärkeä seikka oli se, että ohjelmassa on tuettava kehitysmaiden valmiuksia sekä varmistettava laadukkaiden ja edullisten lääkkeiden saatavuus näissä maissa. Myös me arvostamme yksityisen sektorin panosta.

Lopuksi todettakoon, että olen tietenkin ylpeä siitä, että Alankomaille on myönnetty paikka EDCTP-ohjelman johtokunnassa. Alankomaat tekee kaikkensa, jotta hanke onnistuu.

4-018

McNally (PSE). – (EN) Arvoisa puhemies, onnittelen komission jäsentä Busquinia ja jäsen Gérard Caudronia. Jäsen Caudron on tehnyt työnsä nopeasti mutta ei suinkaan huolimattomasti tai välinpitämättömästi. Nopeasta työtahdistista huolimatta olemme onnistuneet käsittelemään tärkeitä asioita. Tämä on uusi tilanne. Perustamissopimuksen 169 artiklaa käytetään uudella tavalla, ja sen ansiosta rahoituksen määrä on merkittävä. EU myöntää 200 miljoonaa euroa, jäsenvaltiot 200 miljoonaa euroa ja teollisuus toivottavasti vähintäänkin saman verran.

Tämän alan markkinat ovat epäonnistuneet, kuten usein käy, ja julkinen johtaminen on ollut tähän asti hieman vajavaista. Lisäksi erityisenä pullonkaulana ovat olleet uusien tuotteiden kehittämiseksi tehtävät kliiniset tutkimukset.

Kuten olemme kuulleet, kyseessä on merkittävin kuolinsyy, ja näihin tauteihin kuolee joka vuosi 5 miljoonaa ihmistä, joista 95 prosenttia asuu köyhissä maissa. Osoitimme eilen julkisesti surevamme vastuuttoman ja moraalittoman Irakin sodan uhreja kantamalla mustaa käsivarsinauhaa. Niitä pitäisi käyttää joka päivä näiden tappajatautien uhrien vuoksi.

Toiminta on tietenkin monivaiheista. Muut puhujat ovat huomauttaneet siitä. Muitakin toimia tarvitaan, mutta tässä on kyse erityisesti sellaisista tutkimustoimista ja kliinisistä tutkimuksista, joiden perusteella voidaan kehittää uusia tuotteita. Erityisesti tavoitteena on kehittää uusi rokote tuberkuloosia vastaan, huomattavasti nykyistä parempia diagnoosivälineitä sekä helpompikäyttöinen ja vähemmän sivuoireita aiheuttava yhdistelmä lääke HI-virusta/aidsia vastaan. Se on lopullinen tavoitteemme, ja sitä varten teemme kliinisiä tutkimuksia.

Olemme pitäneet tärkeänä, että kokeet tehdään kohdennetusti. Vaikka ongelma onkin monimutkainen, lopullinen tavoite on pidettävä aina mielessä. Kehitysmaiden valmiuksia kliinisiin tutkimuksiin on lisättävä. Yksi maapallomme vitsauksista on se, että ihmisten älykkyyttä ja luovuutta heitetään hukkaan maissa, joissa on harjoitettu poliittista syrjintää tai jotka muutoin ovat köyhyyden repimiä. Älykkyyden ja luovuuden hyödyntämistä on kannustettava infrastruktuurilla, koulutuksella ja kaikin muin tavoin. Kehitysmaissa toiminnan perusajatuksena on oltava, että jos tässä onnistutaan ja jos kehitämme aiempaa paremman tuberkuloosirokotteen, tehokkaampia lääkkeitä HI-virusta/aidsia vastaan ja tarkempia diagnoosimenetelmiä, niiden on oltava niitä tarvitsevien käytettävissä. Olisi todella julmaa, jos joutuisimme työn tehtyämme ja tuotteet kehitettyämme toteamaan, etteivät niitä tarvitsevat ihmiset voi käyttää niitä. Olen erittäin tyytyväinen, että tätä näkökohtaa on korostettu, ja olen erittäin kiitollinen jäsen Gérard Caudronin tekemästä työstä, kuten tietysti myös komission jäsenen Busquinin tekemästä työstä.

(Suosionosoituksia)

4-019

Schörling (Verts/ALE). – (SV) Arvoisa puhemies, haluan aluksi kiittää kaikkia työhön osallistuneita eli jäsen Caudronia, jäsen Sandbækia, komissiota ja neuvostoa, sillä tämä on ratkaisevan tärkeä toimintaohjelma. Olemme luvanneet kehitysmaille, että poistamme niistä köyhyyden, ja tämä ei ole mahdollista, jos emme nujerra HI-virusta/aidsia ja malariaa.

Parlamentin käsittelyn jälkeen ehdotus on mielestäni parempi kuin miltä se vaikutti, sillä komission ehdotuksessa korostettiin liialti pelkkiä lääkinällisiä näkökohtia. Muiden keskusteluun osallistuneiden tavoin uskon kuitenkin, että ennalta ehkäisevällä työllä ja ennen taudin puhkeamista toteutetuilla toimilla on ratkaiseva merkitys tuloksen kannalta.

Saatavuus ja hinnat ovat tietenkin äärettömän tärkeitä näkökohtia. Emme saa unohtaa, että taudin etenemistä hidastaviin lääkkeisiin perustuva hoitomuoto on kuitenkin erittäin monimutkainen lääkintämenetelmä, joka edellyttää toimivaa lääkintä- ja terveydenhuoltojärjestelmää.

Lopuksi haluan esittää saman kysymyksen, jonka jäsen Sandbæk esitti komissiolle: onko mitään toimia vielä aloitettu? Mitä jäsenvaltiot ovat tehneet? Mitä komissio on tehnyt käytännössä? Jalot päämäärät ja hienot sanat paperilla eivät enää riitä. Sen sijaan tarvitaan pikaisia käytännön toimia.

4-020

Hyland (UEN). – (EN) Arvoisa puhemies, toisinaan sanat ovat merkityksettömiä ja toimimattomuus heikentää sanojemme uskottavuutta. Toivokaamme, ettei tässä käy niin.

Jos politiikka tarkoittaa mahdollisuuksia, meidän on pyrittävä parantamaan tuloksiamme ja suhtautumaan aiempaa myönteisemmin ja välittävämmin aidsiin, tauteihin ja nälkään kuolevien ihmisten lohduttomiin pyyntöihin. Osoittakaamme, että Eurooppa-valmistelukunnan perusoikeuskirjan 2 artikla, joka koskee oikeutta elämään, on todellakin merkityksellinen.

Minusta tuntuu uskomattomalta, että ihmiskuntaa piinaavan sodan tukemiseen myönnetään miljardeja mutta köyhyydessä ja epätoivossa elävien ihmisten perustarpeiden tyydyttämiseen ei saada varoja kokoon.

Tarkoittaako politiikka todellakin mahdollisuutta vai olemmeko unohtaneet tärkeimmät arvot, joita väitämme yhteiskuntamme kunnioittavan?

4-021

Glase (PPE-DE). – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, aids, malaria ja tuberkuloosi tarkoittavat kuolemantuomiota etenkin köyhissä ja köyhimmissä maissa, mutta enää ei ole mitään syytä, miksi kenenkään pitäisi kuolla malariaan tai tuberkuloosiin. Tehokkaiden lääkkeiden avulla näistä ja muistakin tartuntataudeista voi parantua. Tutkimusohjelman välityksellä Euroopan unioni rahoittaa näiden tautien torjuntaa, ja toivottavasti aidsiin sairastuneet kehitysmaiden kansalaiset saavat ohjelman ansiosta mahdollisuuden lievittää järkyttäviä kärsimyksiään tehokkailla ja edullisilla lääkkeillä.

Budjettivaliokunta on hyväksynyt mietinnön yksimielisesti. On kuitenkin tehtävä selväksi, että ongelma ei ratkea pelkästään myöntämällä tutkimusohjelmaan varoja. Köyhyyden aiheuttama kurjuus, alikehittyneisyys ja poliittisen tahdon puute nopeuttavat aidsin, malarian ja tuberkuloosin leviämistä. Kaikkien vastuuasemassa olevien henkilöiden on kiinnitettävä tähän aiempaa enemmän huomiota.

4-022

Zrihen (PSE). – (FR) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät parlamentin jäsenet, tänään käsiteltävänäme oleva mietintö on ratkaisevan tärkeä. Sen lisäksi, että tuberkuloosi, aids ja malaria aiheuttavat kärsimyksiä todella monille ihmisille, ne ovat muodostuneet esteiksi kokonaisten alueiden taloudelliselle, sosiaaliselle ja kulttuuriselle kehitykselle. Lisäksi ne tekevät tyhjiksi muutkin aloitteet, joita olemme tehneet aiempaa oikeudenmukaisemman maailman luomiseksi. Siksi onkin elintärkeää, että tänään käsiteltävänäme oleva aloite, jonka tarkoituksena on edistää näiden köyhyyden vitsausten torjuntaa myöntämällä huomattavia summia – yli 800 miljoonaa euroa – uusien lääkkeiden kehittämiseen, hyväksytään ensimmäisessä käsittelyssä ja pannaan täytäntöön mahdollisimman nopeasti, sillä tilanne edellyttää kiireellisiä toimia. Pelissä on 5 miljoonan ihmisen henki vuosittain.

Meillä on täysi oikeus olla ylpeitä tästä tärkeästä aloitteesta, sillä se on malliesimerkki Euroopan unionin, jäsenvaltioiden ja assosioituneiden maiden yhteisestä tutkimusohjelmasta. Voimme myös oikeutetusti toivoa, että ohjelmasta poikii muitakin toimia, joissa kiinnitetään samanlaista huomiota muihin tauteihin, jotka nekin vaativat ankaran veronsa maailman köyhimmiltä ihmisiltä.

Lisäksi tämä aloite toimii mallina uudelle ajattelutavalle pohjoisen ja etelän välisistä suhteista. Näissä suhteissa ei saisi ilmetä hyväksikäyttöä, dominointia tai holhoavaa apua, vaan niiden pitäisi perustua kumppanuuksiin, joilla edistetään teknologista riippumattomuutta, kyseisten maiden kehittämistä ja niiden aktiivista osallistumista ohjelman täytäntöönpanoon ja koordinointiin.

Yhtä lailla meidän olisi tarkasteltava patentoitujen lääkkeiden hintoja sekä julkisten terveydenhuoltopalvelujen kehittämistä kehitysmaissa. Ajattelen tietenkin GATS- ja TRIPS-sopimuksia, joissa ajatukset henkisestä omaisuudesta ja vapauttamisesta ovat syrjäyttäneet kumppanuuskäsitteen. Puhun jälleen kerran yhteistyön ja komission sisäisten synergioiden kehittämisen puolesta.

Arvoisa puhemies, lopuksi haluan kiittää komission jäsentä Busquinia kuudennesta puiteohjelmasta myönnettyistä varoista, joilla tätä ohjelmaa voidaan kehittää, ja lisäksi haluan vielä kerran kiittää jäsen Caudronia laadukkaasta työstä. Lisäksi on todettava, että olemme vasta pitkän matkan alkutaipaleella.

4-023

Santini (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät parlamentin jäsenet, tätä ehdotusta tukeva komission tutkimus on sekä pelottava että kannustava. Se on pelottava, koska siinä esitetään, millainen on terveystilanne niissä maissa, joihin tämän vuosisadan kolme pahinta vitsausta ovat keskittyneet. Aids, malaria ja tuberkuloosi vaativat joka vuosi yli viisi miljoonaa uhria. Tartunnoista 90 prosenttia todetaan kehitysmaissa ja niistä 70 prosenttia Saharan eteläpuolisessa Afrikassa. Siellä tartunnan on saanut yli 40 miljoonaa ihmistä. Malariaa alkoi esiintyä jälleen 1970-luvulla, ja se vaatii vuosittain miljoona uhria. Länsimaista hävitettyyn tuberkuloosiin kuolee joka vuosi kaksi miljoonaa ihmistä, ja kuten malariankin tapauksessa, syynä saattaa olla kehittyneiden maiden vastuuton valppauden herpaantuminen.

On kannustavaa, että jäsenvaltiot ovat ryhtyneet uusiin toimiin myöntämällä 600 miljoonaa euroa tutkimusmäärärahoja viidennen puiteohjelman edellyttämien 100 miljoonan euron lisäksi. Nyt on tärkeää, että ohjelmassa vaikutetaan suoraan edunsaajiin ja vältetään se tavanomainen ongelma, että lääkkeet ovat äärettömän kalliita etenkin maille, joilla ei ole tarvittavia määrärahoja ja jotka tarvitsevat huomattavasti tukea. Siksi haluankin toistaa jo esitetyn ehdotuksen hintojen alentamiseksi: kaikki lääkkeisiin liittyvät rojalitit on poistettava, ja jos vain mahdollista, sekä Euroopan unionissa että muualla maailmassa toimivat lääkemyhtiöt on saatava toimimaan omien vastuidensa mukaisesti. Tavoitteenamme ei saa jälleen kerran olla poliittinen toiminta itsessään, eikä tavoite saa supistua parlamentissa käytäväksi keskusteluksi. Kun jäsenvaltiot ja muut maat kerrankin aikovat ryhtyä todellisiin toimiin, meidän on näytettävä esimerkkiä käytännön toimista ja vastuullisuudesta. Perusoikeuskirja on toki tärkeämpi kuin markkinasäännöt.

4-024

Paasilinna (PSE). - Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, hyvät kollegat, myös minä kiitan tarinoita kehittävästä mietinnön esittelijästä, mutta annetaan hänen olla omassa maailmassaan.

Aids, tuberkuloosi ja malaria ovat köyhyyteen sidoksissa olevia sairauksia, ja tosiaan, kuten täällä on sanottu, viisi miljoonaa ihmistä vuodessa kuolee niihin erityisesti Saharan eteläpuolisessa Afrikassa. Olemme noidankehässä. Köyhyys on este toimivan sairaanhoitojärjestelmän kehittämiselle, ja samalla sairaudet estävät kehityksen ja köyhyyden voittamisen. Tarvitaan nopeaa toimintaa, riittäviä voimavaroja ja kattavaa yhteistyötä noidankehän katkaisemiseksi. Tarvitaan uudenlaista yhteistyötä. Milloin saisimme 300 000 ihmistä hyökkäämään köyhiin maihin sairauksia vastaan? "Kuularuiskujen" sijaan voitaisiin käyttää lääkeruiskuja.

Tämä meidän hankkeemme on tavoitteiltaan ja laajuudeltaan ennennäkemätön, ja hyvä näin. Tähänastisissa investoinneissa on ollut esteenä yhteistyön puute sekä kliinisten tutkimuslaitosten ja koulutetun henkilöstön puute kehitysmaissa. Tarvitaan kriittinen massa yhdistämällä asiantuntemus ja resurssit. Me myös tarvitsemme tilannetta, jossa kukaan ei hyödy köyhille maille toimitettavista lääkkeistä, jotka ovat sananmukaisesti elintärkeitä.

Aids, tuberkuloosi ja malaria ilmentävät sosiaalista kriisiä yhteiskunnassa, kun ne tappavat näin paljon ihmisiä. Kysymykseni komissiolle kuuluu: Voisimmeko unionissa kehittää sosiaalisen kriisinhallinnan joukkoja, esimerkiksi sadan tuhannen ihmisen – lääkäreiden, sairaanhoitajien, insinöörien ja opettajien – joukkoja? Eikö tämä olisi sitä, mitä me Euroopan unionissa tarvitsisimme auttaaksemme toisia?

4-025

Sartori (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, minäkin olen erittäin tyytyväinen tänään keskustelunaiheena olevaan toimenpiteeseen erityisesti siitä syystä, että toimenpide on tiettyjen vaatimusten mukainen, ja nuo vaatimukset näyttävät olevan tuttuja kaikille parlamentin jäsenille, jotka ovat keskustelleet asiasta tänä aamuna. Ensimmäinen myönteinen seikka on se, että mietinnöllä herätetään henkiin lääketieteen alaa koskevat tutkimukset, joihin kiinnitetään liian vähän huomiota Euroopassa. Mielestäni kuudes puiteohjelma ja ohjelmalle myönnetty varat osoittavat, että Euroopassa halutaan sitoa huomattavia määrärahoja tähän alaan, jolla on merkitystä sekä talouden, sosiaaliolojen että politiikan kannalta. Ei ole sattumaa, että patenttien omistaminen, mahdollisuus lääketuotantoon ja kyky vaikuttaa lääkkeiden hintoihin etenkin kehitysmaissa tarkoittaa sitä, että meillä on mahdollisuus jatkaa sekä kehitysyhteistyöpolitiikkaa että kehitysmaiden tukipolitiikkaa.

Monet parlamentin jäsenet ovat korostaneet, että tämä tutkimustoiminta, jolla on tarkoitus edistää tautien torjuntaa lisäämällä tietoa uusien lääkkeiden kehittämiseksi ja nykyisten lääkkeiden parantamiseksi, liittyy muihin politiikkoihin. Euroopan on jatkettava näitä politiikkoja koulutuksen ja ammatinvalinnan aloilla, sillä vain koulutus, työ ja terveys edistävät demokratian luomista maissa, joiden kannalta Eurooppa on yhä merkittävämmässä asemassa.

4-026

Mantovani (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, haluan aluksi kiittää esittelijä Caudronia. Mietintö on tulos erinomaisesta työstä, jota jäsen on tehnyt kuudennen tutkimuksen ja teknologian kehittämisen puiteohjelman esittelijänä. Minäkin osallistuin työhön alkuvaiheessa työllisyys- ja sosiaalivaliokunnan valmistelijana.

Perustamissopimuksen 169 artiklaan perustuva kumppanuus on uusi asia, ja suhtaudumme siihen siksi erittäin myönteisesti. Se on aito ja havainnollinen osoitus köyhyyteen liittyvien tautien torjunnasta. Euroopan unioni on kantanut vastuunsa torjunnassa ottamalla etulinjan aseman maailman merkittävimpänä rahoittajana. Myönnettyillä määrärahoilla – 600 miljoonalla eurolla – täydennetään Durbanin konferenssin jälkeen täytäntöön pantuja aloitteita, joiden tavoitteena on laajentaa ja tehostaa näiden lähinnä kehitysmaihin keskittyvien tautien torjuntaa. Mainitsen näistä aloitteista ainoastaan Genovan G8-huippukokouksessa perustetun kansainvälisen aids-rahaston ja Euroopan yhteisön toimintaohjelman.

Jatkuvuus on tietenkin myönteistä, mutta meidän on tehtävä yhä enemmän: Afrikassa kuolee joka minuutti viisi ihmistä aidsiin, ja vuonna 2001 malariaan kuoli miljoona ihmistä ja tuberkuloosiin kaksi miljoona ihmistä. Suoraan sanoen voidaan todeta, että nämä taudit oikeastaan hidastuttavat kehitystä maissa, joissa niitä esiintyy, ja vaikuttavat osaltaan maiden köyhyyteen. Sen vuoksi onkin tarpeen tai pikemminkin välttämätöntä panostaa ja keskittää tähän kaikki tarvittavat voimat, jotta koko kansainvälinen yhteisö reagoisi asiaan yhtenäisesti.

Jäsenvaltioiden, Euroopan unionin ja yksityisen sektorin uudenlainen koordinoitu yhteistyö näiden kolmen taudin torjumiseksi yhteisön pitkän aikavälin strategialla on erityisen arvokas siksi, että maat osallistuvat siihen aktiivisesti, jolloin voidaan saada aikaan todellisia parannuksia. Jotta maat todella osallistuvat yhteistyöhön tehokkaasti, yhteistyön on oltava mahdollisimman avointa, jolloin toimet ja resurssit ovat selkeästi ymmärrettävissä.

4-027

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies DAVID MARTIN

4-028

Busquin, komissio. – (FR) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, kiitän teitä lämpimästi kaikista huomautuksistanne. Kuten esittelijä Caudronkin totesi puheenvuoronsa alussa, ajalla on luultavasti ratkaiseva merkitys edessämme olevan haasteen kannalta. Eniten toimen onnistumiseen vaikuttaa mielestäni se, kuinka halukkaita parlamentti, neuvosto ja komissio ovat tekemään yhteistyötä toimiensa koordinoimiseksi mahdollisimman pian. Se ei tietenkään ole kaikenkattava ratkaisu mutta auttaa joka tapauksessa tehostamaan Euroopan toimia tutkimuksen ja kehityksen alalla. Ohjelman tekee erilaiseksi se, että siihen osallistuu kumppaneita Afrikasta, jossa ohjelma pannaan täytäntöön.

Käsittelen seuraavaksi puheenvuorojanne. Kompromissitarkistukset, joista teidän on pian äänestettävä, koskevat nähdäkseni suurelta osin niitä huolenaiheita ja toiveita, joita kukin teistä on esittänyt. Kuten olen jo todennut, tällä hankkeella ei tietenkään ratkaista kaikkia ongelmia, mutta se toimii ponnahduslautana tulevaisuudessa toteutettaville muille toimille. Meidän on ensin kuitenkin saatava ohjelma käyntiin.

Siksi haluan todeta komission puolesta, että hyväksymme kaikki 36 kompromissitarkistusta. Ne ovat komission alkuperäisen ehdotuksen hengen mukaisia, ja niillä parannetaan ehdotusta. Korostan jälleen parlamentin työn laatua ja komission saamaa tukea. Ehdotuksemme ei saanut ainoastaan kannatusta, vaan sitä myös vahvistettiin, ja sen merkitys kasvoi. Mielestäni merkityksen lisääntyminen on erittäin tärkeää, sillä olemme aloittamassa jotakin uutta. Nyt on siis jäsenvaltioiden vuoro osoittaa samanlaista päättäväisyyttä ja tahtoa, ja se on ollut ongelmallista aina kun olemme yrittäneet jotakin uutta.

Ohjelma itsessään edustaa käännekohtaa. Lisäksi haluaisin huomauttaa, että ohjelma on osa komission laajempaa toimintaohjelmaa, kuten jotkut teistä totesivatkin. Tarkastellessamme aidsia, malariaa ja tuberkuloosia joudumme tekemisiin tutkimusten kanssa, mutta myös kehitys, kauppa ja muut alat on otettava huomioon. Kyse ei ole siis yksittäisestä aloitteesta. Sisällytämme ohjelman EU:n tämän alan kokonaisvaltaiseen strategiaan.

Toteaisin myös, että yhteinen ohjelma, jota nyt olemme käynnistämässä, on laadittu jokaisen jäsenvaltion omien ohjelmien perusteella. Hyvä jäsen Sandbæk, meillä on jo runsaasti tietoja jäsenvaltioiden ohjelmista, ja niiden perusteella tiedämme, että toiminta on joiltakin osin päällekkäistä. Se ei sinänsä ole mikään uusi asia, mutta se osoittaa, että voisimme toimia tehokkaammin. Meidän tehtävämme on siis korjata asia yhdessä jäsenvaltioiden kanssa.

Lisäksi edellytämme oikeusperustaa perustamissopimuksen 169 artiklan soveltamiselle. Komission on siksi odotettava, että komissio, neuvosto ja parlamentti tekevät kolmikantasopimuksen, ennen kuin se voi edellyttää, että jäsenvaltiot panevat yhteisen ohjelman viipymättä täytäntöön. Myönnämme rahoitustukea vasta sitten, kun yhteinen ohjelma on käynnissä.

Hyvä jäsen Sandbæk, tämän jälkeen voisin vastata täsmälliseen kysymykseenne. Käytännön toimia ollaan toteuttamassa etenkin malarialääkkeiden alalla. Saksa, Yhdistynyt kuningaskunta ja Espanja ovat jo aloittaneet toimintansa kolmella

kliinisen tutkimuksen asemalla Afrikassa. Toisena todella konkreettisena esimerkkinä mainittakoon Wienissä toimiva terveysalan oppilaitos, jossa afrikkalaisille tutkijoille opetetaan kliinisten tutkimusten menetelmiä. Tässä oli siis muutama esimerkki käytännön toimista.

Haluan vielä esittää lämpimät kiitokset esittelijä Caudronille sekä varjoesittelijöinä toimineille jäsen Nisticòlle, jäsen Piétrasantalle, jäsen Corbeylle ja jäsen Fleschille. Kiitokset kuuluvat myös kaikille teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan jäsenille sekä valiokunnan puheenjohtajalle Westendorp y Cabezalle. Lisäksi haluan tietenkin kiittää muita työhön osallistuneita valiokuntia, eli kehitysyhteistyövaliokuntaa ja sen lausunnon valmistelijaa Sandbækia sekä budjettivaliokuntaa ja naisten oikeuksien ja tasa-arvoasioiden valiokuntaa.

Haluan myös huomauttaa, että peräkkäisten puheenjohtajavaltioiden – Tanskan ja Kreikan – yhteistyö on edistänyt merkittävästi kaikkien hyväksymän optimaalisen ratkaisun löytymistä. Jäsen Caudron on asemansa puolesta voinut todeta tämän helposti. Siksi haluankin kiittää puheenjohtajavaltio Tanskaa ja puheenjohtajavaltio Kreikkaa.

Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, lopuksi todettakoon, että olemme kaikki saaneet käsityksen siitä, millaisen tragedian nämä taudit aiheuttavat kehitysmaissa ja etenkin Afrikassa. Siksi toivomme, että tästä kokeilusta saadaan myönteisiä tuloksia ja että se tarjoaa mahdollisuuden tehdä samanlaisia aloitteita taudeista, jotka jäävät vielä huomiotta. Näin saamme vastauksen useisiin kysymyksiin. Uskon, että tällä ensimmäisellä esimerkillä voimme osoittaa, että 169 artiklan nojalla toteutettujen aloitteiden ansiosta meillä on nyt uusi väline, jonka avulla voimme ryhtyä entistä tehokkaampiin toimiin yhteisön tasolla. Meidän olisi tarkasteltava, millaisia mahdollisuuksia tästä ajatuksesta tarjoutuu.

Haluan joka tapauksessa kiittää parlamenttia pätevästä ja hyödyllisestä panoksesta työhön.

(Suosionosoituksia)

4-029

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt. Äänestys toimitetaan tänään klo 11.00.

4-030

Yhteisön taloudellisten etujen rikosoikeudellinen suojaaminen ja Euroopan syyttäjäntoimen perustaminen

4-031

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana keskustelu Theaton laatimasta talousarvion valvontavaliokunnan mietinnöstä (A5-0048/2003) komission vihreästä kirjasta yhteisön taloudellisten etujen rikosoikeudellisesta suojaamisesta ja Euroopan syyttäjäntoimen perustamisesta (KOM(2001) 715 – C5-0157/2002 – 2002/2065(COS)).

4-032

Theato (PPE-DE), esittelijä. – *(DE)* Arvoisa puhemies, komissio antoi joulukuussa 2001 vihreän kirjan yhteisön taloudellisten etujen rikosoikeudellisesta suojaamisesta ja Euroopan syyttäjäntoimen perustamisesta. Vihreä kirja viritti laajan keskustelun tutkijoiden ja lainkäyttäjien keskuudessa myös oikeuslaitoksen ulkopuolella. Tämä oli vihreän kirjan tarkoitus, ja haluan kiittää komissiota siitä.

Myös Euroopan parlamentti osallistui keskusteluun. Se vaati jo ennen vihreän kirjan julkaisemista lukuisissa päätöslauselmissa EU:n taloudellisten etujen tehokkaampaa suojaamista perustamalla talousasioista vastaava Euroopan syyttäviranomainen. Viranomaisen tehtävänä olisi käsitellä EU:n talousarvioon kohdistuvia rajat ylittäviä rikoksia, joiden määrä kasvaa jatkuvasti.

Aika on nyt kypsä. EU:n laajentuminen lähestyy, sillä kymmenen uutta jäsenvaltiota liittyy unioniin seuraavina vuosina. Yhteisön talousarvio kasvaa entisestään, ja Euroopan unionin varojen hallinta on vieläkin monimutkaisempaa. Samaan aikaan rajat ylittävä rikollisuus lisääntyy, koska moderni tekniikka tekee siitä yhä ammattimaisempaa. Rikosoikeusjärjestelmien alueellisen epäyhtenäisyyden ja jäsenvaltioiden oikeudellista yhteistyötä koskevien ongelmien vuoksi rikolliset saadaan vain harvoin kiinni ja vielä harvemmin tuomitaan. Tilastojen mukaan EU:n talousarviosta menetetään vuosittain jopa miljardi euroa kansainvälisen järjestäytyneen rikollisuuden vuoksi. Näillä varoilla rahoitetaan mahdollisesti muita rikollisjärjestöjä. Paras esimerkki tästä on tupakan salakuljetus. Euroopan veronmaksajien rahoja menetetään siis muihin kuin EU:n tarkoituksiin. Painotan sanaa ”menetetään”, koska meillä ei ole vielä Euroopassa tehokkaita rakenteita EU:n taloudellisiin etuihin kohdistuvien rikosten kriminalisoimiseksi.

Neuvosto on myöntänyt vaaran sisällyttämällä taloudellisten etujen suojan Maastrichtin sopimuksen ensimmäiseen pilariin ja vahvistanut yhteistyön komission kanssa Amsterdamin sopimuksessa. Talousarvion valvontavaliokunnan tämänpäiväisellä mietinnöllä parlamentti ottaa osaa vihreää kirjaa koskevaan kuulemismenettelyyn, jossa komissio on saanut eri tahoilta jo 72 lausuntoa.

Pyydän teitä panemaan merkille, että mietintömme on valiokunta-aloitteinen, ei lainsäädäntöön liittyvä mietintö. Olemme tarkastelleet valiokunnassa Euroopan syyttäjäntoimen perustamista koskevaa kysymystä perusteellisesti ja ajan kanssa.

Olemme pyytäneet asiantuntijoita laatimaan ulkopuolisia selvityksiä ja järjestäneet kuulemisen kansallisten parlamenttien ja kansalaisyhteiskunnan edustajien kanssa. Esitämme nyt tässä mietinnössä vaihtoehtoja ja pyydämme komissiota parantamaan etenkin perusoikeuksien ja puolustautumisoikeuksien turvaa sekä valvomaan tehokkaammin Euroopan syyttäjää ja hänen suhteitaan nykyisiin rakenteisiin. Haluamme suhteiden luomista OLAFin, Eurojustin ja Europolin nykyisiin rakenteisiin päällekkäisyyksien välttämiseksi. Haluamme kuitenkin samalla syyttäjäviranomaisesta tehokkaan välineen EU:n taloudellisten etujen suojaamiseksi Euroopassa. Mietintöön sisältyy selkeitä ehdotuksia siitä, miten tuleva Euroopan syyttäjäviranomainen voi toimia yhteistyössä jäsenvaltioiden kansallisten viranomaisten kanssa. Ohjenuorana on toissijaisuusperiaate. Kaikki Euroopan syyttäjäviranomaisen toimintaa koskevat kysymykset voidaan siten ratkaista johdetun oikeuden nojalla.

Haluan vilpittömästi kiittää valiokuntani kollegoja samoin kuin perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan sekä vetoomusvaliokunnan kollegoja heidän myönteisestä ja rakentavasta yhteistyöstään. Heidän ehdotuksensa on sisällytetty tähän mietintöön. Päähuolestamme on, että perustamissopimuksessa olisi määrättävä asianmukaisesta oikeusperustasta Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamiselle ja että neuvoston olisi nimitettävä tämä uusi elin parlamentin suostumuksella. Perustamissopimusten tarkistaminen on tässä olennainen edellytys, koska ehdotus voidaan legitimoida vain perustamissopimusta uudistamalla. Vetoamme Euroopan tulevaisuutta käsittelevään valmistelukuntaan, että se antaa nyt tämän oikeusperustan Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamiselle EU:n taloudellisten etujen suojaamiseksi, jotta asia voidaan kirjata vuoden 2004 hallitustenvälisen konferenssin esityslistalle.

Kuten totesin, aika on nyt kypsä. Haluamme, että Euroopan unionissa ja Euroopan unionille annetaan keinot vahvistaa ja turvata yhteisön taloudellisten etujen suoja ennen laajentumista. Haluamme kaikki vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen, jossa petokset ja korruptio EU:n talousarvion ja näin ollen Euroopan veronmaksajien kustannuksella ovat kiellettyjä.

(Suosionosoituksia)

4-033

Paciotti (PSE), kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija. – (IT) Arvoisa puhemies, olen samaa mieltä esittelijän kanssa ja kiitän häntä mietinnöstä. Euroopan syyttäjäviranomaisen perustaminen petosten torjumiseksi osoittaa Euroopan unionin yhdentymisen vaikeuden, kankeuden ja vaillinaisuuden. Kaikki ovat selvillä yhteisön taloudellisia etuja haittaavien petosten laajuudesta ja vakavuudesta. Yhtä selvää on myös toimien tehostomuus tämäntyyppisen, usein rankaisematta jäävän rikollisuuden torjumiseksi.

Euroopan parlamentti havaitsi tilanteen vakavuuden jo yli 12 vuotta sitten. Vuosia kestäneiden huolellisten tutkimusten perusteella on laadittu erityinen ja toteuttamiskelpoinen ehdotus petoksia torjuvan Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamiseksi. Viranomaisen toimintaa hallinnoidaan toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden avulla. Tämän lisäksi sovelletaan sellaisia rikosoikeudellisia ja rikosprosessioikeudellisia menetelmiä, joilla pystytään oikeudenmukaisesti ratkaisemaan suurin osa kysymyksistä, jotka ovat tulleet esille keskitettyä rikosoikeutta koskevan aloitteen ja kansallisille tuomareille varattujen rikostuomioiden tarpeen vuoksi. Komissio ehdotti tämän syyttäjälaitoksen oikeusperustaa Nizzan hallitustenvälisessä konferenssissa, jossa hallitukset eivät valitettavasti taaskaan päässeet asiasta yhteisymmärrykseen, eikä sitä näin ollen voitu tarkastella eurooppalaisesta näkökulmasta. Oikeudellisen yhteistyön käynnistäminen Eurojustin yhteydessä on luonut entistä kunnianhimoisempia ja vähemmän realistisia odotuksia. Se on samalla antanut myös tekosyitä lisäviivästyksiin. Viivästyksen aika on ohi: meidän on sovellettava aloitteita, joilla taataan kansalaisten perusoikeuksien yhtenäinen taso rikosoikeudenkäynneissä ja todisteiden hyväksymistä koskevat vähimmäissäännöt. Euroopan tulevaisuutta käsittelevän valmistelukunnan on ehdotettava Euroopan perustuslaissa asianmukaista oikeusperustaa, joka on riittävän joustava petoksia torjuvan Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamiseksi. Syyttäjäviranomaisen on pystyttävä tulevaisuudessa kehittämään Eurojustin yhteydessä ja sen on omaksuttava rajat ylittävän rikollisuuden torjumista koskevat laajemmat tavoitteet.

4-034

Patrie (PSE), oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan valmistelija – (FR) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, kuten aikaisemmin todettiin, talousrikokset haittaavat merkittävästi Euroopan unionin taloudellisia etuja, ja petosten vuosittaiseksi kokonaisarvoksi on arvioitu yli miljardi euroa. Laajentuminen ei varmasti tilannetta kohenna, koska se lisää Euroopan oikeudellisen alueen epäyhtenäisyyttä sekä yhteisön varoja käsittelevien elinten määrää ja näin ollen petosriskiä. Kuten tiedämme, Euroopan parlamentti on jo kauan ollut huolestunut petoksista ja rikollisuudesta, ja Amsterdamin sopimuksen 280 artiklassa myönnettiin yhteisölle toimivalta toteuttaa tehokkaita ja vastaavia toimenpiteitä kaikissa jäsenvaltioissa.

Siksi tuen täysin komission vihreää kirjaa Euroopan syyttäjäntoimen perustamisesta yhteisön taloudellisten etujen puolustamiseksi sekä myös täydestä sydämeistäni Theaton mietintöä. Kannatan myös uuden 280 a artiklan sisällyttämistä tulevaan perustuslailliseen sopimukseen. Tämä ajatus itse asiassa hylättiin edellisessä hallitustenvälisessä konferenssissa huolimatta siitä, että Euroopan parlamentti tuki sitä vuonna 2000.

Euroopan syyttäväviranomaisen perustaminen on tosiaankin tarpeellista, mutta sen demokraattinen legitimiys on varmistettava nimittämällä syyttäjä Euroopan parlamentin puoltavalla lausunnolla. On myös korostettava sitä, että Euroopan syyttäjälle ja apulaissyöttäjille on annettava sellainen asema, että he ovat täysin riippumattomia oikeudenkäynnin asianosaisista sekä Euroopan unionin jäsenvaltioista, toimielimistä ja virastoista. Lisäksi on olennaista taata Euroopan syyttäjän toiminnan yhdenmukaisuus koko Euroopan oikeudellisella alueella vahvistamalla oikeustoimien yhtäläisyyden periaate sekä määrittelemällä asian käsittelyn ehdollista lopettamista koskevat säännöt tiukasti. Kannatamme myös periaatetta, jonka mukaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen yhteyteen on luotava rikostapauksia valmisteleva yhteisön tuomioistuin. Lisäksi on tietenkin varmistettava Euroopan syyttäväviranomaisen sekä OLAFin, Eurojustin ja Europolin kaltaisten rakenteiden välinen entistä parempi ja paras mahdollinen koordinaatio.

Kuten jäsen Theato juuri korosti, olemme vedonneet valmistelukuntaan ja toivomme, että se ottaa näkemyksemme huomioon.

4-035

Von Boetticher (PPE-DE), *vetoisuusvaliokunnan lausunnon valmistelija*. – (DE) Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, haluan puheenvuoroni aluksi kiittää esittelijä Theatoa. Paljon kiitoksia, Diemut, etenkin siitä, että olitte valmis kompromisseihin. Olen iloinen, että lopultakin löydettiin sovitteluratkaisu niiden välille, jotka halusivat Euroopan syyttäväviranomaisen toimivan tiiviissä yhteydessä komissioon ja jotka eivät halunneet lainkaan Euroopan syyttäväviranomaista. Theaton mietinnössä tehdään nyt varsin selväksi, että tällainen syyttäväviranomainen voi toimia vain Eurojustin yhteydessä ja siitä käsin. Tällainen ratkaisu on järkevä, koska yksin työskentelevä Euroopan syyttäväviranomainen olisi muuten joutunut kohtaamaan rajat ylittävissä syytteissä samat ongelmat kuin kansalliset syyttäväviranomaisetkin. Meillä on pian 25 kansallista lainsäädäntöä, 25 rikosoikeudenkäyntisäännöstöä, 25 oikeusjärjestelmää ja 21 kieltä laajentuneessa Euroopan unionissa. Niiden koordinaatio edellyttäisi valtavan suurta uutta koneistoa. Vaihtoehtoisesti voimme välttää päällekkäisyyden tukeutumalla yksinkertaisesti Eurojustiin.

Tämä merkitsee kuitenkin myös sitä, että kansallisten syyttäväviranomaisten on nostettava varsinainen kanne kansallisissa tuomioistuimissa. Tämän vuoksi Euroopan syyttäväviranomainen pelkää valmistelee oikeustapauksen. Tältä osin on myös tehtävä täysin selväksi, että syyttäväviranomaisen toimivalta rajoittuu vain Euroopan unionin taloudellisten etujen suojaamiseen. Meidän on siksi torjuttava jyrkästi ajatus yleistä Euroopan syyttäväviranomaisesta, joka vastaisi kaikista vakavista rajat ylittävistä rikoksista, kuten valmistelukunnan praesidium tällä hetkellä ehdottaa, koska tästä ei olisi mitään hyötyä. Muiden alojen oikeudenkäynnit eivät jää käymättä kansallisten syyttäväviranomaisten vähäisen kiinnostuksen vuoksi – kuten Euroopan unionin taloudellisten etujen suojaamisessa – vaan lähinnä kielimuurien ja oikeudellisten ongelmien vuoksi. Emme voi kuitenkaan yhdenmukaistaa kaikkea tässä unionissa. Emme esimerkiksi voi yhdenmukaistaa rikosoikeutta, rikosoikeudenkäyntejä, syyttäväviranomaisten koulutusta tai tuomioistuinjärjestelmää. Näillä aloilla voimme pelkäämme koordinoita. Tämän vuoksi haluan antaa tässä yhteydessä valmistelukunnalle selkeän viestin: kyllä syyttäväviranomaisen perustamiselle Euroopan unionin taloudellisten etujen suojaamiseksi, mutta ei yleisen Euroopan syyttäväviranomaisen perustamiselle rikosten torjumiseksi.

4-036

Dimitrakopoulos (PPE-DE), *perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija*. – (EL) Arvoisa puhemies, haluan aloittaa puheenvuoroni kiittämällä Theatoa erinomaisesta työstä.

Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta sanoi lausunnossaan kyllä Euroopan syyttäväviranomaisen perustamiselle. Se sanoi kyllä, koska sen mielestä Euroopan unionin nykyisin kohtaamat ongelmat edellyttävät järjestelmällisempää lähestymistapaa ja ratkaisua.

Valiokunta korostaa kuitenkin samalla tiettyjä tärkeinä pitämiään kysymyksiä. Ensimmäinen kysymys koskee Euroopan syyttäväviranomaisen oikeudenkäyttöaluetta. Olemme kaikki luonnollisesti yhtä mieltä siitä, että lähtökohtana oli torjua petoksia, ja tälle ongelmalle on tehtävä jotain välittömästi. Tämä on valitettava tosiasia. Valiokunta on kuitenkin huomauttanut, että kansainväliset suhteet ja kollektiiviset rakenteet, joita jäsenvaltiot käyttävät, edellyttävät Euroopan syyttäväviranomaisen oikeudenkäyttöalueen kehittämistä asteittain. Tällä tavoin toimivaltaa muiden rikosten torjumiseksi voidaan tarvittaessa lisätä myöhemmin. Valitettavasti – kuten kaikki tiedämme – nykyinen kansainvälinen järjestelmä synnyttää aina uudenlaisia rikoksia.

Toinen perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan esille nostama kysymys koskee Euroopan parlamentin asemaa verrattuna Euroopan syyttäväviranomaiseen. Mielestämme Euroopan syyttäväviranomaisen olisi vastattava toimistaan Euroopan parlamentille, joka ensimmäisenä korosti yleiseurooppalaista rikollisuutta koskevia kysymyksiä ja ongelmia.

Kolmanneksi Euroopan syyttäväviranomaisen perustaminen kulkee käsi kädessä Euroopan rikosoikeuden kehittämisen kanssa. Tämä kehityssuunta on väistämätön. Lisäksi mielestäni on tärkeää määritellä, millainen asema Euroopan syyttäväviranomaisella on Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden välisissä suhteissa kansallisiin syyttäväviranomaisiin.

4-037

Schreyer, komissio. – (DE) Arvoisa puhemies, hyvä esittelijä, hyvät parlamentin jäsenet. Jäsen Theato, olen pahoillani, että en voinut olla läsnä puheenvuoronne aikana. Osallistuin Euroopan parlamentissa kolmen toimitelimen väliseen keskusteluun, joka päättyi vasta äsken. Euroopan unionin talousarvioon kohdistuvien petosten torjunta on nyt ja vastaisuudessakin yksi komission tärkeimmistä huolenaiheista. Tiedämme, että voimme tässä asiassa luottaa varauksetta parlamentin tukeen, koska se on tehnyt ja tekee alalla monia aloitteita. Tiedämme kaikki, että ainoa asianmukainen ja tehokas keino torjua yhteisön taloudellisiin etuihin kohdistuvia rikoksia on niiden johdonmukainen pano rikosoikeudelliseen syytteen. Tämän vuoksi komissio ehdotti vuonna 2000 Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamista koskevan määräyksen sisällyttämistä EY:n perustamissopimukseen. Neuvosto päätti tuolloin toisin.

Komissio esitti joulukuussa 2001 taloudellisten etujen rikosoikeudellista suojaamista ja Euroopan syyttäjän toimien perustamista käsittelevän vihreän kirjan, josta tänään keskustellaan ja joka on tämän mietinnön aihe. Komissio käynnisti vihreän kirjan perusteella keskustelun vuonna 2002. Euroopan parlamentti ja etenkin talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato ovat osallistuneet merkittävällä tavalla tähän keskusteluun ja myös vauhdittaneet sitä. Hyvä jäsen Theato, kaikki täällä tietävät, että emme olisi edistyneet yhtä ripeästi Euroopan syyttäjäviranomaista koskevassa hankkeessa ilman aktiivista tukeanne ja sitoutumistanne. Haluan erityisesti kiittää teitä tästä komission puolesta.

Komissio esitti viime viikolla vihreää kirjaa koskevan seurantakertomuksen, jossa tehdään yhteenveto julkisen kuulemisen tuloksista. Useimmat keskusteluun ja kuulemismenettelyyn osallistuneet suhtautuivat pohjimmiltaan myönteisesti ajatukseen Euroopan syyttäjäviranomaisesta. Kuten kaikki tiedämme, hallitukset suhtautuivat siihen oikeusalan ammattilaisia ja kansalaisjärjestöjä ja etenkin kysymyksen kanssa päivittäin kamppailevia varautuneemmin. Kuitenkin vain vähemmistö vastusti hanketta jyrkästi. Kaiken kaikkiaan kannatus Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamishanketta kohtaan on lisääntynyt kuluneen vuoden aikana huomattavasti.

Komissio toistaa siksi syyttäjäviranomaisen perustamista koskevan ehdotuksensa. Tämän seurauksen merkitystä korostaa se, että valmistelukunta on nyt – kuten joku jo totesi – edennyt toiminnoissaan ratkaisevaan vaiheeseen. Tällä hetkellä käydään keskustelua perustuslakia koskevista erityisistä ehdotuksista. Valmistelukunnan praesidium ehdotti viime viikolla Euroopan syyttäjäviranomaista koskevan 20 artiklan sisällyttämistä lukuun ”oikeus- ja sisäasiat”, ja valmistelukunnan täysistunto antaa tästä lausuntonsa ensi viikolla. Tässä ratkaisevassa vaiheessa on todellakin olennaista, että parlamentti ja komissio vetävät yhtä köyttä ja antavat valmistelukunnalle selkeän viestin.

Voimme olla jo jokseenkin tyytyväisiä siihen, että olemme yhteisen huolemme ansiosta onnistuneet saamaan Euroopan syyttäjäviranomaiselle oman artiklan perussopimusluonnokseen. Tämä on pitkälti keskustelun ansiota, ja kiitos tästä kuuluu suurelta osin teille. Komission mielestä praesidiumin ehdotus ei kuitenkaan mene riittävän pitkälle, vaan jää jälkeen todellisesta tavoitteesta. Siinä ehdotetaan lauseketta, jossa neuvosto valtuutetaan perustamaan Euroopan syyttäjäviranomainen yksimielisesti joskus tulevaisuudessa. Tällaisen valtuutuslausekkeen vuoksi Euroopan syyttäjäviranomaisesta saattaa hyvinkin tulla vain tyhjä lupaus 25:n tai sitä useamman jäsenvaltion laajentuneessa unionissa. Tämä on sen riski. Meidän on siksi liitettävä Euroopan syyttäjäviranomainen itse perustamissopimukseen. Muussa tapauksessa voi käydä niin, että hanketta tosiasiasa lykätään loputtomasti.

Olen iloinen siitä, että parlamentti ja komissio ovat täysin samaa mieltä tästä erittäin tärkeästä ja hyvin poliittisesta kysymyksestä. Toivon, että valmistelukunnan 3.–4. huhtikuuta 2003 järjestettävässä täysistunnossa esitetään monia tarkistuksia, joiden tavoitteena on määrätä Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamisesta perustamissopimuksessa. Komissio on siksi tyytyväinen Euroopan parlamentin tukeen, mikä käy Theaton mietinnöstä hyvin selvästi ilmi. Kiitän teitä lämpimästi tästä mietinnöstä, koska tiedän, miten paljon henkilökohtaista sitoutumista se on vaatinut.

Nyt edessämme olevassa valmistelukunnan päätöksentekovaiheessa on erittäin tärkeää, että parlamentti antaa selkeän viestin. Kuten jo totesin, komissio yhtyy vihreää kirjaa käsittelevään Theaton mietintöön sen olennaisilta osin. Emme kuitenkaan ole täysin samaa mieltä kaikista kohdista. Keskustelemme esimerkiksi edelleen siitä, tarvitsemeko todella valmistelevaa kamaria, tai onko kansallisten tuomioistuinten harjoittama syyttäjäviranomaisen päätösten valvonta riittävää ja voidaanko sitä siirtää.

Komissio pitää myös toivottavana, että Euroopan syyttäjäviranomainen liitetään tiiviisti Eurojustiin. Olemme käsitelleet tätä asiaa tarkemmin seurantakertomuksessamme. Vielä ei ole varmaa, voidaanko tämä tavoite saavuttaa tehokkaasti vahvistamalla Eurojustia ja antamalla sille joitakin syyttäjäviranomaisen tehtäviä. Asiasta keskustellaan parhaillaan. Kumpikin tehtävä – unionin taloudellisia etuja vahingoittavien rikosten keskustason rikosoikeudellinen syytteenpano ja kansallisten rikosoikeusviranomaisten koordinointi muilla rikollisuuden aloilla – voitaisiin yhdistää samaan rakenteeseen, niin sanoakseni saman katon alle. Tältä osin Eurojustin siirtäminen ensimmäiseen pilariin on välttämätön edellytys, mutta se ei riitä. Myös tämä asia on tehtävä hyvin selväksi.

Komissio yhtyy mietintöön myös siltä osin, että joistakin Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamista koskevista kysymyksistä on vielä keskusteltava. Tämä pätee johdettua oikeutta koskevaan kysymykseen. Totesimme seurantakertomuksessamme, että haluamme tarkastella lähemmin etenkin seuraavia kysymyksiä: todisteita koskevaa kysymystä, jotta yhdessä jäsenvaltioissa lainmukaisesti kerätyt todisteet voidaan hyväksyä toisessa jäsenvaltiossa, sekä

rikoksesta syytetyin oikeudenkäyntitakeita koskevaa kysymystä. Tästä aiheesta on käynnissä erityinen kuuleminen kollegani Vitorinon esittämän toisen vihreän kirjan perusteella.

Komissio noudattaa talousarvion valvontavaliokunnan pyyntöä ja tarkastelee näitä kysymyksiä yksityiskohtaisesti tänä vuonna. Se pitää tässä ohjenuorana valmistelukunnan ehdotuksia sekä etenkin oikeus- ja sisäasioiden alalla tehtyä työtä. Tärkeää on nyt kuitenkin se, että Euroopan rikosoikeudellinen syyttäjäviranomainen sisällytetään perustuslailliseen sopimukseen ja sille annetaan oikeusperusta, joka mahdollistaa tarvittavan johdetun laadinnan. Vain tällä tavoin voimme käsitellä tehokkaasti niitä rikosoikeudellisia kysymyksiä, jotka liittyvät yhteisön talousarviota verottavien petosten ja korruption torjunnan nykyisiin ongelmiin. Jos haluamme, että kansalaiset ja veronmaksajat suhtautuvat myönteisemmin Euroopan rakentamiseen, meidän on annettava heille tulevassa perustamissopimuksessa todellinen viesti.

(Suosionosoituksia)

4-038

Avilés Perea (PPE-DE). – (ES) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, Euroopan parlamentti vetoaa Theaton mietinnöllä valmistelukuntaan, jotta se muuttaisi 280 artiklaa Euroopan syyttäjäviranomaisen perustamiseksi.

Tässä on pohjimmiltaan kyse Euroopan veronmaksajien taloudellisten etujen suojaamisesta. Euroopan parlamentti on jo jonkin aikaa vaatinut perustamaan Euroopan syyttäjäviranomaisen, jolla olisi toimivalta suojella unionin etuja.

On tärkeää mainita nykyiset jäsenvaltioiden väliset erot, joiden vuoksi toiminta on tehotonta. Meidän on pyrittävä lisäämään eurooppalaista yhteistyötä sekä edettävä eurooppalaisen oikeudellisen alueen luomisessa.

Euroopan syyttäjäviranomaisen tehtävänä on käsitellä rajat ylittäviä petoksia hyväksymällä erityisiä sääntöjä, joilla petoksia voidaan torjua. Näihin kuuluu myös rikosten määrittely. Uudessa perustuslaillisessa sopimuksessa on annettava Euroopan syyttäjäviranomaiselle selkeä perusta toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti sekä ratkaistava Euroopan nykyisen oikeusjärjestelmän epäyhtenäisyydestä aiheutuvat ongelmat.

Meidän on luotava avoin järjestelmä, jossa varmistetaan tehokkuuden ja rajat ylittävien rikosten tutkintaprosessin välinen tasapaino sekä perusoikeuksien kunnioittaminen nykyisten rakenteiden – OLAFin, Eurojustin ja Europolin – johdonmukaisen toiminnan ja yhteistyön ansiosta.

Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja eurooppalaisten demokraattien ryhmä on esittänyt joitakin tarkistuksia, joiden tavoitteena on nimenomaan täsmentää tätä selvennystä. Tämän vuoksi pyydän, että muut ryhmät tukevat näitä tarkistuksia.

Lopuksi haluan korostaa mietinnön pyrkimystä edistää käynnissä olevaa perustuslakiprosessia, jotta pystymme selventämään Euroopan syyttäjäviranomaista koskevaa kysymystä, koska sillä on erittäin suuri merkitys unionin tulevaisuudelle.

Minun on kiitettävä jäsen Theatoa valtavasta ja vaativasta työstä. Toivon, että hänen ehdotuksensa hyväksytään.

4-039

Bösch (PSE). – (DE) Arvoisa puhemies, Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä kannattaa täysin Theaton mietintöä ja haluaa myös kiittää häntä meillä täällä esittelystä työstä. Mielestäni ei ole mikään sattuma, että talousarvion valvontavaliokunta esittää toistuvasti tällaisia aloitteita. Kokemus on osoittanut, että meidän on mahdoton suojella talousarviota, joka on vuosien varrella kasvanut 100 000 miljoonaan euroon, 50 vuotta sitten asetetuilla, pääasiassa kansallisilla varoilla. Tämä selkeä toteamus sekä tämänpäiväisen Theaton mietinnön kaltaiset aloitteet ovat asioita, jotka olemme velkaa veronmaksajillemme.

He tietävät, että olemme tehneet OLAFin kaltaisia aloitteita. Tiedämme, että kaikki ei ole vielä täydellistä. Meidän on käytävä läpi välivaiheita, ja nähdäkseni tämänkaltaisen syyttäjäviranomaisen perustaminen ei ole myöskään kaikkien aikojen paras ratkaisu. Se on kuitenkin hyvin tärkeä askel kohti Euroopan veronmaksajien suojaamista. Parlamentin on ennen kaikkea tehtävä selväksi, että syyttäjäviranomaisella on oltava demokraattinen perusta. Euroopassa on myös Europolin kaltaisia laitoksia, joita parlamentit eivät valvo. Siksi ei olekaan yllätys, että kansalaiset kuulevat tiedotusvälineistä jäsenvaltioiden sallivan Europolin mitä ilmeisimmin käsitellä suljettujen ovien takana suunnattomia rahamääriä. Menettely ei luonnollisestikaan ole avoin ilman parlamentin osallistumista. Mielestäni on tärkeää, että varmistamme tämän asian syyttäjäviranomaisen osalta. Meillä on jo ollut tilaisuus tuoda julki muissa yhteyksissä ja muissa mietinnöissä, että haluamme tätä 280 artiklan a kohtaa. Parlamentti äänesti siitä jälleen kaksi viikkoa sitten Strasbourgissa. Toivon, että parlamentti tukee myös tässä mietinnön 3 kohtaa, jossa tätä asiaa käsitellään.

Erityiset esimerkit osoittavat toisinaan selvästi, miten tärkeä syyttäjäviranomainen meille oikein on. Vasta vähän aikaa sitten pyysimme pienintä jäsenvaltiota, Luxemburgia, ryhtymään toimiin ns. Perilux-tapauksessa, joka on ollut vireillä Luxemburgin syyttäjäviraatossa jo vuosia. Kyse on valtavasta summasta Euroopan veronmaksajien varoja. Luxemburg ei

reagoi, ja meidän on korostettava täällä parlamentissa jälleen kerran, miten tärkeän sysäyksen Euroopan syyttäväviranomainen voisi ehkä antaa jäsenvaltioille, jotka eivät suhtaudu Euroopan veronmaksajien etuihin kovinkaan vakavasti. Tällaiset tapaukset toistuvat jatkuvasti. Luxemburgin tapaus on erityisen harmittava, koska Belgian tuomioistuimet ovat jo tehneet asiaa koskevia päätöksiä.

Haluan vielä toistaa lämpimät kiitokseni. Luulenpa, että parlamentti tekee tänään tätä mietintöä käsitellessään oikean ja tärkeän päätöksen!

(Suosiosoituksia)

4-040

Sørensen (ELDR). – *(DA)* Arvoisa puhemies, haluan todeta, että mielestäni on melko mahdotonta hyväksyä sitä, että EU:n varoja kavalletaan vuosittain noin kaksi miljardia euroa ja että petokset jopa lisääntyvät joillakin aloilla. Samaan aikaan on kuitenkin myönnettävä, että tämä on pohjimmiltaan kansallinen ongelma, koska kansalliset viranomaiset hallinnoivat noin 80:tä prosenttia EU:n talousarviosta. Mielestäni jäsenvaltiot ovat tällä alalla pohjimmiltaan haluttomia tekemään tarvittavia aloitteita, joilla voitaisiin puuttua erityisesti EU:n varoihin kohdistuviin petoksiin.

Tämä käy ilmi esimerkiksi komission toteamuksesta, jonka mukaan neljästä tapauksesta, jotka OLAF paljastaa ja joiden pitäisi johtaa kansallisten viranomaisten syyttämiseen, vain yhdellä on oikeusseuraamuksia.

Mielestäni tätä ei voida hyväksyä. En kuitenkaan tämän vuoksi tue varauksettomasti Theaton päätelmää siitä, että paras ja ainoa ratkaisu on perustaa toinen elin eli yhteinen Euroopan syyttäväviranomainen, joka on etusijalla kansalliseen lainsäädäntöön nähden ja joka vaatisi yhdenmukaistamista niillä aloilla, joilla jäsenvaltioilla on perinteisesti erilaiset oikeusperinteet ja oikeudelliset käsitteet. Esimerkiksi riittävät rikosoikeuden yhdenmukaistaminen, todisteiden kerääminen, rangaistukset ja oikeudenkäyntisäännöt.

Jos meidän pitäisi soveltaa tätä mallia tässä ja nyt, se aiheuttaisi mielestäni varmasti viranomaisten välisiä ristiriitoja yhteisen Euroopan syyttäväviranomaisen ja kansallisten viranomaisten välille samoin kuin jonkinasteista päällekkäisyyttä muiden yhteisöaloitteiden, kuten Eurojustin, OLAFin ja Europolin, kanssa. Näille aloitteille, jotka käynnistettiin vasta vähän aikaa sitten, pitäisi joka tapauksessa antaa enemmän aikaa tulosten tuottamiseen EU:n varoihin kohdistuvien petosten torjunnan kaltaisilla aloilla.

Tästä huolimatta en kuitenkaan tosiasiasa kannata ajatusta tämän viranomaisen perustamisesta ja sen sisällyttämisestä perustamissopimukseen. Mielestäni aika ei yksinkertaisesti vielä ole kypsä oikeuspolitiikan perusalojen perusteelliselle yhdenmukaistamiselle, mitä jäsen Theato ehdottaa.

Mielestäni Euroopan syyttäväviranomaista olisi tämän sijaan kehitettävä vähitellen vahvistamalla yhteistyötä Eurojustissa. Jäsen Theato mainitsi nimenomaan tämän mallin mietintönsä 22 artiklan 2 kohdassa.

Nämä näkökohdat muodostavat ylipäänsä perustan tarkistuksille, jotka Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä on mietintöön esittänyt.

4-041

Rühle (Verts/ALE). – *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, Euroopan syyttäväviranomaisen perustaminen olisi OLAFin perustamisen jälkeen seuraava looginen askel taluspetosten torjumiseksi EU:ssa Euroopan veronmaksajien etuja silmällä pitäen. Haluan ryhmäni puolesta vilpittömästi kiittää esittelijä Theatoa rohkeudesta ja sitkeydestä, joita hän on osoittanut taistellessaan tämän asian puolesta jo vuosia. Haluan myös erityisesti kiittää komission jäsentä Schreyeriä, koska hän on tukenut Euroopan syyttäväviranomaisen perustamista vihreässä kirjassa ja lukemattomissa kuulemistilaisuuksissa.

Valitettavasti meillä ei vielä ole sisä- ja oikeusasioita koskevaa todellista yhteisön politiikkaa. Kolmas pilari ei ainoastaan sulje parlamenttia tärkeän parlamentaarisen yhteispäätöksen ja valvonnan ulkopuolelle, vaan se aiheuttaa myös monenlaista demokratiavajetta Euroopan oikeus- ja sisäasioita koskevassa politiikassa. OLAFin perustaminen Euroopan petostentorjuntavirastoksi ilman oikeudellista kehystä synnyttää Euroopassa laillisen tyhjiön. Olemme jälleen kerran ottaneet toisen askeleen ennen ensimmäistä.

Valmistelukunta ei myöskään valitettavasti näytä käsittävän ongelman vakavuutta. Miten muuten voidaan selittää se, että valmistelukunnan praesidium vaatii jälleen neuvostolta yksimielisyyttä Euroopan syyttäväviranomaisen perustamista koskevassa päätöksessä? Neuvosto on osoittanut menneisyydessä, ettei se toimi määrätietoisesti tässä asiassa. Se on myös valitettavasti osoittanut toistamiseen, että se ei aina pyri määrätietoisesti estämään petoksia ja suojaamaan EU:n taloudellisia etuja.

Meidän on tämän vuoksi tänään osoitettava, että parlamentin laaja enemmistö tukee vakaasti tätä asiaa. Mielestäni tarvitsemme kiireellisesti tällaisen laajan enemmistön, jotta voimme osoittaa erityisesti valmistelukunnan täysistunnolle,

että vastustamme tällaista yksimielisyysvaatimusta ja että mielestämme Euroopan syyttäväviranomaisella on oltava todella tärkeä asema uudessa perustamissopimuksessa, syyttäväviranomaisen perustamisesta on päätettävä määränemmistöllä ja parlamentille on myös tältä osin annettava yhteispäätöstä koskevat oikeudet.

(Suosionosoituksia)

4-042

Crowley (UEN). – *(EN)* Arvoisa puhemies, haluan myös kiittää esittelijä Theatoa hänen tätä ehdotusta koskevasta työstään, vaikka en olekaan ehdotuksesta samaa mieltä.

Kun tarkastelemme Euroopan perustamissopimusten mukaisesti perustettuja uusia virastoja tai toimielimiä, meidän on pohdittava ensin tiettyjä perusasioita. Vaativatko kansalaiset tällaista elintä? Eivät. Onko se tehokkaampi? Ei. Parantaako se oikeudenkäyttöä? Ei. Turvaako se tehokkaammin Euroopan yhteisön tai Euroopan toimielinten taloudelliset edut? Ei. Tämän vuoksi olemme perustaneet kuhunkin jäsenvaltioon monia syyttäjän toimia. Syyttäjillä on omilla toimialoillaan erityinen toimivalta käsitellä petoksia ja rikosoikeudellisia syytteitä. Heidän on myös noudatettava todisteita koskevia kunkin jäsenvaltion sääntöjä ja vaatimuksia.

Meidän on varmistettava, että kaikissa syyttävävirastoissa tunnetaan riittävän hyvin Euroopan unionin taloudelliset edut. OLAFin, Euroopan tilintarkastustuomioistuimen ja kansallisissa tuomioistuimissa syytteenpanosta vastaavien kansallisten syyttäjien välistä yhteistyötä on tehostettava. Eurojust-järjestelmän lisäksi myös kunkin jäsenvaltion oikeusviranomaisten etuja, koulutusta ja ymmärrystä on jaettava entistä paremmin yhteisöllisyyden edistämiseksi.

Olen hieman pettynyt mietimön yhteen kommenttiin, jossa vaaditaan yhteisen todistussäännösten luomista. Common law -järjestelmään kuuluvan Yhdistyneen kuningaskunnan oikeusjärjestelmän todistussäännöt on laadittu 322 vuoden aikana – ja kuitenkin pyrimme nyt nopeasti saattamaan voimaan yhteiset todistussäännöt, haluttiinpa sitä tai ei. On tärkeää muistaa, että Euroopan unionin kansalaisilla on oikeus saada oma edustaja, joka ottaa huomioon heidän huolensa. Heillä on oikeus saada suojaa veroilleen, mutta veronmaksajia ja heidän etujaan voidaan kuitenkin parhaiten suojella kansallisesti.

4-043

Titford (EDD). – *(EN)* Arvoisa puhemies, kukaan tässä parlamentissa ei voi olla tietämätön politiikan tärkeimmästä säännöstä: kun olet jo kuopassa, lopeta kaivaminen. Eräässä viitsissä kerrotaan, kuinka Irlannin syrjäseuduille eksynyt turisti kysyy paikalliselta asukkaalta tietä Tipperaryyn. Paikallinen asukas vastaa: ”Minä en kyllä aloittaisi matkaani täältä.” Jäsen Theato aloittaa kuitenkin matkansa eksyneenä kuopan pohjalle ja toteaa perusteluissaan, että ”yhteisöjen taloudellisten etujen rikosoikeudellisen erityissuojaamisen tarve on todettu jo vanhastaan”. Olen tästä samaa mieltä, mutta jos ei olisi yhteisön varoja, ei olisi myöskään yhteisön taloudellisia etuja, eikä niitä näin ollen tarvitsisi suojella. Tämä on ajatukseni ydin. Ei ole koskaan ollut järkevää myöntää rahaa organisaatiolle, jos varat kulutetaan tavalla, jota ei voida uudistaa ja josta kukaan ei ole vastuussa. Tämä on nimenomaan tämä ”kuoppa”. Ratkaisu on lopettaa kaivaminen. Lopettaa varojen antaminen yhteisölle.

Euroopan syyttäväviranomaisen perustaminen saattaa olla päämääränne. En kuitenkaan teidän sijassanne aloittaisi tästä. Ongelmana on pitkälti korruptoitunut ja valvoton järjestelmä. On pureuduttava syihin, ei järjestelmään.

4-044

Ilgenfritz (NI). – *(DE)* Arvoisa puhemies, taloudellisten etujen suojaamisen on luonnollisesti oltava vastaisuudessakin päätavoitteitamme. Tässä yhteydessä kannatamme myös Euroopan syyttäväviranomaisen perustamista. Yksityiskohtaisten keskustelujen perusteella katsomme kuitenkin, ettei näin voida ratkaista kaikkia kysymyksiä, vaan meidän on lisäksi kehitettävä nykyisiä vaihtoehtoja. Tarkoitin tällä OLAFin vahvistamista ja viranomaisyhteistyön parantamista. On merkille pantavaa, että esimerkiksi Alankomaat ilmoittaa neljä kertaa enemmän petostapauksia kuin vaikkapa Espanja tai Kreikka. Jos jäsenvaltiot eivät pysty puuttumaan petostapauksiinsa, niiden on myös varauduttava siihen, että niiden tukia saatetaan leikata tai että niiden on korvattava menetykset, joita viranomaisten hölläkäitsemisestä valvonnasta aiheutuu EU:lle.

4-045

Kirkhope (PPE-DE). – *(EN)* Arvoisa puhemies, olen itsekin toiminut ajoittain syyttäjänä, ja olen sitä mieltä, että Euroopan syyttäväviranomaisesta koskevaa ehdotusta on käsitelty kaikkea muuta kuin tehokkaasti. Katson Eurooppa-valmistelukunnan jäsenenä, että tehtävämme on pohtia keinoja, jotka eivät lisää toimielinbyrokratiaa. Tarkoituksenamme on yksinkertaistaa asioita, jotta Euroopan kansalaisia suojeltaisiin ja jotta he olisivat paremmin yhteydessä edustajiinsa.

En näe tässä erityisessä syyttäväviranomaisessa mitään etuja, vaikka – kuten kollegani juuri totesi – se toimiikin toisen toimielimen yhteydessä. Ongelmat liittyvät kustannuksiin ja byrokraatiaan. Kuten jo mainittiin, nämä ongelmat koskevat tämän erityisen aseman sopeuttamista Euroopan oikeusjärjestelmiin, joissa seuraamukset, todistusaineistoa koskevat näkökohdat ja myös syytteenpanomenettely sinänsä ovat hyvin erilaisia. Mielestäni myös oikeusperusta aiheuttaa vaikeuksia. Tämä ei myöskään auta saavuttamaan nykyisten organisaatioiden uudistumistavoitteita.

Tarvitsemme valtioiden ja komission välistä – siis viranomaisten välistä yhteistyötä. Meidän on selkiytettävä sisäisiä kirjanpitojärjestelyjä ja rangaistava nykyistä ankarammin valtioita, jotka eivät torju petoksia asianmukaisesti. Meidän on kehotettava valtioita tehostamaan toimintaansa ja kohennettava tilintarkastustuomioistuimen asemaa. Tarvitsemme enemmän sisäisiä uudistuksia. EU:n uudistusstrategia polkee mielestäni nykyisin paikoillaan, ja sille olisi annettava uutta puhtia. Suoraan sanoen ei ole mitään järkeä kohdella EU:n jäsenvaltioita tuhmina lapsina, riistää niiltä lelut ja antaa niille ylityöllistettyjä ja epätarkoituksenmukaisia uusia lastenhoitajia.

Jos kunnioitamme EU-jäsenyyttämme, meidän olisi myös kunnioitettava valmiuksiamme tehokkaaseen syytteesenpanoon sekä petosten ja uudistusten oikeanlaiseen käsittelyyn.

4-046

Casaca (PSE). – (PT) Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, on ehdottoman kiistananta, että kun petoksia tehdään ja kun kansalliset viranomaiset eivät pysty puuttumaan ongelmiin, yhteisön taloudellisia etuja ei suojata tai niitä suojataan huonosti. Nykyinen tilanne on kestävä, kuten jäsen Bösch muistutti vähän aikaa sitten tarkastellessaan Luxemburgin tilannetta.

Esittelijämme Diemut Theato on väsymättömästi vaatinut Euroopan syyttäviviranomaisen perustamista tämän tilanteen selvittämiseksi. Komission jäsen Schreyer on myös hellittämättä tukenut tätä aloitetta. Haluan siksi kiittää kumpaakin kovasta työstä ja asialle omistautumisesta. Kaikesta heitä kohtaan tuntemastani ystävydestä, arvostuksesta ja kunnioituksesta huolimatta minun on kuitenkin korostettava tämän kysymyksen kahta näkökohtaa, joita pidän erittäin tärkeinä.

Mielestäni Euroopan kansalaiset eivät ymmärtäisi sitä, jos toimielimemme tyytyisivät jälleen kerran tarkastelemaan vain talouskysymyksiä ja sivuuttavat kansalaisuuden käsitteen. Mielestäni emme voi perustaa sellaista Euroopan syyttäviviranomaista, joka huolehtii taloudellisista eduistamme, mutta joka sivuuttaa esimerkiksi ihmiskauppaa ja etenkin lapsilla käytävää kauppaa koskevat rikokset.

Lisäksi tällä alalla on toimittava varoen, koska monet eurooppalaiset elimet – Europol, Eurojust ja OLAF – pyrkivät jo ehkäisemään ja torjumaan rikoksia sekä syyttämään niistä ja koska näiden toimien soveltamisalaa ei ole helppo määritellä. Pahimmassa tapauksessa vain lisäämme järjestelmän sekavuutta, kun erilaiset elimet huolehtivat vain omista toimivalta-aloistaan ilman, että Euroopan laajuinen talousrikosten torjunta tehostuu.

Haluan puheenvuoroni lopuksi ilmaista suhtautuvani varauksellisesti oikeussalaisuuden ja syyttäviviranomaisen riippumattomuutta koskeviin periaatteisiin, kun niitä pidetään ehdottomina periaatteina, kuten on käynyt jälkimmäisessä tapauksessa komission vihreässä kirjassa. Meidän on vain pidettävä mielessä maani tällä alalla saavuttamat pettymystä tuottaneet tulokset, jotta emme tee samoja virheitä.

4-047

Di Pietro (ELDR). – (IT) Arvoisa puhemies, äsken puheenvuoron käyttäneen jäsen Kirkhopen tavoin toimin aikaisemmin syyttäjänvirassa. Olen kuitenkin päätenyt yhä uudestaan täysin vastakkaisiin päätelmiin. Vetoan niihin, jotka todella uskovat Euroopan yhdentymisen olevan johdonmukaista ja jotka tukevat nykyistä vahvempaa Euroopan unionia koskevaa suunnitelmaa. Tavoitteena on, että Euroopan unioni voisi edistää kaikin tarvittavin keinoin unionin taloudellisia etuja vahingoittavien petosten kitkemistä. Jäsenvaltiot eivät ole tähän mennessä pystyneet suojaamaan riittävästi näitä etuja lainsäädäntönsä avulla. On tosiaan, että yhteisön talousarviosta – ja loppujen lopuksi Euroopan veronmaksajien kukkarosta – katoaa vuosittain petosten vuoksi noin miljardi euroa. Tämä on mainittu perustellusti jäsen Theaton – jota ihailen ja kunnioitan syvästi – päätöslauselmaesityksessä. Kaikissa tutkimuksissa ollaan myös samaa mieltä siitä, että ilmiö yleistyy vakaasti.

Tämän vuoksi petosten torjumista koskevat nykyiset oikeusvälineet, kuten jäsenvaltioiden ratifioimat yleissopimukset ja pöytäkirjat, rikosasioita koskevan vastavuoroisen avun kömpelö käytännön soveltaminen, OLAFin luonne – OLAF toteuttaa toimeksiantonsa mukaisesti pelkkiä hallinnollisiin tarkastuksiin – ja etenkin Euroopan rikosoikeuden täytäntöönpanon hajanaisuus ovat täysin riittämättömiä tämän ilmiön tehokkaaksi torjumiseksi. Tähän mennessä esitetyt tekosyyt eivät myöskään vakuuta minua siitä, että meidän ei pitäisi perustaa Euroopan syyttäviviranomaista.

Pelkkä periaatepäätös ei kuitenkaan riitä: jos todella kannatamme Euroopan syyttäviviranomaisen perustamista, meidän on myös johdonmukaisesti annettava sille tehokkaat toimintakeinot. Tämän vuoksi meidän on määriteltävä yhteisössä erittäin tarkasti rikokset ja niistä langetettavat rangaistukset sekä laadittava Euroopan unionin rikosoikeutta ja rikosprosessioikeutta koskevia yhteisiä säännöksiä. Katson myös esittelijä Theaton tavoin, että toimivallan jakoa kunnioittaen Euroopan syyttäjän ja Euroopan apulaissyöttäjien on oltava riippumattomia ja suoritettava tehtävänsä laillisuusperiaatteen mukaisesti. Lisäksi Euroopan syyttäjän toimien lainmukaisuutta on valvottava sekä asian tutkinnan että vireillepanon osalta.

Lopuksi toteaisin, että unionin rehelliset kansalaiset voivat pelkästään iloita sellaisesta välineestä, jonka avulla epärehellisiä ihmisiä vastaan voidaan taistella kaikkina aikoina ja kaikilla aloilla.

4-048

Van Dam (EDD). – (NL) Arvoisa puhemies, keskustelua EU:n taloudellisten etujen rikosoikeudellisesta suojaamisesta on käyty jo varsin kauan. Siihen on uhrattu paljon aikaa ja energiaa – valitettavasti kuitenkin lähinnä hyödyntäen tätä vajetta Euroopan oikeusviranomaisen perustamiseksi. Tämän mietinnön takana ovat poliittiset motiivit, kuten edellinen puheenvuoron käyttäjä huomautti. Siksi ei ole mikään ihme, että se herättää poliittista vastustusta. Pahoittelen, että tämä tapahtuu puolueettoman keskustelun kustannuksella.

Mietinnön viittaus perusoikeuskirjaan on täysin ennenaikainen. Perusoikeuskirjaa ei ole nimittäin vielä sisällytetty perustamissopimukseen laillisesti sitovana asiakirjana. Tätä ryhmäni ei haluakaan, koska sen sisältö on keskinkertainen ja koska se on toisinto kansallisista perustuslaeista ja Euroopan ihmisoikeussopimuksesta.

Jos päätöslauselman tarkoituksena olisi todella yhteisön etuja vahingoittavien petosten ja rikosten tehokas syyteeseenpano, olisimme tukeneet sitä. Tämä on nyt kuitenkin mahdotonta, koska mietinnössä kurkotetaan liian pitkälle ja pyritään tekemään Euroopan unionista poliittinen kokonaisuus.

4-049

Borghesio (NI). – (IT) Arvoisa puhemies, näyttää siltä, että Euroopan unionin taloudellisten etujen suojaamista käytetään tekosyynä – ja tämä näyttää olevan päätavoite – ylikansallisen syyttäviviranomaisen perustamiseksi. Tämä on sidottu käytännöllisesti katsoen eurooppalaisen pidätysmääräyksen luomiseen, koska pyrkimyksenä on korvata kansalliset tuomioistuimet. Italian hallitus vastustaa selkeästi tätä pyrkimystä, ja se on selvittänyt kantaansa täsmällisesti useaan otteeseen. Euroopan syyttäviviranomaisen perustamista on ehdottanut jälleen kerran valmistelukunnan praesidium, kuten odottaa saattaakin: 20 artiklassa vaaditaan eurooppalaista säännöstä, jolla perustettaisiin Euroopan syyttäviviranomainen, jonka rakenteesta olisi päätettävä enemmistöpäätöksellä. Tämä on entistä huolestuttavampaa, eikä vähinten syyttäjää koskevien hyvin arkaluontoisten kysymysten vuoksi. Näihin kuuluu todisteiden vapaata liikkuvuutta koskeva periaate, koska tämä tarkoittaa niiden todisteiden hyväksyttävyyttä koskevien ehtojen sivuuttamista, jotka vahvistetaan tuomion julistavan jäsenvaltion oikeusjärjestelmässä. Rajat ylittäviä rikoksia ei voida käsitellä hävittämällä kansalliset oikeusperinteet, vaan asianmukaisilla valvontatoimilla sekä torjumalla, ehkäisemällä ja poistamalla tehokkaasti kansainvälistä talousrikollisuutta.

4-050

Stauner (PPE-DE). – (DE) Arvoisa puhemies, olin tyytyväinen kuullessani, että Belgian viranomaiset esittivät kaksi päivää sitten petossyytteen entistä komission jäsentä Cressonia vastaan neljä vuotta sen jälkeen, kun Santerin johtama komissio oli tuominnut hänen rikkomuksensa. Myös tämä osoittaa tarpeen perustaa kiireellisesti Euroopan syyttäviviranomainen, joka toimittaa tuomioistuimen käsiteltäviksi pelkästään ja yksinomaan petostapauksia, joissa on kyse Euroopan unionin varoista. Syyte on esitettävä pian rikoksen jälkeen, koska ennalta ehkäisevä vaikutus on mahdollinen vain, jos syyte esitetään ja tuomio annetaan ripeästi. Vaikka periaatteessa en ikinä kannata uuden toimivallan siirtämistä EU:lle, tässä poikkeustapauksessa se on perusteltua. Kaikki – ja haluan korostaa sanaa ”kaikki” – EU:n toimielimet, jotka ovat tähän asti vastanneet Euroopan unionin varojen suojaamisesta, ovat epäonnistuneet tehtävässään surkeasti. Tämä pätee etenkin nykyiseen komissioon, joka on tyytynyt pelkkiin parjauksiin.

Toimintaa tarvitaan kuitenkin kipeämmin kuin koskaan aikaisemmin, koska petokset, väärinkäytökset ja nepotismi lisääntyvät. Minun tarvitsee mainita esimerkkinä vain Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston Eurostatin viimeaikaiset tapahtumat. Kansalliset syyttäjät eivät yleensä pysty käsittelemään tällaisia asioita. Pienten kalojen saalistaminen samalla, kun isot kalat pääsevät karkuun, heikentää kuitenkin huomattavasti Euroopan kansalaisten luottamusta Euroopan unionin toimielimiin.

Vetoan tämän vuoksi neuvostoon ja valmistelukuntaan: emme tarvitse enää lisää vihreitä papereita. Tarvitsemme selkeän oikeusperustan, jossa suoritettavat tehtävät määritellään selkeästi. Tämän jälkeen yksittäiset jäsenvaltiot eivät enää voi esittää vastalauseita. Tämä ensimmäinen askel on otettava nyt tarkistamalla perustamissopimuksia ennen itälaajentumista. Jos tässä onnistumme, Euroopan syyttäviviraston perustaminen nivoutuu läheisesti jäsen Theaton työhön. Kiitän häntä täällä vielä kerran määrätietoisesti toiminnasta.

(Suosiosoituksia)

4-051

Morgan (PSE). – (EN) Arvoisa puhemies, Euroopan unionin markkinat ovat nykyisin avoimet. Tämä tarkoittaa kuitenkin sitä, että markkinat ovat avoimet myös petoksille. Suurin osa EU:lta kavalletuista varoista on keräämättä jääneitä summia. Komission arvion mukaan yksinomaan tupakan salakuljetuksen vuoksi EU:n talousarviosta on menetetty 90 miljardia euroa. Olemme toteuttaneet joitakin toimenpiteitä petosten torjumiseksi. Olemme perustaneet OLAFin, joka tekee työnsä ja siirtää asioiden käsittelyn jäsenvaltioille – joissa OLAF on syrjäytetty. Voisimme rangaista tilintarkastustuomioistuinta. Meidän on kuitenkin edelleen vastattava kysymykseen: kuka vastaa syyteeseenpanosta? Voimme tehostaa petostentorjuntaa, mutta jäljellä on vielä kysymys: kuka vastaa syyteeseenpanosta? Olemme perustaneet Eurojustin, mutta jälleen kerran herää kysymys: kuka vastaa syyteeseenpanosta? Vastaus on pikemminkin tosiasioihin pohjautuva kuin teoreettinen: ei likimain kukaan.

Jäsenvaltiot eivät pyri vakavasti torjumaan petoksia EU:ssa. Niiltä kului viisi vuotta taloudellisten etujen suojaa koskevan yleissopimuksen ratifointiin. EU:n varoja kavaltavien henkilöiden syytteenpano on hyvin vähäistä. Nykyinen järjestelmä ei toimi. Syytteenpano rajat ylittävien petosten tähden on vaikeaa osaksi sen vuoksi, että yhdessä jäsenvaltiossa koottuja todisteita ei oteta huomioon toisessa jäsenvaltiossa.

Käsitlemme tänään vihreää kirjaa. Euroopan syyttäjän toimivaltaa on rajoitettava ehdottomasti EU:n talousarvion taloudellisiin etuihin. Kaikki muu aiheuttaa valtavia ongelmia ja vakavia perustuslaillisia seurauksia. Tämän vuoksi mietinnön 4 kohta, jossa vaaditaan oikeudellisen alueen luomista, on pötypuhetta. Jos ongelma on jo nyt olemassa, miten vaikea se onkaan laajentamisen jälkeen.

Jos haluamme todella torjua petoksia, meidän on hyväksyttävä se, että nykyinen järjestelmä ei toimi. Ennen kuin löydämme hyväksyttävän vaihtoehdon, meidän on vain tyydyttävä tilanteeseen.

(Suosionosoituksia)

4-052

Berthu (NI). – *(FR)* Arvoisa puhemies, haluan sanoa petostorjunnasta ensinnäkin, että on yksi ongelma, joka meidän on ratkaistava kiireellisesti. Yhteisön toimielinten etuoikeuksien vuoksi nykyisin ei ole olemassa oikeudellista elintä, jolla olisi toimivalta toteuttaa tutkimuksia yhteisön toimielimissä. Tämä olisi nimenomaan Euroopan syyttäjän tehtävä. Jos tavoitteena on perustaa ylikansallinen elin, joka toteuttaa tutkimuksia ja nostaa kanteita jäsenvaltioita vastaan, kun unionin taloudellisia etuja on loukattu, ehdotetusta menettelystä on mielestämme pikemminkin haittaa kuin hyötyä. Kansallisten oikeudellisten alueiden väliset erot voivat tietenkin joissakin tapauksissa estää syyttämisen prosessin. Eurojustin tarkoituksena on kuitenkin ratkaista tämä ongelma kansallista toimivaltaa kunnioittaen. Meidän on annettava sen ensin toimia ja kehittyä, ja vasta tämän jälkeen voimme tarkastella Eurojustin tehokkuutta.

Komission ehdottama Euroopan ylikansallinen syyttäjä ajaisi meidät loputtomaan hallintokierteeseen. Meidän täytyisi syytteiden, rangaistusten, rajoitusten ja todisteiden hyväksymisen ja kaikenlaisten muiden oikeudenkäyntimenettelyjen yhdenmukaistamisen lisäksi myös pohtia yksilönvapauksien suoja koskevaa kysymystä Euroopan syyttäjän tarvitsemissa pakkotoimissa. Näitä ovat etsinnät, takavarikoinnit, puhelinkuuntelu, pidätysmääräykset, tuomioistuinten suorittamat tarkastelut ja oikeudenkäyntiä edeltävä säilöönotto puhumattakaan demokraattista valvontaa – joka on otettava käyttöön – koskevasta laajasta kysymyksestä. Arvoisa puhemies, tämä on valtava tehtävä. Kehotankin kollegojani mieluummin valitsemaan Eurojustin, koska sen ansiosta päästään samoihin tuloksiin järjestelmää horjuttamatta.

4-053

McCartin (PPE-DE). – *(EN)* Arvoisa puhemies, haluan kiittää Theatoa hänen mietinnöstään. Mielestäni hän on tiivistänyt siihen suuren osan tätä aihetta koskevasta kovasta työstä ja osoittanut Eurooppa-valmistelukunnalle vakuuttavalla tavalla, miksi tämä määräys olisi sisällytettävä tarkistettuun perustamissopimukseen.

Meidän ei pitäisi tätä aihetta koskevassa keskustelussa luoda tunnetta – kuten jotkut ovat tehneet ja ovat pyrkineet tekemään – että Euroopan unionin rahakirstussa on enemmän reikiä kuin jäsenvaltioiden tai muiden maiden rahakirstuissa. Emme ole muita parempia tai huonompia, vaan meillä on korkeammat kirjanpitoa ja vastuullisuutta koskevat standardit.

Toisaalta monet tätä ajatusta vastustavat perustelut ovat poliittisia ja ideologisia perusteluja. Niiden tarkoituksena on hämmäntää ihmisiä, jotka ovat huolestuneita vallan ja toimivallan siirrosta kansallisilta parlamenteilta Euroopalle sekä tarpeettoman byrokratian lisäämisestä. Olen asiasta täysin eri mieltä. Olemme siirtäneet unionille yhden prosentin kansallisista veroistamme, ja tätä osuutta käytetään yhteisön politiikan edistämiseen. Pyrimme takaamaan tämän varainhoidon valvonnan avulla. Olemme valtuuttaneet OLAFin tutkimaan epäiltyjä ongelmia lähemmin. Emme ole kuitenkaan ottaneet viimeistä askelta, jonka tarkoituksena on antaa keinot panna syytteen ne henkilöt, jotka olemme tuominneet lakiemme rikkomisesta. Olen kokenut tämän jokapäiväisessä elämässäni: olen nähnyt tapauksia, joissa yrityksiä ja yksityisiä ihmisiä on tuomittu yhteisön varojen väärinkäytöstä. Olen nähnyt tilanteita, joissa tietyllä alalla – jota unioni runsaskätisesti rahoittaa – toimivat lukuisat ihmiset voivat ilmeisesti jatkuvasti rikkoa rangaistuksetta varainkäyttöä koskevia sääntöjä ja säännöksiä. Olen nähnyt, miten jäsenvaltion veronmaksaja joutuu maksamaan yksittäisten yritysten rikoksista aiheutuneet velat. Muissa tilanteissa maksuja taas ei ole kannettu lainkaan, ja tuolloin maksumieheksi joutuu jälleen kerran kansallinen hallitus.

Jos Euroopan syyttäjä käsitelisi omia varojamme – emme halua sen toimivallan ulottuvan tätä laajemmalle – tämän summan tosiasiallisesti käyttävien jäsenvaltioiden viranomaisten toimet voitaisiin mielestäni kohdentaa paremmin. Mielestäni OLAFin kannalta ei olisi myöskään yhtä turhauttavaa, vaikka syytetä ei esitettäisikään sen jälkeen, kun OLAF on arvioinut tapaukset niin vakaviksi, että ne on siirrettävä kansallisille syyttäjille. Jos meillä olisi Euroopan syyttäjä, voisimme osoittaa veronmaksajillemme, että viemme asiat kunnolla päätökseen.

4-054

Santos (PSE). – *(PT)* Arvoisa puhemies, totesin äskettäin, että Euroopan unionin saamien taloudellisten varojen käyttö on todennäköisesti yhteisön toimielinten monimutkaisin mutta samalla myös houkuttelevin tehtävä. Henkilöresurssien käytön

tehokkuuden ja avoimuuden parantaminen on siksi myönteistä, arvokasta ja perusteltua. Euroopan unionin kansalaisuuden laatu eli tunne kuulumisesta monikansalliseen solidaarisuuden alueeseen vahvistuu myös sen tavan ansiosta, jolla unionin taloudellista pilaria käytetään.

Euroopan parlamentilla on budjettivallan käyttäjänä ratkaiseva asema tilanteen parantamisessa. Tämän vuoksi voimme vain kehua komission toimia yhteisön taloudellisten etujen rikosoikeudellisen suojan parantamiseksi ja etenkin Euroopan syyttäväviranomaisen perustamiseksi. Jotta Euroopan veronmaksajien rahoja suojeltaisiin tehokkaasti ja unionin uskottavuus suojan turvaamisessa vahvistuisi nyt tutkimiemme uudistusten ansiosta, meidän on pyrittävä yhdenmukaistamaan menettelyjä, koordinoimaan toimia ja takaamaan jäsenvaltioiden välinen oikeudenmukainen ja avoin yhteistyö. Toiminnan on kuitenkin oltava pohjimmiltaan peruuttamatonta sen mukaan, miten yhteisömenettelyä oikein käytetään.

Olen tämän vuoksi tyytyväinen esittelijä Theaton suositukseen, jonka mukaan rikosoikeutta ei enää voida pitää unionin sääntelyn alaisena kolmanteen pilariin kuuluvana alana ja että Euroopan syyttäjän toimien perustaminen ensimmäisen pilarin pohjalta on uusi askel kohti EU:n tulevaa toimivaltajakoa.

4-055

Dell'Alba (NI). – *(IT)* Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, tämän keskustelun olosuhteet eivät varmasti ole kaikkein suotuisimmat mielipiteiden esittämiseen. Vastustamme Italian radikaalipuolueen puolesta edelleen tiukasti jo pelkkää ajatusta Euroopan syyttäväviranomaisen perustamisesta ilman niitä välineitä ja järjestelyjä, jotka kuuluvat maidemme oikeudelliseen ja kulttuuriseen perintöön. Miten voimme oikein harkita Euroopan syyttäväviranomaista ilman niitä tuomio-, valitus- ja puolustusmenettelyjä, jotka kuuluvat erottamattomasti ja perinteisesti kunkin valtion oikeusjärjestelmään? Jos ryntäämme päättömästi tätä tietä, monimutkaistamme tilannetta entisestään ja matkimme sellaista Italian oikeusjärjestelmän mallia, jonka kaikki tunnemme ja joka on aiheuttanut niin paljon vahinkoa maassamme. Tämän vuoksi äänestämme Theaton mietintöä vastaan. Äänestimme sitä vastaan jo valiokunnassa – emme pelkästään siksi, että ajatuksella sinänsä ei ole pohjaa, vaan koska siihen ei sisälly niitä ominaisuuksia, jotka tekevät siitä todella oikeudenmukaisen, jollainen Euroopan oikeuden pitäisi olla.

4-056

Bayona de Perogordo (PPE-DE). – *(ES)* Arvoisa puhemies, haluan kiittää Theatoa mietinnöstä, jota kannatin jo talousarvion valvontavaliokunnassa ja jota haluan kannattaa samoin tässä täysistunnossa.

Haluan tarkastella mietintöä oikeassa asiayhteydessä ja huomauttaa, että keskustelemme Euroopan parlamentin kannasta vihreään kirjaan Euroopan syyttäväviranomaisesta. Komission tarkoituksena on tämän asiakirjan avulla käynnistää hyvin laaja keskustelu kaikista asioista koskevista kysymyksistä. Tämän vuoksi mietintöön on sisällytetty joitakin näkökohtia, joita pidettäisiin karkeina, puutteellisina ja monin tavoin arveluttavina, jos kyse olisi lainsäädäntöluonnoksesta.

Loppujen lopuksi vihreä kirja voidaan tiivistää yhteen ajatukseen eli olettamukseen, jonka mukaan yhteisöllisen hahmon ansiosta voitaisiin myös samalla alalla ehkä paremmin puolustaa yhteisön ja näin ollen rajat ylittäviä taloudellisia etuja.

Esittelijän työ riippuu tästä rakenteesta. Siksi esittelijän on vastattava tärkeimpiin vihreän kirjan kysymyksiin sekä pystyttävä poimimaan ylimääräisten ja ennen aikaisten tietojen joukosta olennaisin eli luotava oikeusperusta, jota huolellisen tarkastelun jatkuminen edellyttää.

On kaksi tärkeää syytä siihen, miksi mietintöä on tarkasteltava tästä näkökulmasta ja miksi se on hyväksyttävä. Ensimmäisenä syynä ovat nykyinen valmistelukunta ja seuraava hallitustenvälinen konferenssi, joissa viitoitetaan yhteisöoikeuden tulevaisuus. Toinen syy on uusien jäsenten pikainen liittyminen. Näillä olisi liittymisajankohtana oltava käytössään sellainen oikeusperusta, jonka avulla ne voisivat osallistua tähän yhteiseen hankkeeseen Euroopan syyttäväviranomaisen perustamiseksi sopivana ajankohtana.

4-057

Gargani (PPE-DE). – *(IT)* Arvoisa puhemies, Theaton mietintöä, joka käsittelee komission vihreää kirjaa yhteisön taloudellisten etujen rikollisoikeudellisesta suojasta ja Euroopan syyttäjän toimien perustamisesta, on valmisteltu kauan ja siitä on keskusteltu jo pitkään. Kannatimme aluksi syyttäjän toimien perustamista, kunhan se tyytyy käsittelemään yhä nimenomaan yhteisön taloudellisia etuja. Alkuperäinen toimenpide uhkasi kuitenkin vääristyä ja saada erilaisen, vaarallisen muodon Euroopan toimielimissä parlamentin valiokuntien keskustelujen ja arviointien aikana. Siksi oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan aikaisempi lausunto oli kielteinen. Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunta päätyi kuitenkin Lehnen viisaiden toimenpiteiden ja puheenjohtaja Theaton selitysten ansiosta kompromissilausuntoon ja pyrki perustamaan alkuperäisen ehdotuksen mukaisen elimen, jotta haluamme hallinnoida. Theaton kanssa käytyjen lisäkeskustelujen ansiosta saavutimme yhtenäisen kompromissikannan, jota toivomme, parlamentin kannattavan tänä aamuna. Theato on huolehtinut henkilökohtaisesti tästä kysymyksestä, koska Euroopan unionin oikeusjärjestelmään ei sisälly rikosoikeudellista ja rikosprosessioikeudellista toimivaltaa tai oikeuslaitosta, jolle on myönnetty kaikenasteinen tuomiovalta puolustus-oikeuksien täydeksi takaamiseksi. Arvoisa puhemies, hyvät parlamentin jäsenet, koska tällaisia edellytyksiä ei ole, sellaisen riippumattoman Euroopan syyttäväviranomaisen perustaminen, jota ei mitenkään valvota,

horjuttaisi unionin ja jäsenvaltioiden jo haurasta institutionaalista tasapainoa niinkin arkaluontoisella alalla kun oikeus. Tämän vuoksi se olisi järjenvastaista ja perusteetonta. Tällaisen elimen perustaminen tuntuu todellakin hätiköidyltä, koska emme ole vielä saavuttaneet oikeudellista yhteistyötä koskevia tavoitteita, saati sitten yhdenmukaistaneet tarvittaessa jäsenvaltioita koskevia sääntöjä rikosoikeuskysymyksissä.

Voimme ainoastaan Eurojustin – jolla on toissijaisuutta koskeva ongelma ja vaikeuksia koordinoida toimintaa Euroopan valtioiden kanssa – yhteydessä saavuttaa todella merkittäviä ja yhtenäisiä tuloksia, joissa sekä kunnioitetaan jäsenvaltioita että annetaan takeet, jotka Euroopan unionilla on oltava. Äänestämme tämänsuuntaisesti ja jätämme nämä tarkistukset valmistelukunnalle. Se ei luonnollisestikaan voi sisällyttää perussopimukseen sellaista Euroopan syyttäjää – täysin riippumatonta supersyyttäjää – joka olisi vastoin kaikkia niitä takeita, joita Euroopassa kuitenkin on.

4-058

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt. Äänestys toimitetaan pian.

4-059

PUHETTA RYHTYI JOHTAMAAN
puhemies COX

4-060

Galeote Quecedo (PPE-DE). – (ES) Arvoisa puhemies, kun me Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraattien) ja eurooppalaisten demokraattien ryhmän jäsenet kurkistimme tänä aamuna tämän parlamentin vieressä oleviin postilaatikoihin, löysimme niistä julisteen, johon oli kirjoitettu meidän nimemme ja sana ”murhaaja”. Arvoisa puhemies, käsittääkseni tähän asti vain Baskimaan kollegamme ovat tottuneet siihen, että heidän nimensä on merkitty kaduilla näkyviin julisteisiin, ja arvoisa puhemies, joidenkin näiden Baskimaan kollegojen muistoksi olemme viettäneet täällä parlamentissa minuutin hiljaisuuden.

Mielestäni tämä ei ole yhteensopivaa Euroopan unionin perustamishengen eikä myöskään – ja totean tämän kaikella kunnioituksella – tiettyjen julisteiden kanssa, jotka näimme eilen parlamentin täysistunnossa.

Arvoisa puhemies, pyydän teitä tämän vuoksi vetoamaan suvaitsevaisuuteen, joka on Euroopan yhdentymisen perusta.

(Suosionosoituksia)

4-061

Puhemies. – Kollegojen vastaus puhuu jo voimakkaasti suvaitsevaisuutta koskevan vetoomuksen puolesta. Tuomitsen jyrkästi selkkauksen, johon viittasitte. Tähän syyllistynyt on käyttäytynyt häpeällisesti, eikä tätä voida hyväksyä.

(Suosionosoituksia)

Parlamentti on kansan tribuuni, ja jäsenillä on täysi oikeus ilmaista poliittiset analyysinsä ja mieltymyksensä arvokkaasti ja kunnioittavasti keskinäisen suvaitsevaisuuden hengessä.

Hyvä parlamentin jäsen Galeote Quecedo, kertomanne perusteella ehdotan, että yksiköiltä tiedustellaan, miten näin pääsi tapahtumaan ja kuka siihen syöllistyi. Voimme mahdollisesti ottaa siitä opiksemme. Jos meidän on muutettava työjärjestystä voidaksemme vastata tämänkaltaisiin häpeällisiin selkkauksiin, mielestäni meidän on näin ehdottomasti tehtävä.

(Suosionosoituksia)

4-062

Barón Crespo (PSE). – (ES) Arvoisa puhemies, pyysin puheenvuoroa tuomitakseni nämä sietämättömät tapahtumat sekä ilmaistakseni solidaarisuuteni Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraattien) ja eurooppalaisten demokraattien ryhmän kollegoille. Halusin esittää ehdotuksen, jota itse esititte ja jota tuen ryhmäni puolesta.

(Suosionosoituksia)

4-063

Nogueira Román (Verts/ALE). – (ES) Arvoisa puhemies, on sanomattakin selvää, että sekä minä että kaikki espanjalaiset parlamentin jäsenet vastustamme tällaisia käytäntöjä ja kaikenlaista väkivaltaa. Arvoisa puhemies, minun on kuitenkin sanottava, että tämä tapahtuu tilanteessa, jossa miljoonat espanjalaiset osoittavat mieltään sotaa vastaan ja jossa Aznarin hallitus vertaa kansanedustajakongressissa Ranskan ja Saksan kaltaisia valtioita....

(Vastalauseita)

...Saddam Husseinin. Vasta eilen hän kuvasi sotaa vastustavia valtioita Kiinan ja Venäjän sotilaallisiksi liittolaisiksi sen sijaan, että hän olisi todennut tämän olevan Euroopan kanta, joka eroaa Yhdistyneen kuningaskunnan ja Espanjan kannasta.

(Suosiosoituksia)

4-064

Puhemies. – Täällä parlamentissa tänään näkemäämme häpeällistä käyttäytymistä ei voida mitenkään perustella.²

(Suosiosoituksia)

4-065

Äänestykset

4-066

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana äänestys.

Salvador Jové Peresin laatima kalatalousvaliokunnan mietintö (A5-0045/2003) ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tonnikalan seuranta- ja tarkistusjärjestelmästä (KOM(2001) 406 – C5-0408/2001 – 2001/0170(CNS))

(Parlamentti hyväksyi tekstin.)

* * *

Gianfranco Dell'Alban laatima budjettivaliokunnan mietintö (A5-0336/2002) ehdotuksesta Euroopan yhteisön erillisvirastojen perustamissäädösten muuttamisesta uuden varainhoitoasetuksen hyväksymisen johdosta (KOM(2002) 406)

(Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselmat 1–12.)

* * *

Elmar Brokin ulkoasioiden, ihmisoikeuksien sekä yhteisen turvallisuuden ja puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta ja Terence Wynnin budjettivaliokunnan puolesta laatima mietintö (A5-0077/2003) Euroopan parlamentin suosituksesta neuvostolle rahoituskehyksen sisällyttämiseksi liittymissopimukseen (2003/2050(INI))

Ennen äänestyksiä:

4-067

Bourlanges (PPE-DE). – *(FR)* Arvoisa puhemies, en täysin ymmärrä miksi aiomme äänestää ilman mitään selityksiä, sillä jäsen Brok ja jäsen Wynn osallistuivat tänä aamuna kolmikantaneuvotteluun valiokuntien puolesta. Mielestäni parlamentille olisi annettava lisätietoja neuvottelujen tuloksista ennen päätöksen tekemistä.

(Suosiosoituksia)

4-068

Brok (PPE-DE). – *(DE)* Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, voin kertoa teille tämän aamun neuvotteluista, että sopimukseen ei vielä ole päästy ja että kolmikantaneuvotteluja jatketaan ensi tiistaina. Nähdäkseni sopimukseen pääsy on mahdollista, mutta katson myös, että tämän suosituksen hyväksyminen on merkittävä keino varmistaa tavoitteidemme noudattaminen tässä asiassa. Kyseessä on parlamentin ja ehdokasvaltioiden tasavertaisuus talousarviomenettelyssä. Tällä puheenvuorollani haluan siis tukea päätöslauselmaa.

(Suosiosoituksia)

4-069

(Parlamentti hyväksyi päätöslauselman.)

* * *

Giuseppe Nisticòn laatima Euroopan parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan mietintö (A5-0064/2003) sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä tekstistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdenkymmenennenkolmannen kerran (syöpää tai perimän muutoksia

² Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen: ks. pöytäkirja.

aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaarallisiksi luokiteltavat aineet – c/m/r) (PE-CONS 3606/2003 – C5-0016/2003 – 2001/0110(COD))

(Parlamentti hyväksyi yhteisen tekstin.)

* * *

Paul A.A.J.G. Lannoyen laatima ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö (A5-0044/2003) ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi nonyylifenolin, nonyylifenolietoksyylaatin ja sementin markkinoinnin ja käytön rajoituksista (neuvoston direktiivin 76/769/ETY kahdeskymmeneskuudes muutos) (KOM(2002) 459 – C5-0382/2002 – 2002/0206(COD))

(Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman.)

* * *

Gérard Caudronin laatima teollisuus-, ulkomaankauppa-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietintö (A5-0027/2003) ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön osallistumisesta tutkimus- ja kehittämisohjelmaan HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumisessa käytettävien uusien kliinisten interventioiden kehittämiseksi useiden jäsenvaltioiden sekä Norjan käynnistämän Euroopan ja kehitysmaiden välisen pitkän aikavälin yhteistyökumppanuuden avulla (KOM(2002) 474 – C5-0392/2002 – 2002/0211(COD))

(Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman.)

* * *

Elsbeth Attwoollin laatima kalatalousvaliokunnan mietintö (A5-0043/2003) ehdotuksesta neuvoston asetukseksi hainevien irrottamisesta aluksella (KOM(2002) 449 – C5-0411/2002 – 2002/0198(CNS))

4-070

(Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman.)

* * *

Malcolm Harbourin ja Manuel Medina Ortegagan laatima oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan mietintö (A5-0069/2003) ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta (KOM(2002) 213 – C5-0262/2002 – 2002/0100(CNS))

4-071

Ennen äänestystä lainsäädäntöpäätöslauselmasta:

4-072

Medina Ortega (PSE), esittelijä. – (ES) Arvoisa puhemies, työjärjestyksemme 69 artiklan mukaan komissio voi ilmaista kantansa parlamentin tarkistuksiin. Jos komissio ei hyväksy kaikkia tarkistuksia, esittelijä – olemme esittelijä Harbourin kanssa tästä samaa mieltä – voi pyytää lainsäädäntöpäätöslauselmaa koskevan äänestyksen lykkäämistä työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan nojalla.

4-073

Kinnock, Neil, komissio. – (EN) Arvoisa puhemies, aluksi haluan lyhyesti kiittää jäsen Harbouria ja jäsen Medina Ortegaa siitä kovasta ja tehokkaasta työstä, jota he ovat tehneet laatiessaan tätä mietintöä.

Mietintöä koskeneen laaja-alaisen keskustelun aikana ja luonnollisesti myös eilen illalla käydyn hyödyllisen ja avoimen eläkkeistä esitettyjä suullisia kysymyksiä koskeneen keskustelun aikana esitin yksityiskohtaisesti, mitkä tarkistukset komissio on valmis hyväksymään ja mainitsin myös ne tarkistukset, joita emme voi hyväksyä. Tarkistukset, joita komissio ei voi hyväksyä – luettelo ei ole kovin pitkä – ovat tarkistukset 16, 22, 23, 24, 37, 39, 53, 55 ja 63.

(Naurua)

Luettelo ei ole pitkä ja se on helposti saatavilla kaikilla kielillä!

Kiinnitän erityistä huomiota parlamentin jäsenten avustajia koskevaan tarkistukseen, sillä se on täällä parlamentissa selvä huolenaihe. Tässä vaiheessa voin vain toistaa, että komissio on tietoinen parlamentissa esitetyistä huolista ja ymmärtää huolestumisen. Toivon myös, että edustustot lopulta pystyvät ratkaisemaan myönteisellä tavalla tämän merkittävän työsuhdetta koskevan lukkiutuneen tilanteen toimielinten välillä.

Siirtäessään lainsäädäntöpäätöslauselmaa koskevaa äänestystä parlamentti pyrkii ymmärtääkseni säilyttämään itsellään mahdollisuuden painostaa ratkaisematta olevissa asioissa myöhemmässä vaiheessa. Toivottavasti en ylitä puheikaani

sanoessani, että kehotan voimakkaasti parlamenttia pysymään valitsemallaan tiellä ja aikataulussa. Olen varma, että esittelijät ymmärtävät täysin tällaisen toiminnan tarpeen.

Odotan kovasti lopullista äänestystä.

4-074

Medina Ortega (PSE), esittelijä. – (ES) Arvoisa puhemies, luojan kiitos, että tarkistuksia, joita komissio ei voinut hyväksyä, oli vain muutamia, kuten äsken kuulumme! Pyydän joka tapauksessa omasta puolestani ja esittelijä Harbourin puolesta, että lainsäädäntöpäätöslauselma palautetaan valiokunnalle, ja toivon, että voimme pian tuoda lainsäädäntöpaketin parlamentille takaisin.

4-075

(Parlamentti päätti lykätä äänestystä lainsäädäntöpäätöslauselmasta 69 artiklan mukaisesti.)

* * *

Sarah Ludfordin laatima kansalaisvapauksien ja -oikeuksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan päätöslauselmaesitys (B5-0193/2003) vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamisessa vuonna 2002 saavutetusta edistyksestä (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 39 artikla)

(Parlamentti hyväksyi päätöslauselman.)

* * *

Yhteinen päätöslauselmaesitys³ Eurooppa-neuvoston tuloksista (Bryssel, 21. ja 22. maaliskuuta 2003)

(Parlamentti hyväksyi yhteisen päätöslauselman.)

* * *

Yhteinen päätöslauselmaesitys⁴ Irakista

(Parlamentti hylkäsi yhteisen päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Cohn-Benditin ja muiden Verts/ALE-ryhmän puolesta laatima päätöslauselmaesitys (B5-0195/2003) Irakin tilanteesta

(Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Barón Crespon ja Sakellarioun PSE-ryhmän puolesta laatima päätöslauselmaesitys (B5-0198/2003) Irakin tilanteesta

(Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Pasquan ja muiden UEN-ryhmän puolesta laatima päätöslauselmaesitys (B5-0200/2003) Irakin tilanteesta

(Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Poetteringin ja muiden PPE-DE-ryhmän puolesta laatima päätöslauselmaesitys (B5-0201/2003) Irakin tilanteesta

³ Seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä: Van Velzen PPE-DE-ryhmän puolesta, Goebbels ja muut PSE-ryhmän puolesta, Frassoni ja muut Verts/ALE-ryhmän puolesta, Gasóliba i Böhm ja Attwooll ELDR-ryhmän puolesta ja Crowley UEN-ryhmän puolesta, korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0196, 0197, 0199, 0202 ja 0205/2003.

⁴ Seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä: Barón Crespo ja Sakellariou PSE-ryhmän puolesta, Malmström ELDR-ryhmän puolesta sekä Cohn-Bendit ja muut Verts/ALE-ryhmän puolesta, korvaa päätöslauselmaesitykset B5-0195, 0198 ja 0200/2003.

(Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Wurtzin GUE/NGL-ryhmän puolesta laatima päätöslauselmaesitys (B5-0203/2003) Irakin tilanteesta

(Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Watsonin ELDR-ryhmän puolesta laatima päätöslauselmaesitys (B5-0206/2003) Irakin tilanteesta

(Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.)

* * *

Van Bremptin laatima ympäristöasioiden, kansanterveyden ja kuluttajapolitiikan valiokunnan mietintö (A5-0061/2003): Kohti torjunta-aineiden kestäväen käytön teemakohtaista strategiaa (2002/2277(INI))

(Parlamentti hyväksyi päätöslauselman.)

* * *

Stevensonin laatima kalatalousvaliokunnan päätöslauselmaesitys (B5-0192/2003) vuoteen 1999 asti Marokon kalastussopimuksen alaisina olleiden alusten ja kalastajien toimintasuunnan muuttamisen edistämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2561/2001 muuttamisesta

(Parlamentti hyväksyi päätöslauselman.)

* * *

Theaton laatima talousarvion valvontavalioikunnan mietintö (A5-0048/2003) komission vihreästä kirjasta yhteisön taloudellisten etujen rikosoikeudellisesta suojaamisesta ja Euroopan syyttäjäntoimen perustamisesta (KOM(2001) 715 – C5-0157/2002 – 2002/2065(COS))

(Parlamentti hyväksyi päätöslauselman.)

Puhemies. – Tähän päättyvät äänestykset.

ÄÄNESTYSELITYKSET

4-076

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PUERTA

4-077

- Jové Perezin mietintö (A5-0045/2003)

4-078

Andersen, Bonde ja Sandbæk (EDD), kirjallinen. – (DA) Kesäkuun liike äänestää tonnikalan seuranta- ja tarkistusjärjestelmän perustamista vastaan. Ehdotuksella pyritään täyttämään kansainväliset velvollisuudet EU:n lainsäädännön avulla, ja me vastustamme tätä voimakkaasti.

On kuitenkin korostettava, että kannatamme järjestelyjen käyttöönottoa delfiinien ja muiden uhanalaisten eläinten suojelemiseksi. Tätä ei kuitenkaan pidä tehdä EU:n suojeluksessa. Jokaisen yksittäisen jäsenvaltion olisi pyrittävä edistämään uhanalaisten lajien säilyttämistä ja suojelua mahdollisimman laajasti kansainvälisen ja alueellisen yhteistyön kautta.

4-079

- Brokin ja Wynnin mietintö (A5-0077/2003)

4-080

Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, näen suuressa yleisöjoukossa sekä miespuolisia että naispuolisia eläkeläisiä. Juuri heitä ajattelin äänestäessäni sen puolesta, että liittymissopimukseen sisällytettäisiin rahoituskehys, sillä minun henkilökohtainen tavoitteeni ja eläkeläisten puolueen tavoite on turvata eläkkeet, jotka antavat ikääntyneille

mahdollisuuden ihmisarvoiseen elämään, myös ehdokasvaltioissa. Toivon myös, että teollisuusinfrastruktuurien rakentamiseen osoitettavaa rahoitusta lisätään välittömästi. Se merkitsisi työntekijöiden, työttömien ja eläkeläisten hyvinvoinnin lisääntymistä myös niissä kahdessa ehdokasmaassa, jotka eivät liity Euroopan unioniin vuonna 2004, toisin sanoen Romaniassa ja Bulgariassa.

4-081

Berthu (NI), kirjallinen. – (FR) Äänestimme Brokin mietintöä vastaan, koska Euroopan parlamentin itsekäs taistelu sen talousarviota koskevien etuoikeuksien lakkauttamispyrkimyksiä vastaan on johtanut sen naurettavaan tilanteeseen, jossa se estää kansoja tekemästä talousarviota koskevia päätöksiä edustajiensa sijaan hyväksymällä perussopimuksen.

Tulos osoittaa selvästi sen, missä määrin parlamenttia ohjaavat lyhytnäköiset päätökset, jotka perustuvat pääasiassa sen pakkomielleeseen siirtää toimivalta pois jäsenvaltioilta. Kuinka voimme olettaa kansalaisten kiinnostuvan tällaisesta keskustelusta?

Tämän seikan olisi myös tarjottava meille mahdollisuus asettaa kyseenalaiseksi toimielinten välisellä sopimuksella vuonna 1988 laadittujen monivuotisten rahoitusnäkyvien perusteet. Rahoitusnäkyvät ovat hyvin epäselvät. Niistä päätettiin ensin yhteisön tasolla ja sen jälkeen niitä on käytetty kansallisten parlamenttien vakuuttamiseksi siitä, ettei niillä enää ole todellista päätösvaltaa vuosittaiseen rahoitusosuuteensa unionissa. Lisäksi rahoitusnäkyvät ovat yhteisöjen talousarviolle itselleen todennäköisesti haitallisia, sillä niillä rajoitetaan talousarvion muokkausta vuosittain tarpeen mukaan.

Kaikista näistä syistä emme ole pahoillamme, jos rahoitusnäkyvät nyt joutuisivat Euroopan parlamentin ja neuvoston välisessä kriisissä uhriksi.

4-082

- Nisticòn mietintö (A5-0064/2003)

4-083

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Suhtaudun myönteisesti neuvotteluprosessin tulokseen ja kannatan sitä. Olen täysin samaa mieltä siitä, että on määrätietoisesti parannettava kuluttajien terveyden ja turvallisuuden suojelua siten, että estetään syöpää tai perimän muutoksia aiheuttaviksi tai lisääntymiselle vaaralliseksi luokiteltavien aineiden ja näitä aineita sisältävien valmisteiden markkinointi suurelle yleisölle, kuten tässä uudessa direktiivissä tehdään. Itse asiassa, kuten tiedämme, "markkinointiin" liittyy suuri vastuu siitä, että tuote sopii käyttötarkoitukseensa vaarantamatta kansanterveyttä ja (ihmisten tai tavaroiden) turvallisuutta. Markkinoinnin käsitteeseen liittyy suuren yleisön tunne siitä, että tietyt tuotteet ovat luotettavia. Luottamus on siis ansaittava siten, että säädetään näiden tuotteiden tai aineiden luetteloinnista – komission ehdottama toimenpide, jota kannatan – pitäen mielessä, että EU:n uuteen kemikaaleja koskevaan strategiaan liittyy noin 30 000 aineen rekisteröiminen ja että jokaiselle aineelle ominaisten riskien alustava arviointi on toteutettava. Itse asiassa kemiallisten tuotteiden ja aineiden seuranta, rekisteröinti ja käsittely on hoidettava selkeällä, helposti ymmärrettävällä ja asianmukaisella sääntökokonaisuudella, joka kattaa kyseisten tuotteiden käyttötarkoitukset.

4-084

- Lannoyen mietintö (A5-0044/2003)

4-085

Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, kuten mietinnössä selitetään, rakentamisessa käytettävä sementti sisältää kromi IV:tä, joka aiheuttaa muurareille tuttua ammattitautia, sementin aiheuttamaa ihotulehdusta. En siis voi olla kannattamatta tätä direktiiviä, jolla rajoitetaan ja pyritään vähentämään ympäristöämme rakentavien muurarien työn vaaroja. Eläkeläisten puolueen edustajana haluan kuitenkin jouduttaa sellaisen eurooppalaisen direktiivin hyväksymistä, jolla lyhennetään työaikoja muurarin työn kaltaisilla haitallisilla aloilla, jotta ammattitaudit vähenisivät.

4-086

Moreira da Silva (PPE-DE), kirjallinen. – (PT) Vaikka ymmärränkin tarpeen soveltaa ennalta varautumisen periaatetta rakennus- ja sementiteollisuuden työntekijöiden kromille altistumisen aiheuttamien vaarojen vähentämiseksi, ei tämä direktiiviehdotus mielestäni ole paras tae tästä. Ensimmäkin aiemmin annettu asetuksen (EY) N:o 60/2001 tuloksia ei ole otettu riittävästi huomioon. Toiseksi direktiiviehdotus ei perustu kromitasojen yhdenmukaistettuun määrittelymenetelmään, mikä puolestaan voi johtaa kilpailun vääristymiseen sekä työntekijöiden turvan vähentymiseen. Kolmanneksi ehdotuksella saadaan aikaan sellainen irtosementtiä koskeva poikkeus, jota ei voida hyväksyä. Tiedämme, että sovellettaessa ennalta varautumisen periaatetta objektiivisuuden puute on johtanut lukemattomiin tapauksiin, joissa sääntöjä ei noudateta. Pelkään pahoin, että näin kävisi myös tämän säännöksen kanssa.

4-087

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Kuten eilisessä puheenvuorossani totesin, katson yhden nyt tarkasteltavina olevista osista hyväksyttäväksi. Ensimmäinen direktiiviin esitetty tarkistus koskee nonyylifenolia (NP) ja nonyylifenolietoksyylaattia (NPE), joita käytetään eräiden materiaalien tuotannossa. Koska nonyylifenoli ja nonyylifenolietoksyylaatti kertyvät vaarallisella tavalla eläviin organismeihin, koska ne luokitellaan vesipolitiikasta annetussa puitteiden direktiivissä 2000/60/EY vaaralliseksi prioriteettiaineiksi ja koska nonyylifenolia ja

nonnylifenolietoksyalaattia markkinoidaan ja käytetään hyvin suuria määriä, ei ole epäilystäkään siitä, että niiden päästämistä ympäristöön on siksi rajoitettava mahdollisimman pikaisesti.

Epäilykseni keskittyvät direktiiviin tehtyyn toiseen muutosehdotukseen, joka koskee sementissä ja sementtivalmisteissa olevaa kromi VI:ta .

Koska ensimmäiset tarkistukset on tänään hyväksytty, ja asiantuntevan parlamentin valiokunnan esittämät toiset tarkistukset näin ollen poistettu, suhtaudun myönteisesti eri jäsenten pyrkimyksiin päästä asiassa sopimukseen, mikä selittää tämän merkittävän muutoksen kannanotoissa. Tämä on asia, johon on suhtauduttava hyvin myönteisesti, ja se voi lieventää tai poistaa mahdollisesti vielä tunnetun vastustuksen. Nyt kun joistakin osista on äänestetty, eikä täysistunnon äänestystahti salli meidän välittömästi löytää yleistä tasapainoa parlamentin lopullisen tekstin osalta, olen päättänyt pidättäytyä...

(Työjärjestyksen 137 artiklan 1 kohdan mukaisesti lyhennetty äänestyselitys.)

4-088

- Caudronin mietintö (A5-0027/2003)

4-089

Ahern (Verts/ALE). – *(EN)* Arvoisa puhemies, haluan onnitella esittelijää. Olemme pitkään puolustaneet kliinisten tutkimusmenetelmien kehittämistä HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseksi kehitysmaissa. Köyhän kolmannen maailman – tällä hetkellä HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin aiheuttamista kuolemista ja kurjuudesta eniten kärsivän maapallon osan – suurin toivo kohdistuu kykyymme tarjota rahoitusta tutkimukseen sekä tehokkaisiin, helppokäyttöisiin ja halpoihin lääkkeisiin.

Olen erityisen iloinen siitä, että näiden tautien torjumiseen osoitetaan 600 miljoonaa euroa, josta EU:n rahoitusosuus on jopa 200 miljoonaa euroa. On kuitenkin tärkeää tunnustaa, että vaikka tämä onkin hyvin myönteinen edistysaskel, on kyseessä varsin pieni summa verrattuna niihin kustannuksiin, joita koko maailmalle koituu, jos näiden tautien annetaan estämättä levitä.

4-090

Fatuzzo (PPE-DE). – *(IT)* Arvoisa puhemies, huomaan, että aiemmat äänestyselitykseni on otettu huomioon tätä säädöstä laadittaessa. Olen muissa yhteyksissä kehottanut yhdistämään jokaisen 15 jäsenvaltion tieteelliseen tutkimukseen käyttämät varat, jotta rahaa ei tuhlataisi ja jotta entistä enemmän varoja voitaisiin käyttää nopeiden tieteellisten löytöjen tekemiseksi kaikkien eurooppalaisten hyödyksi. Tällä päätöksellä yhdistetään jäsenvaltioiden 200 miljoonan euron rahoitusosuus Euroopan unionin 200 miljoonan euron rahoitusosuuteen sekä yksityisen sektorin tutkimukseen osoittamaan 200 miljoonan euron rahoitukseen. Näin meillä on mahdollisuus löytää entistä tehokkaampia keinoja aidsin, tuberkuloosin ja malarian hoitoon. Tämän vuoksi äänestin mielihyvin Caudronin mietinnön puolesta.

4-091

Martinez (NI), kirjallinen. – *(FR)* Aidsin, malarian ja jopa tuberkuloosin paluu on seurausta siitä, että tietyt kansakunnat aiheuttavat köyhyyttä globaalilla vapaakaupalla ja valvomattomalla äärioliberalismilla.

Nämä kolme sairautta muistuttavat meitä siitä, että planeettamme on kuin avaruussukkula Columbia. Kun epätyypillinen keuhkokuume leviää Vietnamin vuonna 2003, siitä seuraa kuolemantapauksia Hong Kongissa tai Ranskassa. Tämä osoittaa, että terveys on maailmanlaajuinen hyödyke.

Ongelmaa on käsitelty WHO:ssa jo kuukausien ajan. Washington kieltää itsepäisesti köyhiltä mailta geneeristen lääkkeiden vapaan saannin. Yhdysvallat käyttää veto-oikeuttaan puolustaakseen ihmishenkiä pelastavien molekyylien teollis- ja tekijänoikeuksia ja patentteja. Kuitenkin vuonna 2001, kun Yhdysvaltoja uhkasi pernarutto, se katsoi, että Bayerin laboratorioiden omistama syklosporiinia koskeva patentti oli kumottava.

Toisin sanoen Euroopan ja kehitysmaiden välinen kumppanuus on selvästi myönteinen, mutta riittämätön aloite. Maailma kärsii sosiaalisen mielikuvituksen puutteesta. Meidän on ymmärrettävä, että pandemioiden, maahanmuuton tai juomaveden puutteen kaltaiset laaja-alaiset ongelmat ovat luonteeltaan globaaleja, kun taas ratkaisut ovat löydettävissä valtioiden tasolla. Haasteena on ratkaisun etsiminen näihin ongelmiin maailmanlaajuisella tasolla, jotta voidaan estää ongelmia tuhoamasta niitä, jotka lyhytnäköisyydessään ajattelevat vain oman maansa parasta.

4-092

Moreira da Silva (PPE-DE), kirjallinen. – *(PT)* On ratkaisevan tärkeää, että sitoudumme torjumaan tarttuvia tauteja ja erityisesti aidsin, tuberkuloosin ja malarian kaltaisia köyhyyteen liittyviä tauteja sekä parantamaan rokotusten ja terveydenhuollon tasoa kehittyneempien maiden rahoittamien terveysohjelmien avulla sekä poistamalla esteet (lisenssit ja patentit) kehitysmaiden lääkevalmisteiden saannilta ja esteet, joita kansainväliset kumppanuudet kohtaavat kehittäessään uuden sukupolven tuotteita. Minun on jälleen kerran korostettava, että 70 prosenttia aidsiin sairastuneista ihmisistä asuu Saharan eteläpuolisessa Afrikassa ja että aidsiin, tuberkuloosiin ja malariaan kuolee vuosittain viisi miljoonaa ihmistä.

Tämän vuoksi kannatan EU:n ehdotusta osallistumisesta tutkimusohjelmiin HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumisessa käytettävien uusien kliinisten interventioiden kehittämiseksi. Osallistuminen ei kuitenkaan korvaa EU:n rahoitussitoumuksia näiden tautien torjumiseksi. Onnittelen jäsen Caudronia hyvästä työstä.

4-093

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Hyväksyn parlamentin ehdotuksen ja tarkistukset, koska katson niiden parantavan komission tärkeää ehdotusta, jolla luodaan vakavaan ja yleismaailmalliseen ongelmaan kestävä ja tervetullut vastaus: pitkäaikainen tutkimusohjelma, jonka tarkoituksena on tukea uusien kliinisten interventioiden kehittämistä köyhyyteen liittyvien tautien torjumiseksi kehitysmaissa.

Kannatan mietintöä myös koska siinä viitataan komission ehdotukseen, jonka mukaan rahoitusosuudet ovat peräisin niinkin moninaisista lähteistä kuin EU:lta, ohjelmaan osallistuvien valtioiden kansallisista tutkimusohjelmista ja yksityissektorilta ja jonka mukaan myös tautien vaivaamat maat osallistuvat ohjelmaan. Ohjelmat ovat todennäköisesti entistä tehokkaampia koska tälle ohjelmalle on myönnetty huomattavasti enemmän määrärahoja kuin aiemmalle ohjelmalle ja lisäksi on pyritty huolehtimaan siitä, että tutkimustulokset olisivat todella myös kehitysmaiden saatavilla. Haluan kuitenkin huomauttaa, että huomattavien rahoitusosuuksien vuoksi tämän eurooppalaisen yhteistyön yhteisön rahoitusosuuden toteutusta on seurattava tarkasti.

4-094

Vairinhos (PSE), kirjallinen. – (PT) HI-viruksen/aidsin, malarian ja tuberkuloosin vakavuus sekä tarve lisätä tuen määrää kansallisella, alueellisella ja maailmanlaajuisella tasolla ovat kiistattomia tosiasioita. Köyhimmissä maissa näihin tauteihin kuolee vuosittain miljoonia ihmisiä.

Kannatan täysin ohjelman erilaisten tiukasti yhteen kuuluvien ja toisiinsa vaikuttavien osien kehittämistä: torjunnan tukemista, hoidon rohkaisemista, keskeisten lääkkeiden hintojen alentamista kohtuullisiksi sekä tutkimuksen ja kehittämisen tehostamista.

4-095

**Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PODESTÀ**

4-096

- Attwoollin mietintö (A5-0043/2003)

4-097

Davies (ELDR), kirjallinen. – Äänestin Attwoollin hainevien irrottamista koskevaan mietintöön (A5-0043/2003) esitettyä tarkistusta 13 vastaan. Tarkistuksella sallitaan hainevien ja jäljellä olevien hain osien purkaminen erikseen. Menettely tekee tyhjäksi pyrkimykset seurata pyydettyjen haiden määrää.

Sen, että komissio ja neuvosto määrittävät asetuksen lopullisen muodon, olisi lohdutettava asiassa. Valitettavasti näin ei ole.

Asetusehdotus syntyi Shark Trust -järjestön ympäristöasioista vastaavalle komission jäsenelle Wallströmille esittämän vetoituksen ja ympäristöasioiden valiokunnalle esittämäni kysymyksen perusteella. Olen varma, että komission jäsen Wallström tuntee tullessa kalastuksen pääosaston pettämäksi. Kun pääosaston säilyttämispolitiikasta vastaavan yksikön virkamies voi torjua huolet sanomalla "Minun on luotettava enemmän kalastusteollisuutemme kantaan, jos heidän on tarkoitus saada kunnon voittoa maihantuonnistaan", on hänellä mielestäni outo käsitys säilyttämisestä. Ehkäpä komission jäsen Fischlerin olisi siirrettävä hänet vastaamaan teurastamoista.

Kalalajien suojelemista sukupuutolta toivovat Euroopan kansalaiset eivät voi luottaa komission pääosastoon, joka vaikuttaa myyneen sielunsa ajaakseen espanjalaisen kalastusteollisuuden etuja.

4-098

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Äänestin mietinnön puolesta.

Vaikka kunnioitankin tiettyjen alueiden ja etnisten ryhmien henkilökohtaista makua ja gastronomista perimettä, ja minä luonnollisesti kunnioitan niitä, on kuitenkin olemassa vähimmäisvaatimuksia, jotka koskevat näiden ruokahalujen ja makujen tyydyttämiseksi pyydettyjä ja valmistettuja lajeja.

Tapa leikata hailta evät ja heittää loput hain osat mereen toisinaan eläimen yhä eläessä katsotaan uhkaksi joidenkin hailajien selviytymiselle. Lisäksi käytäntöä voidaan syyttää barbaariseksi, sillä se on täysin vastoin Euroopan yhdentymisprosessin aikana valittuja periaatteita ja julistuksia.

Elsbeth Attwoollin (ELDR, UK) kalatalousvaliokunnan puolesta laatima mietintö, jossa kannatetaan komission asetusehdotusta tämän käytännön kieltämiseksi, ansaitsee siis täyden tukeni.

4-099

- Harbourin ja Medina Ortegan mietintö (A5-0069/2003)

4-100

Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, Harbourin ja Medina Ortegan mietinnön tarkistuksella 2 johdanto-osan 2 b kappaleeseen poistetaan saajan asuinpaikan perusteella määräytyvät eläkkeiden korjauskertoimet, jolloin samansuuruisia eläkemaksuja maksaneet virkamiehet ovat oikeutettuja samansuuruiseen eläkkeeseen. Tämä on järkevä taloudellinen periaate, jota soisin sovellettavan kaikkialla Euroopassa. Kuten tiedämme, minun on valitettavasti todettava, että joissakin valtioissa, varsinkin Italiassa, on kansalaisia, jotka eivät ole maksaneet eläkemaksuja ja saavat samansuuruista eläkettä kuin paljon eläkemaksuja maksaneet kansalaiset. Kaikkien 15 jäsenvaltion olisi seurattava yhteisön esimerkkiä!

4-101

Alyssandrakis (GUE/NGL), kirjallinen. – (EL) Euroopan unionia kehoitetaan henkilöstösääntöjen muuttamista koskevalla ehdotuksella soveltamaan sisäisesti suurten yritysten yleisiä valintoja, toisin sanoen leikkaamaan julkisia palveluja ja puuttumaan työntekijöiden oikeuksiin.

Pyrkimykset pienentää palkkoja ja etuja, asettaa uusia veroja ja pienentää voimakkaasti eläkkeitä ja eläkeoikeuksia ovat osa työntekijöiden oikeuksiin kohdistuvaa hyökkäystä.

Palvelujen lakkauttamista ja entistä voimakkaampaa suosikkijärjestelmää sekä riippuvuutta edistetään heikentämällä julkisia palveluja ja tukemalla entistä voimakkaampaa erityistä johtajuutta, mikä on eduksi eturyhmille, suuryrityksille ja vahvoille poliittisille ryhmille.

Suurin osa Euroopan unionin työntekijöistä ja eri toimielinten ammattiliitoista vastustaa Kinnockin ehdotusta. Kinnock turvautuu kuitenkin tavanomaisiin temppuihin, joilta tiettyjen ammattiliittojen johtajat ummistavat silmänsä pyrkessään iskemään eurooppalaisiin julkisiin palveluihin viimeisen iskun ja antamaan esimerkin kansallisille julkishallinnoille.

Me tuemme työntekijöiden oikeutettuja vaatimuksia ja heidän liikettään. Katsomme, että Euroopan parlamentin olisi otettava kanta, jonka mukaan tämä asia edellyttää yhteispäätösmenettelyä. Sen ei pidä antaa komission ja neuvoston tehdä päätöksiä täysin ilman valvontaa asiassa, joka lisäksi vaikuttaa parlamentin joustavaan toimintaan.

4-102

Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Sandberg-Fries ja Theorin (PSE), kirjallinen. – (SV) Haluamme käyttää tilaisuutta selittääksemme syyt sille, miksi äänestimme liitteen II 4 kohdan tarkistusta 58 ja liitteen II 34 kohdan tarkistusta 59 vastaan.

Meidän mielestämme avustajien asemaa ei pidä käsitellä Euroopan yhteisöjen henkilöstöön sovellettavista henkilöstösäännöistä laaditussa mietinnössä. Sen sijaan heidän asemaansa olisi mielestämme käsiteltävä avustajia koskeissa säännöissä tai parlamentin jäseniä koskeissa säännöissä.

Mielestämme avustajien työehtojen parantaminen ja selventäminen on merkittävä asia, mutta sitä ei pidä käsitellä tämän mietinnön yhteydessä. Suhtaudumme epäilevästi tarkistuksen 58 asianmukaisuuteen ja siihen, turvaako se avustajien edut. Tämän vuoksi olemme sitä mieltä, että asiaa olisi tarkasteltava syvällisemmin ja erikseen myöhemmässä vaiheessa.

4-103

Blak, Frahm ja Krarup (GUE/NGL), kirjallinen. – Äänestimme tarkistusta 64 vastaan, vaikka sillä pyritäänkin luomaan parlamentin työntekijöille "tasa-arvoisempi" järjestelmä. Yleisesti ottaen haluamme henkilöstölle yhtäläiset oikeudet palkan suhteen, joten olisimme voineet äänestää tarkistuksen puolesta, jos mainittu 16 prosenttia olisi annettu kaikille uusille jäsenille kotimaasta riippumatta.

4-104

Bonde ja Sandbæk (EDD), kirjallinen. – (DA) Äänestimme tarkistusta vastaan, sillä vastustamme periaatteessa sitä, ettei ulkomaankorvausta myönnetä kaikille työntekijöille. Sitä ei myönnetä työntekijöille, jotka työsuhteen alkaessa asuvat Belgiassa.

Hyväksymme tarkistuksen 64 sisällön ja olisimme äänestäneet tarkistuksen puolesta, jos siinä olisi tarkoitettu ulkomaankorvauksen myöntämistä kaikille työntekijöille.

4-105

Meijer (GUE/NGL), kirjallinen. – (NL) Neuvostolla on oikeus tehdä komission ja parlamentin kannasta poikkeava ehdotus sen jälkeen kun parlamentti on sen hyväksynyt toisessa käsittelyssä. Tämän vuoksi on ovela ajatus hyväksyä tässä vaiheessa muutettu ehdotus, mutta ei lainsäädäntöpäätöslauselmaa. Olen joka tapauksessa tyytymätön ehdotuksiin neljästä syystä. Ensimmäinen syy on se, että jo alkuvaiheessa estetään pääsy näihin työpaikkoihin sellaisilta henkilöiltä, joilla on käytännön kokemusta, mutta ei vaadittua koulutusta. Toiseksi virkamiesten määrää on vähennetty ja sellaisten työ sopimusten määrä, joissa oikeudellinen asema on huonompi, voi nousta jopa kahteen kolmannekseen henkilöstöstä. Kolmanneksi vieläkin ei ole saatu aikaan tyydyttäviä järjestelyjä sellaisten henkilöiden osalta, jotka haluavat tuoda

julkisuuteen organisaation väärät menettelyt. Neljänneksi jopa eläkeongelma on edelleen ratkaisematta. On huono asia, että seksuaalisesta häirinnästä esitetyt syytteet voivat mahdollisesti johtaa sellaisten henkilöiden rankaisemiseen, joiden väitteet jäävät näyttämättä toteen. Hyvä asia puolestaan on se, että työntekijöiden on ainoastaan ilmoitettava julkaisuistaan, eikä heidän enää tarvitse pyytää niille lupaa. Oikeudellisten ja sisämarkkina-asioiden valiokunnan äänestys toimitettiin niin myöhään, että tarkistusten jättämiselle jäi aikaa yksi päivä ennen täysistuntoa. Minusta tämä ei vaikuta vakavalta päätöksenteolta.

4-106

- Päätöslauselma Eurooppa-neuvoston tuloksista

4-107

Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, minun on tunnustettava, että otin pienet torkut äänestysten aikana ja näin unta, jossa Brysseliin Eurooppa-neuvostoon kokoontuneet 15 valtionpäämiestä kävivät värikästä keskustelua. Yksi heistä sanoi toisille: "Eläkkeiden tasapainottamiseksi teidän olisi tehtävä kuten meillä Italiassa on ollut tapana tehdä ja tehdään edelleen. Kun me Italiassa valitsemme valtiovarainministeriä, me teemme hänelle terveystarkastuksen. Me kuvaamme hänen rintakehänsä, jotta näkisimme, onko hänellä kivisydän. Me testaamme hänen silmänsä nähdäksemme pystyykö hän näkemään ratkaisut mahdottomiin asioihin. Sitten me teemme hänelle verikokeen nähdäksemme kestäkö hän alkoholia, sillä tietyissä hallinnon piireissä juodaan malja aina kun eläkeläinen kuolee. Me valitsimme valtiovarainministerimme näin, eikä meidän tarvitse enää huolehtia. Tehkää tekin samoin!"

4-108

Bastos (PPE-DE), kirjallinen. – (PT) Päätöslauselmassa katsotaan tarpeelliseksi kohdentaa uudelleen Lissabonin strategiaa, jotta jäsenvaltiot ja ehdokasvaltiot varmasti saavuttaisivat tavoitteensa vuoteen 2010 mennessä. Minä kannatan tätä näkemystä.

Vaikka työpaikkojen luomisessa ja työttömyyden vähentämisessä onkin edistytty, on strategioiden edistyminen kuitenkin ollut äärimmäisen hidasta. Kaikkien jäsenvaltioiden ja EU:n pyrkimysten olisi tämän vuoksi keskityttävä neljään ensisijaiseen tavoitteeseen.

Ensinnäkin on lisättävä työllisyyden kasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta tukemalla tarkistettua Euroopan työllisyysstrategiaa. On perutettava työllisyysryhmä ja uudistettava eläkkeitä.

Toiseksi on kannustettava innovaatioita ja yrittäjyyttä, helpotettava innovatiivisten yritysten perustamista ja lisättävä näiden alojen investointeja väheksymättä pk-yritysten perustavanlaatuista asemaa uusien työpaikkojen luojina.

Kolmanneksi Euroopassa on toimittava yhteistyössä ja syvennettävä sisämarkkinoita poistamalla kaikki markkinoiden kehittymisen esteet.

Neljänneksi on huolehdittava ympäristön suojelusta luotaessa uusia työpaikkoja investoimalla puhtaaseen teknologiaan ja käynnistämällä ympäristötoimia.

Vaikka talouskehitys onkin pysähtynyt ja epävarmuus leimaa politiikkaa, emme voi väheksyä näitä ensisijaisia tavoitteita.

(Työjärjestyksen 137 artiklan 1 kohdan mukaisesti lyhennetty äänestyselitys.)

4-109

Berthu (NI), kirjallinen. – (FR) Brysselissä kokoontunut neuvosto poisti esityslistaltaan valmistelukunnan puheenjohtajan Valéry Giscard d'Estaingin puheen sillä perusteella, että Irakin tilanne vaati kiireesti huomiota. Todellisuudessa neuvosto keskusteli Irakistakaan tuskin lainkaan pyrkiessään välttämään nykyisen kahtia jakautumisen pahentumista.

Voimmekin perustellusti kysyä itseltämme, onko valmistelukunnan puheenjohtajan puheen lykkääminen merkki syvästä levottomuudesta kahdesta syystä.

Ensimmäinen koskee luonnollisesti Irakin kriisiä, joka osoittaa, ettei yhtenäisen ulkopoliittikka ole mahdollista, ja joka todennäköisesti johtaa Euroopan jakaantumiseen ainakin kahtia, joko pysty- tai vaakasuoraan. Tämä mahdollisuus ei kuitenkaan tällä hetkellä kuulu valmistelukunnan suunnitelmiin, vaan ne koskevat edelleen pääasiassa yhtenäistä Eurooppaa.

Toinen syy liittyy ehdokasvaltioiden läsnäoloon, tai niiden poissaoloon neuvoston kokouksista. Ne eivät vielä ole jäseniä, mutta voidaanko valmistelukunnan työtä käsitellä ilman niitä? Jos voidaan, eikö ole selkeästi lausuttava ääneen, että ne ovat tulevan perustuslailliseksi kutsutun perustuslaillisen sopimuksen täysivaltaisia allekirjoittajia, toisin sanoen että perustamissopimus voidaan allekirjoittaa vasta niiden tultua jäseniksi 1. toukokuuta 2004? Me olemme tätä mieltä.

4-110

Ferrer (PPE-DE), kirjallinen. – (ES) Yhä avoimempi ja kilpailevampi taloudellinen ympäristö, jossa yritysten on nykyisin toimittava, sekä tarve edistää sellaista talouskasvua, joka takaa kansalaisten työllisyyden ja sosiaalisen hyvinvoinnin, on riittävä peruste Eurooppa-neuvoston hyväksymälle strategialle ja sopimuksille, joilla pyritään antamaan uutta puhtia kyseiselle strategialle. Sopimusten olisi pitänyt olla paljon kunnianhimoisempia niille ehdotetun ulottuvuuden ja niiden kattaman alan kannalta, sillä Lissabonissa sovittujen toimenpiteiden täytäntöönpano on viivästynyt yhä enemmän. Äänestin näin ollen päätöslauselman puolesta, mutta pahoittelen sitä, ettei siinä viitata tarpeeseen taata pääsy kolmansien maiden markkinoille vastavuoroisuuden periaatteen ja kansainvälisen kaupan sääntöjen mukaisesti, sillä mielestäni tämä näkökohta on olennaisen tärkeä. Työllisyyden säilyttämisen ja parantamisen kannalta toimenpiteistä on vain vähän hyötyä, olivatpa ne kuinka tärkeitä tahansa, jos yrityksemme eivät ulkomaankaupan alan epäreilun kilpailun vuoksi voi harjoittaa vientiä. EU:n velvollisuus on valvoa tilannetta.

4-111

Korakas (GUE/NGL), kirjallinen. – (EL) Brysselin huippukokouksessa ei sanottu ainuttakaan poikkipuolista sanaa Irakin kansaan kohdistuneesta rikoksesta. Kokouksessa keskittiin huomio imperialistiseen sotaan vain ilmaisemalla pelko siitä, että suurten yritysten voitot saattavat laskea, ja ehdottamalla ennalta ehkäisevien toimenpiteiden laajentamista ruohonjuuritason toimintaa vastaan.

Harhaanjohtavasti otsikoitujen ja ruohonjuuritason vastaisten "Lissabonin tavoitteiden" nimissä neuvosto päätti kilpailukykyä ja yrittäjyyttä tukeakseen edistää toimenpiteitä ja politiikkaa, jotka vaarantavat työllisyyden ja sosiaaliset oikeudet sekä vakuutus- ja eläkeoikeudet.

Suuntaviivoja annettiin osa-aikaisen ja määräaikaisen työllisyyden, välitystoimistoja koskevan järjestelmän ja joustavien työsuhteiden laajentamiseksi. Pohjimmiltaan näin romutettiin työehtosopimukset, leikattiin entisestään sosiaalimenoja, uskottiin ihmisten hyvinvointi yksityisen pääoman haltuun, "vapautettiin" julkinen sektori ja yleishyödylliset palvelut ja kannustettiin terveyden ja terveydenhuollon muuttamista kauppatavaraksi ja vakuutusjärjestelmien yksityistämistä.

He pettävät itseään, jos luulevat hämäävänsä työntekijöitä väärin lupauksin ja PR-tempuin. Juuri työntekijöitä lama nipistää, juuri heidän tulonsa ja elinolosuhteensa laskevat jatkuvasti. He järjestäytyvät ja ryhtyvät taisteluun suurten yritysten ja Euroopan unionin tekemiä valintoja vastaan. Yhä radikaalimpia ruohojuuritason joukkoliikkeitä syntyy ja kapitalismin raakuuksien vastainen oppositioaalto pyyhkii yli jokaisen Euroopan unionin jäsenvaltion.

4-112

Krivine ja Vachetta (GUE/NGL), kirjallinen. – (FR) Meitä kehoitetaan esittämään kantamme Eurooppa-neuvoston Lissabonin strategiaa koskevista tuloksista. Jälleen kerran toteamme, että valtioiden ja hallitusten päämiehet noudattavat liberaalia ideologiaa Euroopan yhdentymisestä. Lissabonissa maaliskuussa 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston tavoitteena oli luoda maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin tietoon perustuva talous, joka kykenee ylläpitämään kestävää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta. Kolme vuotta myöhemmin tulokset ovat kaikkea muuta kuin vakuuttavia. Irtisanomissuunnitelmien lisääntyessä Euroopassa, euroalueen kasvun hidastuessa – 1 prosentti arvioidun 1,8 prosentin sijaan – sekä vakaus- ja kasvusopimuksen tehon heikentyessä jäsenvaltiot jatkavat rautateiden, energia-alan ja lentoliikenteen vapauttamista, purkavat sosiaaliturvaa koskevaa lainsäädäntöä ja tekevät työmarkkinoista joustavampia. Tämän vuoksi kieltäydymme tukemasta neuvoston päätelmiä.

Tarvitsemme nyt nopeata ja täydellistä suunnanmuutosta kohti laajempaa demokratiaa ja kansalaisten toteuttamaa valvontaa, kohti julkisten palvelujen lisäämistä, laajempaa solidaarisuuteen perustuvaa sosiaalista suojelua sekä laajempaa tasa-arvoa naisten ja miesten, kansalaisten ja maahanmuuttajien kesken.

4-113

Moreira da Silva (PPE-DE), kirjallinen. – (PT) Ympäristöulottuvuutta ei vielä ole riittäväällä tavalla sisällytetty Lissabonin strategiaan. Tämän vuoksi katson, että Euroopan komission ja jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kolme tavoitetta täyttyvät ennen vuoden 2004 kevään huippukokousta. Ensinnäkin jäsenvaltioiden suoritusten arvioinnin perustana olevien rakenteellisten indikaattorien luetteloa on laajennettava ja siihen on sisällytettävä uusia ympäristöä koskevia indikaattoreita, joilla arvioidaan Euroopan tilannetta vesivarojen, biologisen monimuotoisuuden, maaperän heikentymisen, kemiallisten aineiden aiheuttaman saastumisen ja elintarviketurvallisuuden kaltaisilla aloilla. Toiseksi eurooppalaista kestävä kehityksen strategiaa on saatettava ajan tasalle Johannesburgin konferenssissa tehtyjen sitoumusten mukaisesti. On myös perustettava seurantamekanismeja sen arvioimiseksi, kuinka Euroopan unioni täyttää maailmanlaajuiset tavoitteet. Kolmanneksi ja edelleen ympäristöalalla Lissabonin strategiaan on sisällytettävä todellinen toimintasuunnitelma, joka kattaa sen täytäntöönpanoa koskevat toimintatavat, tavoitteet ja aikataulut. Monia näistä tavoitteista on käsitelty erilaisissa eurooppalaisissa huippukokouksissa, mutta lopulta ne ovat jääneet syrjään. Nyt on aika sisällyttää ne Lissabonin strategiaan.

4-114

- Päätöslauselma Irakista

4-115

Berthu (NI). – (FR) Arvoisa puhemies, hyökkäyksen Irakiin jatkuttua nyt kahdeksan päivää haluan tuoda ilmi suruni sen kärsimyksen johdosta, jota konfliktista seuraa siviiliväestölle. Katson kuitenkin samalla, että on tarpeellista osoittaa, että Saddam Husseinin hallinto on toteuttamiensa verilöylyjen vuoksi johtanut suoraan tähän lopputulokseen, erityisesti joukkotuhoaseiden käytön vuoksi ja koska Saddam Hussein on soveltanut loputtomia aikaa vieviä taktiikoita vastauksena aseistariisunna ja toimintansa muutosta koskeviin vaatimuksiin. Hän pahentaa tilannetta vielä nytkin toteuttaessaan strategiaa, jolla taistelut johdatetaan kaupunkeihin, ihmisiä otetaan panttivangeiksi ja heitä käytetään ihmiskilpinä.

Kuten olen jo sanonut, on pahoitettava tapaa, jolla YK:ssa käytyjä keskusteluja on viimeisten kuukausien aikana toteutettu. Meidän on nyt kuitenkin ilmaistava solidaarisuuttamme liittolaisiamme kohtaan, paikan päällä sotivia joukkoja kohtaan ja – haluan erityisesti nyt korostaa – brittiläisiä kollegojamme kohtaan. Brysselissä viimeksi 20. maaliskuuta kokoontuneen neuvoston tavoin mekin toivomme, että taistelujen tuloksena syntyy vapaa ja suvereeni Irak, jonka hallinto ei ole uhka sen naapureille tai sen omalle kansalle.

4-116

Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Kuinka äänestin Irakia koskevassa äärimmäisen vakavassa asiassa? Arvoisa puhemies, minä nukuin viime yönä oikein hyvin ja näin jälleen unta. Unessa näin nyrkkeilykehän. Nyrkkeilijät olivat presidentti George W. Bush ja presidentti Saddam Hussein. Tuomarina toimi YK:n pääsihteeri Kofi Annan. Minihameeseen pukeutunut miss Eurooppa toimi kehätyttönä ja piteli käsissään taulua, jossa luki "ensimmäinen erä". Saddam Hussein iski välittömästi George Bushin maahan ja tämä hävisi erän kaikkien maailman pasifistien taputtaessa ympärillä. Nähdessäni George Bushin makaavan maassa minun kävi häntä sääliksi ja päätin auttaa cowboyta ja äänestää sen puolesta, että ilmaisemme tukemme Amerikan Yhdysvalloille, joka on aiemmin pelastanut Euroopan diktaattorien käsistä.

4-117

Posselt (PPE-DE). – (DE) Arvoisa puhemies, olen pahoillani siitä, ettei parlamentti kyennyt hyväksymään selkeää kantaa Irakin tilanteesta. Haluan esittää kantani asiasta merkittäväksi pöytäkirjaan. Katson, että tämä sota on laitton, moraaliton ja poliittisesti kielteisesti vaikuttava. Minusta meidän olisi myös käytettävä nykyistä ulko- ja turvallisuuspolitiikan kriisiä yhdistääksemme Euroopan ulko- ja turvallisuuspolitiikan, ei niinkään Yhdysvaltoja vastaan vaan täysivertaisena kumppanina, jollaisia me emme valitettavasti vielä ole, mikä on omaa syytämme.

4-118

Procacci (ELDR). – (IT) Arvoisa puhemies, olen hyvin pahoillani, jopa ahdistunut parlamentin tämänpäiväisen äänestystuloksen johdosta. On järkyttävää todeta, että neuvoston tavoin myös parlamentti on päättänyt vaieta. Tällä hetkellä auto istuntosali symboloi järkyttävällä tavalla toimintaamme tässä hirvittäväksi osoittautuvassa kansainvälisessä kriisissä. Tällainen kyvyttömyyden osoitus voi aiheuttaa vain tuskaa kaikille niille, jotka ovat aina toivoneet ja toivovat edelleen, että Eurooppa olisi muulle maailmalle loistava esimerkki tasapainosta, edistyksestä, rauhasta sekä kansojen oikeuksien ja kansainvälisen oikeuden kunnioittamisesta. Huolimatta siitä, ettei päätöslauselmaa hyväksytty, äänestykset olivat merkittäviä. Kaikkein merkittävimältä vaikuttaa äänestys, jossa parlamentti suurella enemmistöllä valitsi yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tiiviimmän yhteistyön aloineen. Tämä on ainoa toivon pilkahdus epätoivossa, joka seuraa äänestyksestä, joka ei todellakaan ole meille ansioksi.

4-119

Nordmann (ELDR). – (FR) Arvoisa puhemies, minulla ei ole jäsen Fatuzzon kykyjä ilmaista tunteita, joita meillä on niitä demokraattisista valtioista peräisin olevia sotilaita kohtaan, jotka parhaillaan taistelevat suuria vihollisjoukkoja vastaan autiomaassa, mutta minäkin haluan ilmaista olevani surullinen sen johdosta, ettei parlamentti ole kyennyt antamaan virallista lausuntoa. Äänestykset ovat kuitenkin olleet merkittäviä, aivan kuten jäsen Procacci juuri totesi.

Mielestäni liberaalien ryhmän päätöslauselma oli lähinnä sellaista parlamentin kantaa, jossa erityisesti tuomittaisiin kaikki se hysteria, jota nykyisin aivan liian usein ilmenee. Haluan vielä lisätä, että Euroopan epäonnistuminen, jos se todella on epäonnistunut – ja tämä tyhjä sali taitaa todistaa asian olevan näin – tarkoittaa ennen vihamielisyyksien alkua käytyjen neuvotteluprosessien valossa selvästi juuri hallitusten välisen lähestymistävän epäonnistumista. Se tapa, jolla hallituksemme asettivat ensisijaisiksi kansalliset kannat ja todellisen tai kuvitteellisen käsityksen kansallisten etujen ylemmydestä eurooppalaisiin etuihin nähden, osoittaa, että jos kriiseistä on jotain hedelmällistä odotettavissa, meidän on todellakin käynnistettävä uuden vuosisadan federalismiin perustuva uusi eurooppalainen ulko- ja turvallisuuspolitiikka.

4-120

Gollnisch (NI). – (FR) Arvoisa puhemies, sosialistit, vihreät ja liberaalit ovat uskomattomine, jaarittelevine, sekavine, hämäreine ja tekopyhine yhteisine päätöslauselmineen sotkeutuneet täysin. He ovat onnistuneet saavuttamaan tässä tilanteessa mahdottoman tavoitteen laatimalla päätöslauselman, jonka yhdessäkään johdanto-osan kappaleessa ei tuomita Yhdysvaltojen ja Yhdistyneen kuningaskunnan sotaisuutta ja jonka yhdessäkään artiklassa ei vaadita sotatoimien lopettamista. Heidän oikeutettu näkönsä kohdistuu yksinomaan Irakin viranomaisiin, joita pyydetään olemaan käyttämättä aseitaan samalla kun heidät luvataan joka tapauksessa saattaa kansainvälisen oikeuden eteen, mikä vaikuttaa jo naurettavalta. Mistä alkaen kansakunnan tuhoaminen pommittamalla on ollut kansainvälisen oikeuden mukaan hyväksyttävä tapa vaihtaa hallitusta, vaikka hallitus olisikin autoritaarinen, kuten sivumennen sanoen ovat kaikki alueen hallitukset? Tarkoittaako tämä, että kaikkia kansainvälisen oikeuden mekanismeja ja yhteistä turvallisuutta voidaan

loukata voimakkaiden päähänpistosta? Tämä oli ainoa asia, jota tänään piti käsitellä. Te ette halunneet käsitellä sitä. Te ette halunneet päätöslauselmaa. Tämä on synkkä päivä parlamentille.

4-121

Queiró (UEN). – (PT) Arvoisa puhemies, Irakin kriisiä koskevissa tämän päivän äänestyksissä valitsemani kannat ovat perustuneet kiistattomaan solidaarisuuden periaatteeseen. Kun sota nyt on alkanut, on yhtenäisyyden aika, hyväksyimmä pä sodan tai emme. Kun yksi jäsenvaltioista, Yhdistynyt kuningaskunta, sotii, meidän velvollisuutemme on seistä sen rinnalla. Kun joku Atlantin liiton liittolaisistamme vetoaa solidaarisuuteemme, meidän on seistävä sen rinnalla, varsinkin kaikkein vaikeimpina aikoina, jotta voimme luottaa liittolaisiimme oman turvallisuutemme ollessa vaarassa.

Niiden, joiden mielestä päätöslauselma 1441 on riittämätön, olisi muistettava kaikki 16 aiempaa päätöslauselmaa ja ne noin 7 000 tarkastajaa, jotka viimeksi kuluneiden kahdentoista vuoden aikana ovat käyttäneet lähes seitsemän vuotta tarkastuksiin ilman näkyviä tuloksia. Niiden, jotka edelleen haluaisivat tarkastusten jatkuvan retorisen voimankäytön uhan varjolla, olisi muistettava, että kansainvälisen yhteisön epäyhtenäisyys YK:n turvallisuusneuvostossa on ollut kaikkein vaarallisin Saddam Husseinille annettu ase. Niille, jotka täysin oikeutetusti ovat huolissaan ainoastaan aseellisen selkkauksen humanitaarisista seurauksista – joista olemme kaikki huolissamme – haluan sanoa, että vastustamme Irakin kansan raakaa kohtaloa, sillä se on vuosikymmenten ajan kokenut jatkuvaa ja hiljaista etnistä puhdistusta ja kärsinyt itsevaltaisen, julman ja arvaamattoman diktatuurin tuhoisista seurauksista. Me kaikki haluamme rauhaa mahdollisimman pian, mutta minä haluan turvallista rauhaa ilman terrorismin tai joukkotuhoaseiden uhkaa, rauhaa, joka merkitsee meidän lisäksi myös irakilaisille vapautta ja vaurauden jakautumista tasapuolisesti sitä eniten tarvitseville.

4-122

Alavanos (GUE/NGL), kirjallinen. – (EL) Neuvoston puheenjohtajavaltio Kreikka väittää ottaneensa suuren edistysaskeleen selvittäessään Irakia koskevat merkittävät erimielisyydet Euroopan unionissa. Se on unohtanut viattomat uhrin Bagdadissa, Basran armottoman piirityksen sekä verivirrat ja puhuu sen sijaan siitä, kuka Irakia hallitsee sodan jälkeen, YK vai Yhdysvallat. Itse asiassa tämä on askel taaksepäin, takaisin 1800-luvulle tai 1900-luvun alkuun, jolloin Ranska, Britannia ja Espanja riitelivät ja tinkivät Marokon, Libyan ja Egyptin valvonnasta.

Euroopan unionin ei pidä kierrellä sitä, mitä on tapahtumassa. Sen on vaadittava laittoman sodan päättymistä perustamissopimuksen 11 artiklan nojalla, jonka mukaan sen ulkopoliittikan on noudatettava Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteita, ja sen on tuomittava Yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen toiminta.

Tony Blair valmistautuu luonnollisesti saapumaan muutaman päivän sisällä Ateenaan, jossa kymmenen uutta jäsenvaltiota allekirjoittaa perustamissopimuksen 16. huhtikuuta. Hänen olisi parempi pysyä poissa. Kreikkalaisille hän on epätoivottu henkilö. Jos hän tulee paikalle, jos Irakin verinen valloittaja astuu Kreikan vapaalle maaperälle, hän ei tule koskaan unohtamaan vastaanottoa, jonka Kreikan kansalaiset ovat hänelle suunnitelleet. Vastaanotto on luonnollisesti rauhallinen, mutta lippuja heilutetaan ja äänet yhtyvät lauluun.

4-123

Alyssandrakis (GUE/NGL), kirjallinen. – (EL) Vaikka Euroopan parlamentti ei kyennytkään lopulta hyväksymään päätöslauselmaa Irakin tilanteesta, tapa, jolla enemmistö jäsenistä äänesti yksittäisistä tarkistuksista osoittaa, kuinka parlamentti suhtautuu tähän imperialistisen julmuuden uuteen näytökseen.

Kaikki sodan epäoikeutettuna ja laittomana tuomitsevat tarkistukset, joissa kehoitettiin jäsenvaltioita olemaan toimittamatta apua hyökkääjille, hylättiin. Ennennäkemättömän totuuden vääristelyn myötä enemmistö jäsenistä äänesti jopa niitä tarkistuksia vastaan, joissa ainoastaan todettiin ilmeiset tosiseikat, nimittäin että sota on aloitettu ilman YK:n tukea, että suurin osa turvallisuusneuvoston jäsenistä vastustaa sitä ja että tämä on saanut miljoonat ihmiset osoittamaan mieltään kaduilla päivittäin.

Hyväksytyt tarkistukset puolestaan osoittavat, että Euroopan parlamentti on kiinnostunut ainoastaan niin kutsutusta Irakin jälleenrakentamisesta, toisin sanoen saaliin jakamisesta, ja EU:n militarisoimisesta yhä laajemmin YUTP:ta vahvistamalla.

Meistä vaikuttaa siltä, että mitä enemmän amerikkalaiset ja brittiläiset imperialistit tahrivat kätensä Irakin kansan verellä, sitä selvemmin paljastuvat niin kutsuttujen maltillisten eurooppalaisten imperialistien todelliset kasvot. Ainoa vastustaja, joka voi lopettaa sodan ja voittaa sitä tukevat voimat on imperialismin vastainen ruohonjuuritason liike.

4-124

De Keyser (PSE), kirjallinen. – (FR) Äänestin Irakia koskevaa kompromissipäätöslauselmaa vastaan, sillä se vastaa parlamentin viime tammikuun 30. päivänä valitsemaa kantaa. Uudessa päätöslauselmassa ei tuomita yksipuolista sotilaallista väliintuloa, joka on toteutunut ilman olennaisen tärkeänä pitämäni YK:n tukea. Eräät jäsenet vaikuttavat ymmärtävän paremmin vahvemman kieltä ja sodan todellisuutta kuin kansainvälistä oikeutta ja katumielenosoituksissa ilmaistua yleistä mielipidettä.

Kun Bagdadia pommitetaan ja kansainvälistä oikeutta rikotaan, Euroopan parlamentti tyytyy valittelemaan sotaa, olemaan pahoillaan siitä, että tarkistukset eivät jatkuneet ja pyytämään sotaa käyviä olemaan käyttämättä joukkotuhoaseita.

Epäilemättä tämä huolestuttaisi kansalaisia. Päätöslauselman antamatta jääminen olisi parempi kuin tämä ontuva kompromissi.

4-125

De Rossa (PSE), kirjallinen. – (EN) Haluan ilmaista syvän inhoni Irakin sotaan, sillä se on vastoin kansainvälistä oikeutta ja kohtuullisuutta. Yhdysvaltojen ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitusten yksipuolinen toiminta vaarantaa maailmanrauhan ja alueellisen vakauden sekä heikentää Yhdistyneiden Kansakuntien arvovaltaa.

Olen syvästi pettynyt tiettyihin jäsenvaltioihin ja ehdokasvaltioihin, jotka tukevat konfliktia sotilaallisesti. Olen myös pettynyt Irlannin hallituksen omaksumaan tekopyhään kantaan. Se mahtaa kuvitteellisella sitoutumisellaan puolueettomuuteen, mutta antaa samalla Yhdysvaltain sotilaslentokoneiden käyttää Shannonin lentokenttää huolimatta siitä, että Irlannin kansa tuomitsee selvästi näiden koneiden käyttötarkoituksen.

Vetoan parlamenttiin, jotta se vaatisi välittömästi laittoman sodan lopettamista. Parlamentin olisi vaadittava Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston koollekutsumista, jotta se ryhtyisi valvomaan tilannetta ja valtuuttaisi pääsihteerinsä aloittamaan toimet sodan lopettamiseksi. Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston olisi myös sallittava YK:n ihmisoikeustarkkailijoiden työ kaikkialla Irakissa. Irakin viranomaisten ja kurdiviranomaisten olisi annettava tarkkailijoille vapaa pääsy ja tarjottava yhteistyötä Irakin väestön, Pohjois-Irakin kurdiväestö mukaan luettuna, suojelemiseksi, sillä nyt väestöä uhkaa mahdollinen hyökkäys Turkista.

4-126

Ducarme (ELDR), kirjallinen. – (FR) Vihamielisyyksien Irakissa on loputtava pian ja niiden aiheuttamat vahingot on rajattava mahdollisimman vähäisiksi. Tässä yhteydessä kannatamme humanitaarisen ohjelman perustamista kiireellisenä toimenpiteenä, jotta Irakin kansalle voitaisiin tarjota apua mahdollisimman nopeasti. Kokonaisuutta ajatellen toivoisimme Irakin jälleenrakentamista koskevien suunnitelmien valmistelun toteutuvan YK:n suojeluksessa.

Meidän on myös saatava Turkin viranomaisilta sitoumus siitä, että ne eivät ryhdy toimiin, jotka voisivat pahentaa Pohjois-Irakin uutta konfliktia.

4-127

Figüeirodo (GUE/NGL), kirjallinen. – (PT) Irakin sodan aiheuttamasta humanitaarisesta murhenäytelmästä huolimatta Euroopan parlamentin enemmistö ei valitettavasti ole hyväksynyt ryhmämme esittämiä ehdotuksia, joilla pyrittiin tuomitsemaan epäoikeudenmukainen ja lainvastainen sota, jonka aloittamisesta on päätetty yksipuolisesti täysin vastoin kansainvälistä oikeutta ja koko maailman kansojen enemmistön mielipidettä.

Parlamentti hylkäsi myös ne ehdotukset, joissa vaadittiin pommitusten lopettamista ja laillisuuden palauttamista, ja ehdotukset, joissa todettiin, että parhaillaan käynnissä oleva sota on koko alueen ja maailman kannalta tuhoisa, sillä se uhkaa kansainvälistä turvallisuutta ja saattaa vaarantaa alueen vakauden pysyvästi, johtaa Irakin hajautumiseen ja nostaa jännitteitä, mikä puolestaan johtaa uuteen terrorismiin.

Tämän vuoksi jäljelle jäi niin vähän hyväksyttävää asioita, että olisi suotavampaa pysyttäytyä 30 tammikuuta ilmaistussa kannassa, jossa enemmistö Euroopan parlamentin jäsenistä vakuutti sitoutuneensa siihen, että Yhdistyneet Kansakunnat olisi edelleen maailmanjärjestyksen keskiössä ja jossa tuomittiin yksipuolinen sota.

Me jatkamme sodan vastaista taisteluumme ja vaadimme sodan välitöntä lopettamista rauhan vuoksi.

4-128

Howitt (PSE), kirjallinen. – (EN) Toivoin Euroopan parlamentin toteuttavan tehtävänsä siltojen rakentajana jäsenvaltioidemme eriävien näkemysten välillä tämän kansainvälisen kriisin aikana ja kaikkien parlamentin järkevien jäsenten tavoin katson, että on tehtävä kaikki mahdollinen sodan välttämiseksi aina kun se on mahdollista. Kun kyseessä kuitenkin oli sellainen tarkistus, jossa tuomittiin jo käynnistyneiden sotatoimien aloittamista koskeva päätös ja joka koskee joitakin jäsenvaltioita, en voinut tukea tarkistusta.

Parlamentin jäsenten olisi pikemminkin pitänyt katsoa eteenpäin ja käsitellä yhteistä tehtäväämme. Meidän on pyrittävä mahdollisimman nopeasti ja mahdollisimman vähäisin uhrein lopettamaan konflikti. Meidän on tarkasteltava humanitaarista apua Irakin kansalle sekä maan jälleenrakentamista koskevia suunnitelmia Yhdistyneiden Kansakuntien suojeluksessa.

Eurooppa ei voi todella vaikuttaa Yhdysvaltoihin tai maailman tapahtumiin, jos emme onnistu ratkaisemaan omia erimielisyyksiämme ja puhumaan yhdestä suusta. Tämä on opetus, joka seuraa siitä, että emme tänään pystyneet saamaan aikaan hyväksyttävää yhteistä päätöslauselmaa.

4-129

Krivine ja Vachetta (GUE/NGL), kirjallinen. – (FR) Äänestimme Verts/ALE, PSE ja ELDR-ryhmien esittämää yhteistä päätöslauselmaa vastaan siitä yksinkertaisesta syystä, että vaikka Bagdadia tuhoataan pommituksin, Yhdysvaltojen ja

Yhdistyneen kuningaskunnan sotaisuutta ei tuomita lainkaan. Sen sijaan päätöslauselmassa kohdistetaan suurin osa kritiikistä Irakiin ja valitellaan jännitettä suhteissa Yhdysvaltoihin. Päätöslauselmassa esimerkiksi katsotaan, että sotaa käyvien valtioiden ei pitäisi käyttää suhteetonta voimaa, joka voisi vahingoittaa suuria siviilimääriä. Aivan kuin tämän sodan, jonka imperialistinen Yhdysvallat käynnisti varmistaakseen Irakin öljyvarojen hallinnan, olisi koskaan pitänytäkään olla siisti sota. Viralliset luvut siviiliuhreista ensimmäisen viikon aikana muistuttavat, ettei asia ole näin. Lähi-idässä esitettävä näytelmä ansaitsee enemmän kuin tekopyhyyttä ja hurskaita toiveita.

Olemme hämmästyneitä siitä, että puolueet, jotka tähän asti ovat vastustaneet tätä epäoikeudenmukaista ja laitonta sotaa ja jotka osallistuvat sodanvastaisiin mielenosoituksiin, voivat esittää tällaista päätöslauselmaa.

Meidän kantamme on sama sekä Euroopan parlamentissa että kaduilla. Kymmenet miljoonat viime viikkoina kaikkialla maailmassa mieltään osoittaneet ihmiset, jotka jälleen valtaavat kadut lauantaina 29. maaliskuuta, näyttävät kuinka sota lopetetaan.

4-130

Meijer (GUE/NGL), kirjallinen. – (NL) Olemme puolentoista vuoden ajan tienneet, että Yhdysvaltojen presidentti Bush haluaa sotaa. Kun sota nyt on alkanut, monet poliitikot näyttävät unohtaneen vastustuksensa. He valittelevat sitä, että Yhdysvallat toimii ilman YK:n tukea, mutta haluavat osoittaa olevansa edelleen ystäviä. Huomio on siirtynyt EU:n yhteisen ulkopoliittikan kehittämiseen ja yhteisiin sotatoimiin. Ihmiset eivät halua enää puhua tragediasta, joka kohtaa Irakin kansaa, joka on jo useita vuosia kärsinyt sodasta, eristämisestä ja pakotteista, vaan mieluummin sodanjälkeisestä jälleenrakentamisesta. Kenenkään ei tietenkään tarvitse vuodattaa kyyneliä, jos julma diktaattori Saddam Hussein saadaan hädettyä. Tämä olisi saattanut omistua paljon aikaisemmin, jos Eurooppa, Yhdysvallat ja Venäjä eivät olisi toimittaneet hänelle aseita. Emme tiedä onko hänen seuraajansa Irakin kansan kannalta yhtään parempi, mutta ainakin Yhdysvaltoihin suuntautuvien öljytoimitusten kannalta hän on varmasti parempi. Kurdit haluavat vapautensa, mutta mahdollisuus irrottautua Irakista ei varmasti tule Yhdysvaltojen tarjoamana. Pelkään, että ainoa seuraus Yhdysvaltojen mahdollisesta voitosta on se, että Yhdysvaltojen hallitus alkaa sotia entistä useammin vihamielisiksi kokemiaan hallituksia vastaan. Tämän vuoksi sota on lopetettava ennen kuin on liian myöhäistä. Sodan lopettamista vastustavasta enemmistöstä tulee rikoskumppaneita. Parhaassa tapauksessa heitä ei tuomita.

4-131

Muscardini (UEN), kirjallinen. – (IT) Irakin ja Lähi-idän tragedian suhteen Euroopan parlamentti ei voi jatkaa jakautuneena toimimista ja poikkeavien näkemysten esittämistä ideologisista ja hyväksikäyttöön liittyvistä syistä. Monissa esitettyjen päätöslauselmien kohdissa esiintyy edelleen ristiriita yksipuolisen kannan ja rauhan ajamiseen tähtäävän poliittisen viestin välillä julman diktatuurin lakkauttamiseksi ja YK:n suojeluksessa toteutettavan jälleenrakentamisen käynnistämiseksi. Tämän vuoksi meidän olisi tästä hetkestä alkaen keskityttävä lasten ja vanhusten kärsimysten helpottamiseen.

Meidän on jälleen kerran tuomittava niiden henkilöiden kumouksellinen asenne, jotka tilanteesta piittaamatta uskovat, että heidän on ennen kaikkea edustettava omaa poliittista ryhmäänsä ja jotka puoluepoliittisista syistä estävät yhteisen kannan syntymisen.

4-132

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Olen ilmaissut kantani selvästi äänestämällä toisiinsa liittyvissä äänestyksissä, jotka koskivat useita päätöslauselmaehdotuksia.

Kenenkään ei pidä sanoa, että tässä asiassa olisi olemassa "eurooppalainen kanta" ja että jonkun tietyn hallituksen tekemät päätökset olisivat jakaneet EU:n kahtia. Ongelma on äärimmäisen vakava ja monimutkainen eikä sitä voida ratkaista demagogisesti tai siirtämällä vastuuta jäsenvaltiolta toiselle. Sitä ei voida ratkaista myöskään kiristämällä tai unionin pakkovallalla.

Euroopan parlamentin kyvyttömyys hyväksyä minkäänlaista kantaa myöskään Irakin kriisiin erityisesti tässä tilanteessa paljastaa todellisten ongelmien monimutkaisuuden. Ongelmat ovat ratkaistavissa vasta kun löytyy keskinäinen kunnioitus erimielisyyksien ja niiden merkityksen osalta. On unohdettava vasemmiston valitettava vastuuttomuus, pasifistien päiväunet ja tiettyjen Eurooppa-keskeisten lähestymistapojen vaaralliset uudet suuntaukset.

Sanotaanpa "Amerikan imperiumista" mitä tahansa, on selvää, ettei Eurooppa koskaan saavuta yhteistä kantaa kansainvälisissä asioissa ja näin vakavissa asioissa jatkamalla Euroopan sisäisiä imperialistisia huonoja tapoja tai reaktioita, jotka paljastavat näiden vanhojen muistojen olemassaolon.

(Työjärjestyksen 137 artiklan 1 kohdan mukaisesti lyhennetty äänestys selitys.)

4-133

Scallon (PPE-DE), kirjallinen. – (EN) Eilisessä Irakin tilannetta koskeneessa keskustelussa tunsin suurta kunnioitusta ranskalaista kollegaa kohtaan, joka sanoi, ettei ole syytösten aika kun miehiä, naisia ja lapsia kuolee tässä traagisessa sodassa.

Nyt on aika keskittyä pitkään kärsineen kansan humanitaarisiin tarpeisiin ja kauniin maan jälleenrakentamiseen. Meidän on sitouduttava antamaan laajin mahdollinen taloudellinen ja muu tukemme tämän toteuttamiseksi.

Näin toimiessammekin meidän on huolehdittava siitä, että kunnioitamme tämän maailmalle paljon antaneen maan ja ikivanhan sivilisaation erilaisia uskonnollisia perinteitä. Pelkät sanat edistävät hyvin vähän konfliktin ratkaisemista. Paavi Johannes Paavali II, yksi maailman suurista johtajista, joka on jatkuvasti ojentanut kätensä muslimiyhteisölle, on kehottanut niitä, jotka kokevat joutuvansa avuttomina seuraamaan tilannetta, paastoamaan ja rukoilemaan sodan pikaista loppumista.

4-134

Souchet (NI), kirjallinen. – (FR) Euroopan parlamentin jäsenet ovat hylänneet yksi toisensa jälkeen Irakin tilannetta koskevat eri päätöslauselmaehdotukset. He eivät ole kyenneet saamaan aikaan yhteistä selkeää kantaa tässä asiassa, vaikka se on olennaisen tärkeä kaikille kansalaisille.

Muiden yhteisön toimielinten tavoin myös Euroopan parlamentti vaikuttaa siis ristiriitojen ja kyvyttömyyden loistoiesimerkiltä. Parlamentin toimivallan lisäämistä toivovien valmistelukunnan jäsenten olisi pohdittava tätä seikkaa. Neuvoston puheenjohtaja Simitis sanoi eilen, että Brysselissä kokoontunut Eurooppa-neuvosto oli huolellisesti välttänyt käsittelemästä asian ydintä. Äänen jakautuminen tänään parlamentissa sekä mitätöi viimeistä päätöslauselmaa koskevan äänestyksen että korostaa Euroopan kansoja jakavien mielipide-erojen laajuutta ja äärimmäistä luonnetta tässä kansainvälisessä tilanteessa. Olemme kaukana tavoitteesta, jonka mukaan Euroopan parlamentin on tarkoitus edustaa eurooppalaista kansaa tai niin kutsuttua julkista mielipidettä. Kyvyttömyys määrittää kantaa Irakin tilanteesta osoittaa selvästi, että vaikka Euroopan parlamentti on hyödyllinen keskustelufoorumi, siitä ei voi tulla merkittävää päätöksentekoympäristöä. Ulkopolitiikka on selkeästi edelleen kansalaisten ja heidän tahtoaan ajavien valtioiden toimivallassa.

4-135

Vairinhos (PSE), kirjallinen. – (PT) Äänestin tyhjää, koska esitetyssä päätöslauselmaehdotuksessa ei suhtauduta Yhdysvaltojen ennalta ehkäiseviä hyökkäyksiä koskevaan kantaan niin määrätietoisesti kuin pitäisi.

Haluun korostaa solidaarisuutta, jota meidän on osoitettava Irakin kansalle sekä epäoikeudenmukaisessa sodassa kuolleiden nuorten amerikkalaisten ja brittiläisten sotilaiden perheille.

4-136

- Van Bremptin mietintö (A5-0061/2003)

4-137

Ahern (Verts/ALE). – (EN) Arvoisa puhemies, suhtaudun myönteisesti torjunta-aineiden käyttöä rajoittavaan tiukkaan politiikkaan. Maailman terveysjärjestön mukaan ne aiheuttavat maailmassa vuosittain valtavia määriä sairastumisia ja jopa kuolemantapauksia ja niiden käyttö on jatkuvasti lisääntynyt. Tällä lainsäädännöllä vähennetään torjunta-aineiden käytöstä ihmisten terveydelle ja ympäristölle aiheutuvia vaaroja. Tavoitteena on vähentää niiden käyttöä puoleen nykyisestä kymmenen vuoden aikana. Tavoite voidaan saavuttaa ainoastaan luomalla sääntelyjärjestelmä torjunta-aineista perittävälle veroille ja maksuille. Kannatan suunnitelmaa, jolla estetään jäsenvaltioita laskemasta torjunta-aineiden alv:ia. Tuottajien ja maahantuojien on kannettava vastuu kaikkien torjunta-ainepakkausten ja vanhentuneiden torjunta-aineiden sekä takaisin kerättyjen torjunta-aineiden kierrätyksestä ja turvallisuudesta hävittämisestä. Haitallisten aineiden määrän vähentäminen ja erityisesti vaarallisimpien aineiden korvaaminen turvallisemmilla, kemikaalittomilla vaihtoehdoilla sekä torjunta-aineettoman viljelyn kannustaminen ovat tavoitteita, joita kannatan lämpimästi.

4-138

Fatuzzo (PPE-DE). – (IT) Arvoisa puhemies, on tietenkin hienoa, että Euroopassa pyritään rajoittamaan tuholaisen torjuntaan käytettävien vaarallisten tuotteiden käyttöä ja tekemään hedelmistä, vihanneksista ja kaikista maataloustuotteista mahdollisimman terveellisiä ja kasvattamaan niitä mahdollisimman paljon. Arvoisa puhemies, minä kuitenkin ihmettelen ja mietin mahdatteko tekin ja ennen kaikkea vihreät ihmetellä sitä, miksi me emme lisää tutkimus- ja kehittämistoimia geneettisesti muunneltujen organismien kehittämiseksi. Näin voitaisiin tuottaa suuria määriä korkealaatuisia kasveja, hedelmiä ja maataloustuotteita, jotka olisivat vastustuskykyisiä tuholaisille ja jotka näin poistaisivat tarpeen käyttää yleisesti haitallisia torjunta-aineita.

4-139

Andersen, Bonde, Krarup ja Sandbæk (EDD), kirjallinen. – (DA) Äänestimme tänään Van Bremptin mietinnön puolesta, mutta katsomme, että on hyvin tärkeää kiinnittää huomiota siihen, ettei torjunta-aineiden käyttöä koskaan voida pitää kestäväenä vaihtoehtona riippumatta siitä, vähennetäänkö niiden käyttöä. Torjunta-aineiden jatkuvalla käytöllä pikemminkin sallitaan myrkkujen levittäminen s.

Haluamme esittää seuraavat huomautukset alkuperäiseen ehdotukseen.

Enimmäisjäämätasojen olisi liityttävä eri torjunta-aineiden lajeihin ja jaottelu olisi toteutettava tuotteittain.

Maksujen tuotto olisi ensisijaisesti käytettävä ympäristön puhdistamiseen saastuttaja maksaa -periaatteen mukaisesti.

Jos torjunta-aineita käytetään yhdessäkin tuotantovaiheessa, olisi lopputuotteessa oltava tästä merkintä.

Lopuksi totean, että jäsenvaltioilla olisi aina oltava mahdollisuus toimia suunnannäyttäjänä siten, että ne voivat ottaa käyttöön ja säilyttää torjunta-aineiden käyttökieltoja osittain kansallisen arvioinnin perusteella ennalta varautumisen periaatteen mukaisesti.

4-140

Goebbels (PSE), kirjallinen. – (FR) Kannatin jäsen Mulderin esittämää tarkistusta, jonka tarkoituksena oli poistaa Van Bremptin mietinnön 30 kohta, sillä pidän naurettavana ennalta varautumisen periaatteeseen vetoamista GMO:ien osalta. Jo 12 vuoden ajan eri puolilla maailmaa on osoitettu, että torjunta-aineiden käyttöä voidaan vähentää geneettisten parannusten ansiosta, eikä ole mitään syytä olettaa, etteivätkö GMO:t olisi kestävä vaihtoehto maataloudessa.

Euroopassa on tuotettu hulluja lemmiä, dioksiinikanoja ja muita vastaavia ilon aiheita. Muualla maailmassa yli 50 miljoonalla hehtaarilla kasvatetaan geneettisesti paranneltuja kasveja, jotka tarvitsevat vähemmän kemikaaleja ja torjunta-aineita, eikä kielteisistä vaikutuksista ole tieteellistä näyttöä.

4-141

Grossetête (PPE-DE), kirjallinen. – (FR) Äänestin mietinnön puolesta. On hyvin tärkeää korostaa, että se koskee ennen kaikkea terveyteen kohdistuvia ongelmia. Yhä useammat sairaudet liittyvät kiistatta torjunta-aineiden liialliseen käyttöön. Meidän on painostettava alan eri toimijoita torjunta-aineiden käytön järkipäristämiseksi ja vähentämiseksi merkittävällä tavalla.

Vaihtoehtoihin kasvinsuojeluratkaisuihin turvautumista on kannustettava mahdollisimman paljon. Olemme tietoisia maatalousalan ammatinharjoittajien vastuusta, sillä heidän tavoitteenaan on tuotteiden optimaalisen laadun saavuttaminen sekä oman elämäntavan säilyttäminen.

Ympäristön kannalta panokset ovat kovia: torjunta-aineiden liiallinen käyttö heikentää voimakkaasti veden ja maaperän laatua ja sillä on usein järkyttäviä ja toisinaan vielä tuntemattomia vaikutuksia ihmisten terveyteen.

On erittäin tärkeää, että tutkimukset alalla jatkuvat. Tämän vuoksi katson, että tutkimusten tässä vaiheessa on ennenkaikasta torjua GMO:ien käyttöä haitallisten organismien välttämiseksi.

Tiukka riippumaton seuranta yhdistettynä uusien menetelmien menestyksekkääseen käyttöön mahdollistaa luonnonmukaisen viljelyn järkevän kehittämisen.

4-142

Hyland (UEN), kirjallinen. – (EN) Strategian perustavoitteena on vähentää torjunta-aineiden vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Torjunta-aineet ovat kalliita hyödykkeitä ja viljelijät käyttävät niitä vain tarvittaessa. Meidän ei pidä ylenkatsoa sitä seikkaa, että torjunta-aineilla on merkittävä asema nykyaikaisessa maanviljelyssä: torjunta-aineiden tehokas käyttö voi lisätä sadon määrää ja auttaa säilyttämään elintarvikkeiden korkeatasoisen laadun ja turvallisuuden. Torjunta-aineilla on merkittävä osuus näiden eurooppalaisten kuluttajien vaatimien tekijöiden takaamisessa.

Ehdotus vähentää torjunta-aineiden käyttöä 50 prosentilla ei perustu mihinkään tieteelliseen tietoon. Se on tuulesta tempaistu luku, joka antaa ymmärtää, että torjunta-aineiden käyttö on luonnostaan paha asia. Näin ei kuitenkaan ole.

Riskien minimointi on toteutettavissa parantamalla torjunta-aineiden jakelun ja käytön valvontaa sekä korvaamalla vaaralliset aineet turvallisemmilla vaihtoehdoilla. Myös koulutusohjelmilla on merkittävä asema vaihtoehtoisten viljelymenetelmien käyttöönotossa. YMP:n toiseen pilariin liittyviä varoja voitaisiin todellakin käyttää tähän tarkoitukseen.

Meidän on myös muistettava, että EU:n lainsäädännössä on jo olemassa kasvinsuojelutuotteiden markkinoille saattamista ja käyttöä koskeva sääntelykehys. Tulevan strategian on oltava yhteensopiva nykyisen sääntelykehysten kanssa.

4-143

Moreira da Silva (PPE-DE), kirjallinen. – (PT) Euroopan unionin maanviljely on yhä riippuvaisempi torjunta-aineista (niitä käytettiin 327 000 tonnia vuonna 1999). Vaikka ymmärrämmekin näiden aineiden merkityksen tuhoelainten torjunnassa, niille on kuitenkin olemassa vaihtoehtoja, erityisesti luonnonmukainen viljely. Vaikka yleisesti uskotaankin, ettei maatalous voi olla kannattavaa ilman torjunta-aineiden tehokasta käyttöä, tämä pitää paikkansa vain, jos lopullisessa hinnassa otetaan huomioon kaikkien tuotteiden ympäristökustannukset. Torjunta-aineiden käytöstä aiheutuu kuitenkin valtavia ympäristökustannuksia, kuten pohjavesien saastuminen ja biologisen monimuotoisuuden heikkeneminen sekä ihmisen terveyteen kohdistuvia vaikutuksia, kuten hormonaalisia haittavaikutuksia, hedelmättömyyttä ja syöpää. On syytä muistaa, että WHO:n mukaan torjunta-aineet aiheuttavat vuosittain maailmassa kolmen miljoonan ihmisen sairastumisen

sekä 220 000 kuolemantapausta. Tämän vuoksi suhtaudun myönteisesti Euroopan komission tiedonantoon ja Van Bremptin mietintöön, joiden tavoitteena on torjunta-aineiden käyttöä koskevan yhteisön lainsäädännön tarkistaminen. Tulevassa lainsäädännössä on tärkeää määrittää tavoitteet sekä aikataulut ja keinot sen varmistamiseksi, että tavoite torjunta-aineiden käytön vähentämisestä EU:ssa 50 prosentilla vuoteen 2010 mennessä saavutetaan.

4-144

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Äänestin mietintöä koskevassa äänestyksessä tyhjää huolimatta siitä, että siinä yleisesti sovelletaan oikeaa lähestymistapaa Göteborgin Eurooppa-neuvoston kunnianhimoisten tavoitteiden saavuttamiseen kestäväen kehityksen edistämiseksi. Tämä edellytys on jopa otettava huomioon kaikissa yhteisön toimissa. Ensinnäkin maatalousvaliokunnan lausunnon mukaan "Tiedonanto perustuu hollantilaiseen tutkimukseen, jossa ei kuulu kaikkien jäsenvaltioiden viranomaisia. Sen tähden siinä tuodaan esiin ainoastaan tietyn tuotantojärjestelmän ympäristöongelmat, eivätkä esitetyt toimenpiteet sovi millään tavoin kaikkien Euroopan alueiden erityispiirteisiin."

Mielestäni mietinnössä mennään kuitenkin liian pitkälle ja se on jossain määrin epärealistinen joidenkin siinä kiellettäväksi esitettyjen tuotteiden osalta. Suhtaudun hyvin varauksellisesti yhteisön maksujen keräysjärjestelmiin, joissa maksuja käytetään pelotteina, koska kuten tiedämme, maksujen kerääminen on poistettu Euroopan unionin toimivallasta. Olen eri mieltä myös viittauksista, jotka koskevat GMO:ien sisällyttämistä tähän säännökseen, koska niiden erityisluonteen vuoksi niitä olisi käsiteltävä erikseen.

Kannatan kuitenkin esittelijän ehdotusta sellaisten kansallisten tarkkailutietokantojen perustamisesta, jotka kattaisivat kaikki kemikaalittomat vaihtoehdot...

(Työjärjestyksen 137 artiklan 1 kohdan mukaisesti lyhennetty äänestyselitys.)

4-145

- Päätöslauselma Marokon kanssa tehdystä kalastussopimuksesta

4-146

Andersen, Bonde ja Sandbæk (EDD), kirjallinen. – (DA) Äänestimme päätöslauselman puolesta, vaikka emme periaatteessa katso asian kuuluvan EU:lle. Koska EU:ssa rajat ovat jo käytössä ja kyseessä on olemassa olevien asetusten muuttaminen, emme vastusta sitä, että miehistön jäsenille annetaan heille kuuluva tuki.

4-147

- Theaton mietintö (A5-0048/2003)

4-148

Fatuzzo (PPE-DE). – *(IT)* Arvoisa puhemies, uskon teidän tietävän, että olen täällä eläkeläisten valitsemana Italian eläkeläisten puolueen edustajana. Minun on sanottava, että vaikka tämä ei ole asia, josta tavallisesti puhun eläkeläisille, minä ja eläkeläisten puolue kannatamme Euroopan syyttäjäntoimen perustamista, mutta vasta sitten, kun meillä on eurooppalainen rikoslaki ja eurooppalainen rikosprosessioikeus. Kuulin erään italialaisen parlamentin jäsenen kysyvän toiselta: "Miksi me vastustamme Euroopan syyttäjäntoimen perustamista?". Toinen vastasi: "Tietenkin me vastustamme! Italialaiset syyttäjät – joita meillä on tapana moittia ankarasti puolueellisuudesta – ovat varmasti parempia kuin tämän direktiivin mukaisesti nimetyt eurooppalaiset syyttäjät!" Tämän vuoksi päätin noudattaa näiden italialaisten parlamentin jäsenten kantaa, sillä oikeus on toki kaikkein tärkein vakuus kaikille kansalaisille kaikkialla maailmassa.

4-149

Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson ja Sandberg–Fries (PSE), kirjallinen. – (SV) Äänestimme Euroopan syyttäjäntoimen perustamiseen tähtäävän mietinnön puolesta. On tärkeää, että EU:n taloudellisia etuja voi suojella ylikansallinen syyttäjä. Nykyinen järjestelmä aiheuttaa liian usein ongelmia, jotka perustuvat jäsenvaltioiden erilaisiin sääntöihin. Tämän vuoksi tarvitaan eurooppalaista syyttäjää, joka voi tehokkaasti torjua EU:n taloudellisiin etuihin kohdistuvia petoksia.

On vielä liian aikaista ottaa kantaa syyttäjään sovellettaviin tarkkoihin sääntöihin, mutta olemme tyytyväisiä siihen, että keskustelu on käynnistynyt. Juuri nyt on kuitenkin tärkeää korostaa, että EU:n syyttäjän on omistauduttava ainoastaan EU:n taloudellisten etujen suojelemiselle eikä millekään muulle sen lisäksi.

4-150

Berthou (NI), kirjallinen. – (FR) Äänestimme Theaton mietintöä vastaan, koska Euroopan syyttäjäntoimen perustaminen pääasiassa vain lisäisi Brysselin valtaa.

Tämä tavoite kieltämättä selittää komission hämmästyttävän määrätietoisuuden sen ajaessa ehdotusta läpi. Komissio oli jo esittänyt ehdotuksen hallitusten väliselle konferenssille, jonka tehtävänä oli laatia Nizzan sopimusta ja joka hylkäsi ehdotuksen. Hallitukset valitsivat silloin paljon järkevämmän ratkaisun, Eurojustin, toisin sanoen kansallisten oikeusjärjestelmien tiivistetyn yhteistyön, johon ei liity ylikansallista näkökohtaa.

Komissio on jälleen hyökkäyskannalla vihreine kirjoineen ja Euroopan parlamentti seuraa luonnollisesti mukana. Niiden kannalta on valitettavaa, että valmistelukunnan asiasta vastaava työryhmä ei hyväksynyt ehdotusta, koska mielipiteet olivat liian eriävät. Mutta eihän se ollut ongelma! Puheenjohtajisto käsitteli ehdotusta ja sisällytti sen oma-aloitteisesti luonnokseen Euroopan perustuslaista.

Tämän määrätietoisien toiminnan taustalla on jälleen kerran yksinkertainen valtataistelu. Federalistien näkemyksen mukaan Euroopan syyttäjällä olisi pääsy kansallisiin oikeusjärjestelmiin, mikä johtaisi uudistusten aaltoon ja täydelliseen yhdentymiseen. Me puolestamme haluamme edistää ajatusta kansallisten järjestelmien verkosta, jossa toimitaan yhteistyössä.

4-151

Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck ja Wachtmeister (PPE-DE), kirjallinen. – (SV) Me maltillisten edustajat haluamme tehdä selväksi, että kannatamme syyttäjän toimien perustamista yhteisön taloudellisiin etuihin kohdistuvien rikosten torjumiseksi. Emme kuitenkaan kannata laajemman toimivallan omaavan Euroopan syyttäjän toimien perustamista.

4-152

Morgan (PSE), kirjallinen. – (EN) Euroopan parlamentin Labour-puolueen edustajat katsovat, että Euroopan parlamentin jäsenenä velvollisuutemme on suojella EU:n veronmaksajien rahoja.

Mielestämme EU:n asteittainen lähestymistapa petosten torjumiseksi on ollut riittämätön, ja vaikka suhtaudummekin myönteisesti Eurojustin ja petostentorjuntaviraston perustamiseen, tilintarkastustuomioistuimen aseman lujittamiseen ja petosten torjuntaa koskevaan lainsäädäntöön, emme katso niiden olevan riittäviä toimenpiteitä EU:ssa tapahtuvien petosten syytteenpanossa.

Euroopan syyttäjän toimivallan on rajoitettava ainoastaan EU:n talouden suojelemiseen. Emme katso tarpeelliseksi Euroopan oikeusalueen perustamista.

Euroopan syyttäjän tehtävänä olisi oltava syytteenpanon koordinoiminen, mutta varsinaisen syytteenpanon on toteuduttava jäsenvaltioissa, joilla olisi oltava sitä koskeva velvoite.

Huolimatta varauksista tiettyjä vihreässä kirjassa esitettyjä yksityiskohtia kohtaan katsomme, että on tärkeää antaa mahdollisuus Euroopan syyttäjän toimien perustamiseen ennen laajentumista, jolloin syytteenpano monimutkaistuu kymmenessä uudessa jäsenvaltiossa.

Jos haluamme vakavissamme suojata EU:n taloudellisia etuja, meidän on myönnettävä, ettei nykyinen järjestelmä toimi. Meidän on noudatettava mietinnössä esitettyä ehdotusta siihen saakka kunnes meillä on käsiteltävänäme vaihtoehto.

4-153

Muscardini (UEN), kirjallinen. – (IT) Ottaen huomioon valmistelukunnan työn oikeuden ja turvallisuuden aloilla ehdotus Euroopan syyttäjän toimien perustamisesta uhkaa laajentaa valmistelukunnassa jo esiintyviä mielipide-eroja.

Yhteisön etuihin kohdistuvien petosten ratkaiseminen toimielintasolla on mahdollista Eurojustin kautta, ja Eurojustin vahvistaminen onkin selvästi yhä tarpeellisempaa.

Tästä syystä emme hyväksy nyt esitettyä välinettä ja äänestämme tyhjää, vaikka hyväksymmekin osittain ehdotuksen ajatukset, erityisesti yhteisön välineen tarpeen.

4-154

Raschhofer (NI), kirjallinen. – (DE) Petokset aiheuttavat EU:ssa noin 1 000 miljoonan euron tappiot vuosittain. Huolimatta petosten torjunnassa toteutuneesta edistymisestä on EU:n varojen väärinkäyttöä lähes mahdotonta valvoa.

Toistan tässä yhteydessä vanhan väitteeni, jonka mukaan rakenteelliset väärinkäytökset ovat järjestelmälle ominaisia. Älykkäät huijarit ovat aina askeleen edellä viranomaisia. Tämän vuoksi katson, että tarvitaan kauaskantoisia uudistuksia. Kansalaistenkin on vaikea ymmärtää, miksi kansallisia talarvarioita jatkuvasti tiukennetaan, kun samanaikaisesti EU:n rahat katoavat. Laajentuminen tuo tähän ongelmaan vielä uuden ulottuvuuden.

Kannatan nimenomaan Theaton mietinnössä esitettyjä ehdotuksia, mutta olen edelleen sitä mieltä, että vain EU:n tukijärjestelmän perusteellinen uudistus voi auttaa meitä pääsemään ongelman ytimeen.

4-155

Ribeiro e Castro (UEN), kirjallinen. – (PT) Äänestin mietintöä vastaan, vaikka olenkin huolissani vakavista sääntöjenvastaisuuksista yhteisön taloudellisten etujen hallinnossa, käytössä ja suojelussa ja vaikka olenkin vakuuttunut siitä, ettei unionin tavoitteita ja arvoja voida pitää yllä, jos petoksia ei torjuta, mikä edellyttää johdonmukaista ja koordinoitua politiikkaa.

Vaikka periaatteessa myönnämmekin tarpeen puuttua tämänkaltaisiin rikoksiin, tämä ei tarkoita, että olisimme tyytyväisiä jäsenvaltioiden erilaisiin rikosoikeudellisiin ratkaisuihin, jotka perustuvat niiden omiin oikeusjärjestelmiin ja perinteisiin. Emme voi tällöin epäillä niiden kykyä jakaa oikeutta tarvittaessa yhteistyössä (EY:n perustamissopimuksen 31 artikla).

Mielestäni mietinnössä ajettu pyrkimys siirtää toimivaltaa jäsenvaltioilta vetoamalla tehokkuustarpeisiin ja sillä tekosyillä, että näin torjuttaisiin talousrikoksia, on vain uusi federalistinen hyökkäys, jolla torjutaan muut käytettävissä olevat tehokkaat ratkaisut ja väheksytään jäsenvaltioiden ratkaisevaa ja korvaamatonta asemaa Euroopan yhdentymisen ajajina ja lainsäädännön etuoikeutettuina täytäntöönpanijoina.

Juuri ajatus eurooppalaisen rikosoikeuden ja prosessioikeuden luomisesta, joka ylittää mietinnön (ja perustamissopimusten määräysten) tiukat rajat on selkeä osoitus tästä, sillä asiaa ei ole käsitelty laajasti ja perusteellisesti, eikä siitä seuraavista vaikutuksista ole keskusteltu vakavasti.

4-156

Sacrèdeus (PPE-DE), kirjallinen. – (SV) Äänestin mietinnön puolesta. Siihen on syynä se järkyttävä tosiseikka, että EU:n taloudellisiin etuihin kohdistuvat petokset ovat vuosittain jo noin 1 miljardin euron luokkaa. Lisäksi määrä kasvaa vuosittain.

Oikeusprosesseja haittaa se, että kansalliset järjestelmät eroavat toisistaan suuresti. Lisäksi jäsenvaltiot aivan ilmeisesti jättävät toteuttamatta petosten vastaisia oikeustoimia. Jotain on tehtävä. EU:n taloudellisiin etuihin kohdistuvia petoksia torjuvan erityisen syyttäjän toimien perustaminen olisi näin ollen asianmukainen ja tarpeellinen askel.

Äänestin mietinnön 1 kohtaa vastaan, joka koskee "yhteisiä rikosoikeudellisia ja rikosprosessioikeudellisia säännöksiä Euroopan unionissa." Äänestin myös 4 kohtaa vastaan, jossa Euroopan parlamentti vaatii "vapauteen perustuvan eurooppalaisen alueen lisäksi eurooppalaisen oikeudellisen alueen perustamista". Molemmissa tapauksissa vaatimus on liian kauaskantoinen ja rikkoo jäsenvaltioiden oikeudenhoitoa koskevaa toimivaltaa.

Mietinnön 21 kohdan seitsemännessä luetelmakohdassa esitetään nykyisten järjestelmien laajentamista kattamaan muita rikoksia. Sanamuoto mahdollistaisi tulevan Euroopan syyttäjän toimivallan laajentamisen uusille vastuualoille EU:n taloudellisiin etuihin kohdistuvien rikosten lisäksi. Sen lisäksi, että tämä on periaatteelliselta kannalta varsin arveluttava ehdotus, sitä on analysoitava syvällisesti ennen sen esittämistä.

4-157

Theorin (PSE), kirjallinen. – (SV) Ehdotus talousrikoksia käsittelevän Euroopan syyttäjän toimien perustamisesta on ensimmäinen askel kohti syyttäjän toimien laajentamista myös muihin rikoksiin, mitä en voi hyväksyä. Nykyisessä tilanteessa ei ole syytä perustaa Euroopan syyttäjän toimintaa. On tärkeämpää arvioida, mihin hallitustenvälinen yhteistyö on johtanut. Lisäksi on liian aikaista arvioida Eurojustia, joka vaikuttaa toimivan asianmukaisesti. Myös hallitustenvälisen yhteistyön syventäminen alalla on mahdollista.

4-158

Puhemies. –Tähän päättyvät äänestysselektiot.⁵

4-159

Istuntokauden keskeyttäminen

4-160

Puhemies. – Julistan Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 13.00.)

⁵ Parlamentin kokoonpano – Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista – Lupa laatia mietintöjä – Istunnon aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen – Seuraavien istuntojen aikataulu: ks pöytäkirja